



MARGHERITA

PER

CIRO PINSUTI



83263

356
3

MARGHERITA

DRAMMA LIRICO

IN 4 ATTI

DI

A. ZANARDINI

Musica di

CIRO PINSUTI

RIDUZIONE per CANTO e PIANOFORTE

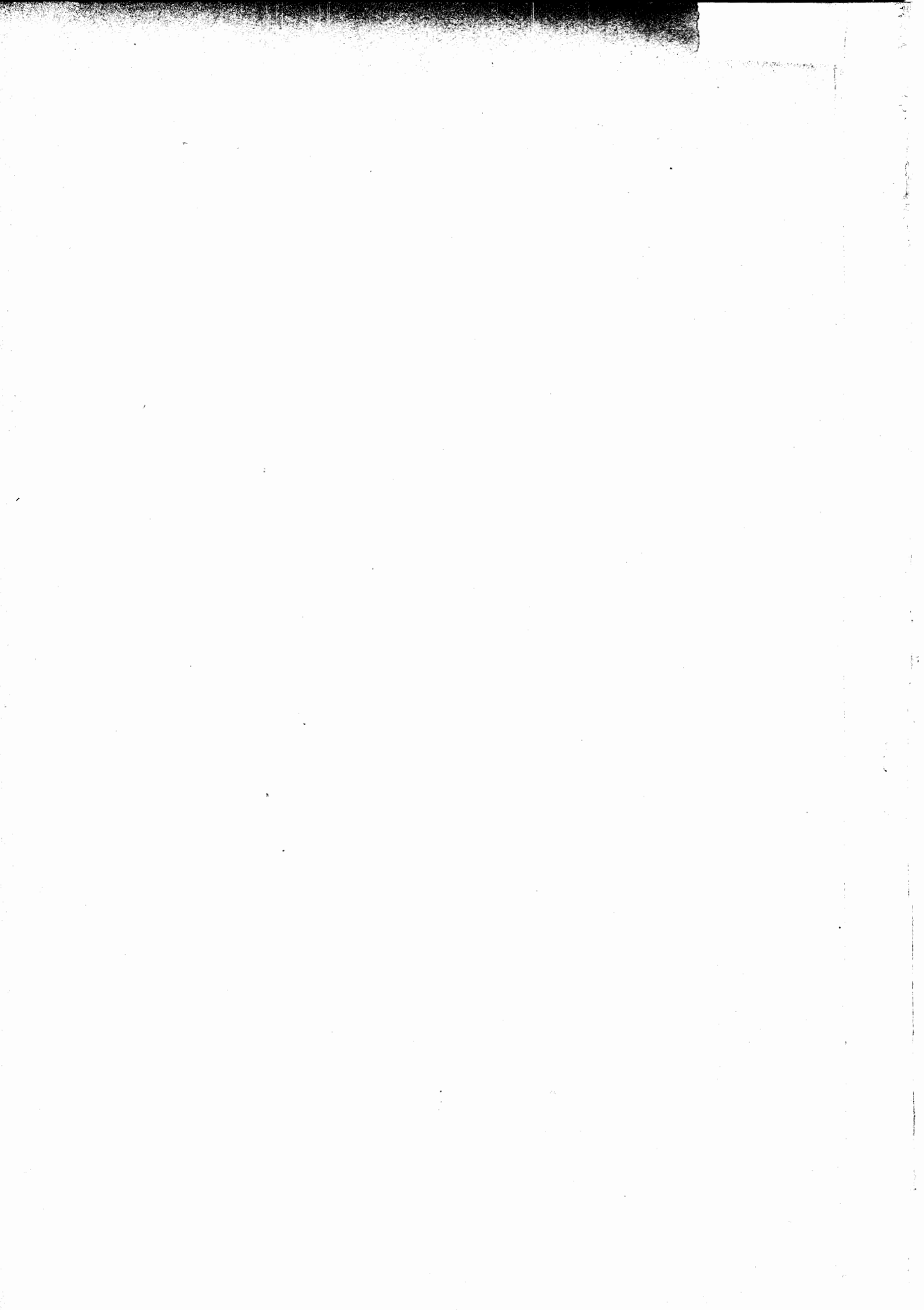
46725

Proprietà per tutti i paesi.

Netti Fr. 20. —

MILANO, Stabilimento Musicale F. LUCCA.

LOSCU
SHELF
M
1503
P65M



MARGHERITA

Dramma Lirico in Quattro Atti

DI

A. ZANARDINI

Musica di

CIRO PINSUTI

PERSONAGGI

<i>Margherita</i>	1.° SOPRANO
<i>L'Infante di Spagna</i>	1.° CONTRALTO
<i>La Regina</i>	MEZZO-SOPRANO COMPRIMARIA
<i>Suor Orsola</i>	2.° CONTRALTO
<i>D. Ernando Fonseca</i>	1.° TENORE
<i>D. Rodriguez Calderon</i> , marchese di Sieta Iglesias	BARITONO
<i>Il Grande Inquisitore</i>	1.° BASSO
<i>D. Ruiz di Medina-Celi</i>	BASSO COMPRIMARIO
<i>D. Pedro di Bermudez</i>	BASSO COMPRIMARIO
<i>Usciere</i>	2.° BASSO

CORO di: Merciaiuoli, Pellegrini, Cavalieri, Popolani, Monache.

L'azione ha luogo in Madrid e suoi dintorni. - EPOCA 16..

ATTO PRIMO

Scena Prima.

Gran piazzale del convento di S. Maria della Spada, presso Madrid. - Alla destra dello spettatore la Chiesa del convento. - Dalla stessa parte, ma più in prossimità del proscenio, la gran porta del convento. - A sinistra un fitto d'elci, i quali si prolungano nell'interno a mo' di foresta. Fra gli alberi, un padiglione elegante parato a festa, eretto espressamente per ricevere la Regina di Spagna protettrice del convento. Sul davanti del padiglione gonfaloni colle armi del Re di Spagna. Sempre a sinistra, ma un po' più in fondo e sopra una piccola altura, un piccolo Santuario ove sta deposta l'immagine miracolosa della Madonna della Spada. Il Santuario è tutto adornato di ghirlande e festoni con varie lampade accese. - Tutti i vani tra il padiglione e il Santuario sono riempiti da alberi. Fra questi stanno disposte varie tende e baracche occupate da rivenditori di immagini, di fiori e di frutta. Da un vano fra gli alberi si scorge in distanza Madrid. Spunta l'alba.

Coro di Merciaiuoli, di Pellegrini e di Rivenditrici.

1.° CORO (RIVENDITRICI)

(recando in capo o sulle spalle panieri di frutta e di fiori)

Arancie! arancie! datteri
Di Ceuta e di Barberia!

2.° CORO

(recando Santi, rosari, immagini)

Rosari! serti! immagini
Dei Santi e di Maria!

1.° CORO

Fanciulle, spose e giovani
Guardate qui!
Non costan che due poveri
Maravedi! (*)

(depongono i panieri e li dispongono per la vendita)

2.° CORO

Idalghi, frati e preti,
Fatevi avanti!
Son gli ultimi amuleti,
I nuovi Santi!

(depongono come sopra la loro mercanzia e la dispongono su' loro banchi)
(*) Il maravedi era in quel tempo la moneta spicciola infima della Spagna.

3.º CORO (PELLEGRINI)

(arrivando sulla scena dal di fuori)

Noi moviamo al Santuario
Della vergin della Spada
Di Biscaglia dall'estuario
Da Toledo e da Grenada
Qui rechiamo ginocchioni,
Colle offerte dei devoti,
Dei vegliardi le orazioni,
Delle afflitte i casti voti;

(i pellegrini presentano le offerte alla porta del convento, che sono ricevute dalle monache laiche assistite dalle novizie)

E preghiam che dal Signor
La Vergin Santissima ci ottenga
Venìa agli errori e pura calma in cor!

(deposte le offerte, i pellegrini si mescolano al resto del coro)

CORO GENERALE

Risuonin di preci - risuonin di laudi
E poggio e foresta!
Dell'angiol del pianto - dell'angiol dei gaudi
Quest'oggi è la festa;

L'Arcangelo bello - guidando Maria,
Fra i nimbi di rose,
Sull'erto d'un colle - cercando la via,
La spada depose;

La Vergine Santa - volando su in cielo
La cinse d'un velo,
Ed è da quel giorno - l'eletta contrada
Maria della Spada!

Risuonin di preci - risuonin di laudi
E poggio e foresta!
Dell'angiol del pianto - dell'angiol dei gaudi
Quest'oggi è la festa!

(Finito il coro, i merciaiuoli vanno a prender posto presso i rispettivi banchi; le rivenditrici entrano nel convento; i pellegrini vanno in Chiesa. La scena si va spopolando; i pochi merciaiuoli rimasti restano nel fondo; sul davanti la scena è vuota completamente.)

Scena II.

D. Ernando Fonseca entra in scena travestito da pellegrino; porta il cappuccio in capo e si è alterata la fisionomia in modo da non poter esser riconosciuto.

FONSECA

(si guarda intorno e, non vedendosi osservato da alcuno, trae di sotto alle vesti una lettera che bacia e rilegge avidamente)

« Carmen, la mia nutrice è andata in cielo.
» Ad isfuggir le insidie dell' Infante
» Ho lasciato le scene
» E mi ricovro all'ombra di Maria
» Nel chiostro della Spada. »

O Margherita!

Angelo di bellezza e di candore!
Qui reclusa tu languì, e il vil che insidia
Il virginal tuo velo
Ci ruba insiem le voluttà del cielo!

Creatura purissima,
Giglio d'amor gentil,
Il sorriso d'un angelo
È forse al tuo simil...
Altro in terra non v'ha
Fior che ricordi il fior
Di tua beltà!
È divina la lagrima
Di questo santo duol...
Dato mi fosse spargerla
Almen con te, non sol!...
Oh! un tuo dolce scspir
Còlto da labro a labro e poi morir!...

Pur... vederti vogl'io... che val la vita
Senza di te?

(Si avvia verso la porta del convento e fa atto di deporre la sua offerta come gli altri pellegrini. Questa viene ricevuta da Margherita che trovasi in questo momento sola sulla soglia del chiostro.)

Gran Dio! Tu... Margherita?

Scena III.

Ernando, Margherita.

MARGHERITA

(entra vivamente in scena, e traendo seco Ernando, gli dice sottovoce:)

Se alcun ci scopre, se alcun ci ascolta,
Perduta io sono, perduti siamo!...

ERNANDO

Deh! mi ripeti anco una volta
Sol che tu m'ami!

MARGHERITA

T'amo, sì t'amo!

ERNANDO

E qual puoi gaudio sperar da Iddio,
Se cingi il velo?

MARGHERITA

Quel dell'obblío!

ERNANDO

Tu menti, o sogni...

MARGHERITA

No - mai non fia
Ch'io torni al mondo...

ERNANDO

Devi esser mia!...

MARGHERITA

Scordami!

ERNANDO

Ingrata! possenti in corte
Ho già alleati per la tua sorte...

MARGHERITA

Tu?

ERNANDO

La regina volle ella istessa
Per altro labro farmen promessa...

MARGHERITA

(con slancio)

Oh il paradiso di questo sogno
Val tutto il pianto de' miei dolor!

ERNANDO

Cara adorata, non è più sogno...
Corona il cielo i nostri amor!

(Si odono squilli di trombe e colpi lontani di cannone)

a 2

La regina!

MARGHERITA

(avviandosi rapidamente verso il convento)

Ti scosta!...

ERNANDO

Angelo mio!...
Non ti scordar di me!...

MARGHERITA

(entrando nel convento)

Per poco, addio!

(Fonseca si mescola tra la folla. La scena si va mano a mano popolando)

Scena IV.

La Regina, L' Infante, D. Ruiz, D. Pedro, Fonseca,
Dame, Gentiluomini del seguito della Regina, Merciaiuioli,
Pellegrini, Popolo, poi Monache, **Margherita, Suor**
Orsola.

(Il popolo precede con grida di giubilo l'arrivo del corteggio reale. La corte entra e va a prender posto nel padiglione ch'è stato eretto per riceverla)

CORO DI POPOLO, MERCIAIUOLI E PELLEGRINI

»Dalla nobile Alemagna
»Venne il mirto ad intrecciar
»La verde fronda al lauro della Spagna!

Alla Regina
Fulgida e pia,
Che porta il dolce nome di Maria,
La Santa fra le Sante,
Il popolo s' inchina;
E al giovanetto Infante
Dell' avvenir i più bei fior destina!

(Non appena la corte ha preso posto nel padiglione, si ode dall'interno della Chiesa il canto delle monache.)

CORO INTERNO DI MONACHE E NOVIZIE

*O gloriosa Virginum,
Sublimis inter sidera
Qui te creavit parvulum
Lactente nutris ubere.*

(In questo primo versetto la voce di Margherita predomina sulle altre. In udirla, l'Infante rimane scosso ed esclama:)

L' INFANTE

(fra sè)

Questa voce m' è nota! È dessa!... è dessa!...

LA' REGINA

(piano all' Infante)

Del turbamento vostro
Qual la cagion? Si freni
Ogni inconsulto ardor!

D. RUIZ E D. PEDRO

(fra di loro)

Dell' improvviso grido
Qual la cagion? Mistero!...
Spiamo intenti a scoprire il vero!

(Le porte della chiesa si spalancano e ne esce una processione di monache con le novizie alla testa. Esse si avviano verso il piccolo Santuario a deporvi le offerte ricevute)

CORO DI MONACHE E NOVIZIE

*Salve, Mater Salvatoris,
Fons salutis, vas honoris,
Scala cæli, porta et via,
Salve semper o Maria!
Salve, o rosa sine spina,
Regis Mater ac Regina,
Sancta parens, virgo pia,
Salve semper, o Maria!*

(Deposte le offerte, le monache e le novizie si fermano tutte davanti al padiglione della regina e le fanno la riverenza, come a patrona del convento. Alla vista di Margherita, l'Infante non sa dominare la sua emozione.)

L' INFANTE

Sogno dunque non è!... sotto al chiuso tuo vel
I tuoi fulgidi rai m' han parlato del ciel!
Tu sei mia, tu sei mia, dolce stella d'amor,
Forza umana non fia che ti rubi al mio cor!

MARGHERITA

Santa Madre di Dio!... sotto al chiuso mio vel
Ravvisata egli m' ha, l'amator mio crudel!
Ahi perduta son io! - Tu mi salva, o Signor,
Dall' insidia fatal del reo persecutor!

ERNANDO

(a parte)

Ravvisata egli l' ha sotto al chiuso suo vel...
Oh tortura infernal! oh mio strazio crudel!...
Chi la man mi trattien che al perverso amator
Il mio freddo pugnol io non piantò nel cor?

LA REGINA

(fra sè)

D' un mistero gentil va scoprendosi il vel...
V' ha chi invidia una pia agli amplessi del ciel!
Ma saprà vigilar sull' imberbe amator
Chi in custodia ha dal Re delle Spagne l'onor!

SUOR ORSOLA E MONACHE

(piano a Margherita)

A che tremi, cor mio? sotto al casto tuo vel
Tu non odi che Dio, tu non vedi che il ciel!
Non temer di costui, non fidar in costor
È custode a sè stesso il tuo vergine onor!

D. RUIZ E D. PEDRO
(fra di loro)

È scoperto il mister, è strappato ogni vel,
Il procace garzon è geloso del ciel!
Vigiliam poi che a noi spetta soli l'onor
Di spianargli la via sul cammin dell'amor!

CORO DI POPOLO, PELLEGRINI, ECC.

Sulla Donna regal sfogli il cielo i suoi fior
E ne adorni il bel crin di sue genti l'amor!

CORO DI MONACHE E DI NOVIZIE
(rientrando in chiesa)

*Salve o rosa, sine spina,
Regis Mater ac Regina,*

*Sancta parens, virgo pia,
Salve semper, o Maria!*

CORO DI POPOLO

Alla Regina
Fulgida e pia,
Che porta il dolce nome di Maria,
La Santa fra le Sante,
Il popolo s'inchina;
E al giovanetto Infante
Dell'avvenir i più bei fior destina!

(Le campane suonano a stormo; i colpi di cannone ricominciano. La corte discende dal padiglione e si avvia verso la chiesa. Il popolo plaude festante. - Cade la tela.)

ATTO SECONDO

Scena Prima.

Galleria nel palazzo di Calderon. - Cavalieri e Cortigiani stanno attendendo l'arrivo di D. Rodriguez Calderon, Grande di Spagna, Ministro di Stato, Segretario intimo del Re, ecc.

Ernando, Cavalieri, Cortigiani.

1.º CORO

Preparate, signori, i più profondi
Dei vostri inchini
Pel grande Calderon, che dei due mondi
Regge i destini!

2.º CORO

Come la cieca sorte
Con l'avvenir dell'uomo si trastulla!
Per esser sommo in corte
Basta talvolta provenir dal nulla!

1.º CORO

(con sarcasmo sprezzante)

E curvar la cervice...

2.º CORO

(come sopra)

E biascicar de' versi...

1.º CORO

Trillar dei madrigali...

ERNANDO

(fra sè)

(Oh gli uomini perversi!)

1.º CORO

E portar di ritorno - dal fulvo Portogallo...

2.º CORO

Un che parli l'indiano...

1.º CORO

Sia frate, o pappagallo!

2.º CORO

(sghignazzando)

Miracolo di toga!...

1.º CORO

Miracolo di spada!

2.º CORO

Per una volta passi!...

1.º CORO

Per due però non vada!

2.º CORO

Il frizzo mi par lepido...

ERNANDO

(avanzandosi)

E a me sembra scipito...

Son forse i cortigiani - che fanno il favorito?
Color, che fra un istante - vedrò, compunti in viso,
Mendicar dal ministro - un saluto, o un sorriso?

TUTTI

(mettendo le mani alla spada)

Signore!

UN USCIERE

(annunziando)

Sua Eccellenza il Ministro di Stato!

Scena II.

I precedenti, Calderon.

(All'arrivo di D. Rodriguez, i Cavalieri e i Cortigiani si inchinano profondamente. D. Ernando si ritira in disparte muto ed immobile)

CALDERON

(salutando)

Del premuroso ossequio, Signori, io vi son grato!
I voti vostri ho sottoposti al sommo
Regal consiglio e saran paghi - aperti

Abbiam due mondi alle gagliarde imprese.
 Chiunque in Ispagna onori
 Sia la toga, la spada ovver la lira
 Non invano agli eccelsi uffici aspira.

(I Cortigiani si profondono in riverenze, esclamazioni, atti di ossequio, ecc. ecc. D. Ernando rimane sempre in distanza.)

D. RUIZ, D. PEDRO E CORO

Oh! come intessere,
 Eccellentissimo,
 Ai vostri meriti
 Condegne lodi?
 I dì più prosperi
 Ci si preparano
 Sin che la patria
 De' suoi destini
 Uomini simili
 Abbia a custodi...

(Calderon ringrazia e con gesto amichevole congeda gli intervenuti)

Dio vi rimeriti
 La gran mercè,
 Ministro eccelso
 Di tanto Re! (*escono*)

(Mentre i Cortigiani stanno uscendo, D. Ernando, che da un angolo della scena ne ha spiati i movimenti e intese le parole, esclama:)

ERNANDO

Oh turba ignobile!
 E quivi or or
 Della calunnia
 Lanciavi i folgori
 Sul tuo magnanimo
 Benefattor!

CALDERON

(a D. Ernando, il quale sta verso il fondo, in attitudine di reverente aspettazione)

Altro da me chiedete?... il nome vostro?...

ERNANDO

(avanzandosi)

Fonseca!

CALDERON

(riconoscendolo, con iscoppio di affetto)

Ernando? Tu? Che non volasti
 Prima fra le mie braccia? Io ti lasciai
 Adolescente ancora... or ti ritrovo
 Bello e gagliardo adulto... ah ch'io ti prema
 Ancora a questo sen! Non v'ha memoria
 Più soave e gentil per questo core
 Che il rammentar del beneficio l'ore!

Povero e oscuro - non fu il tuo tetto
 Nobile e augusto - che m'ospitò?
 L'esule ignoto - non sol ricetta,
 Ma affetti e aiuto - tra voi trovò.

ERNANDO

E qual ne ebbe - compenso ambito
 Pel breve dono - la mia magion?
 Vedervi a tanto - onor salito
 Ampio ci rese - il guiderdon?

CALDERON

Or di', che cerchi, - che vuoi, che brami?
 Fortuna, gradi? -

ERNANDO

Modesto ho il cor...

Non ho che un voto... -

CALDERON

Allor tu ami!

ERNANDO

Ahimè!

CALDERON

Su... narra - di questo amor!

ERNANDO

Essa è bella, essa è pia
 Questa adorata mia;
 Negli occhi ha i rai del sole
 E l'ombra delle notti entro alle chiome.
 E del più bianco fior
 Che liete fa le aiuole
 Soavemente essa risponde al nome.

CALDERON

(sorridente)

Poeta! È Margherita
 L'angelo dunque di tua giovin vita!

ERNANDO

Noi ci amammo in silenzio.
 Quando su nobil scena,
 Con la nota canora,
 Strappava ardente il plauso
 Nuova e gentil sirena...;
 E noi ci amiamo ancora.
 Ma fieri, inesorabili,
 Di stolto onor custodi,
 I miei congiunti avversano
 I sospirati nodi...

CALDERON

Forse le ebbrezze temono
 Di giovanile ardor...
 Ama sol quei che supera
 Le prove del dolor!

ERNANDO

Ahi! troppe n'ebbe omai
 Subite il nostro amor!
 Ora, a sfuggir le insidie
 Di periglioso amante,
 D'un chiosro essa ricovero
 Cerca fra l'ombre sante...

CALDERON

Qual hai rival?

ERNANDO

L'Infante!

CALDERON

(con preoccupazione)

Grave addensarsi il turbine
 Veggio sul vostro affetto...

Pur tutto fida, o giovane,
 Nel mio paterno petto.
 Io d'ogni vil legame
 Saprò sventar le trame...

ERNANDO

Oh gaudio inesprimibile!
 Un angel sei per me!
 No non credea possibile
 Trovar sì gran mercè.

CALDERON

Io la tua nobil causa
 Perorerò per te...
 Tutto in Ispagna cedere
 Deve al voler del re!

a 2

ERNANDO, CALDERON

Oh dolce ricambio
 Di affetti soavi.
 Tu fai della vita
 Le pene men gravi!
 Nei forti perigli,
 Le audacie supreme
 Di padri, di figli
 Combattono insieme!
 Ai lenti tramonti
 Le giovani aurore
 Congiunge una fede
 Sorella all'amore!
 La fiamma che t'arde
 Più viva si fa
 E rende gagliarde
 Le sante amistà!

(si allontanano)

Scena III.

Sala nel palazzo Reale.

CORO DI PAGGI (DONNE)

Folleggino - spumeggino
 Sfavillano - scintillano
 In questa gaia età
 Le allegre idee!
 Armeggino - saccheggino
 I forti e terre e popoli!
 Noi tocca la beltà
 Sol delle Dee!

Scena IV.

L' Infante entra vivamente in scena.

L' INFANTE

Che ve ne par, signori?
 Nel santuario là di Nostra Donna,
 Nella gentil contrada
 Che nome ha della Spada
 In mezzo agli inni dei festanti cori
 Scoprir col bianco saio,
 Col celestial suo velo

La mia Dea fuggitiva
 Questa ribelle a' miei regali amori!

CORO

L'avventura è stranissima davvero
 Ma poi che avvenne?

L' INFANTE

Il saprete poi...

Ora... il bel degli amor spesso è il mistero!

È gran politica
 Così m'insegnano
 Se si pericola
 Fare e non dir.
 È gran strategica,
 Così la spiegano,
 Le mosse tattiche
 Non iscoprir!

(breve pausa)

In guerra ed in amor...
 Non si sa mai!

CORO

In guerra ed in amor...
 Non si sa mai!

L' INFANTE

Può tornar utile
 D'un astro fulgido,
 A tempo debito,
 Velar i rai!
 E quando prossima
 È la vittoria,
 Dare ad intendere
 Che c'è de' guai!...

In guerra ed in amor...
 Non si sa mai!

CORO

In guerra ed in amor...
 Non si sa mai!

UN USCIERE
 (annunziando)

Sua Eccellenza il ministro Calderon!

L' INFANTE
 (movendogli incontro)

Reduce omai dal Tago?

(ai Paggi)

Addio, Signori!

Troppo abbiamo scherzato.
 Or si ritorna serii... affar di Stato!

(I Paggi s'inclinano e s'allontanano)

Scena V.

L' Infante e Calderon.

L' INFANTE

Dunque è ver, se la fama non mente
 Che alle mime sfuggite alle scene,
 Calderon, il ministro possente,
 Apparecchi d'Imen le catene?

CALDERON

Mal comprendo...

L' INFANTE

E osi dirlo?... qui quando
Stai per chieder la grazia d' Ernando?
Margherita la vaga sirena
De' esser mia. Che risponder sai tu?

CALDERON
(gravemente)

Che il dover degli istinti raffrena,
Che il dover è dei Re la virtù!

L' INFANTE

Tempo è alfin che ogni maschera cada
E la tua dee per prima cader.

(picchiando sopra un campanello)

Olà.

(entra un maggiordomo)

Il gentiluom che poc' anzi ho mandato.

(il maggiordomo esce)

CALDERON
(fra sè)

(Qual trama ei tenta!)

(entra D. Ernando)

(Ah! sciagurato!)

Scena VI.

L' Infante, Calderon, Ernando. L' Infante siede.

L' INFANTE

Nella Sierra di Castiglia
V' ha un castel diruto e forte
È un manier di mia famiglia
Che per dritto spetta a me!
« Là di Francia stan le porte... »
Le parole son del Re!...

ERNANDO
(fra sè)

(Dir che intende?...)

CALDERON
(fra sè)

(Quale insidia
Quel sorriso può celar?...)

L' INFANTE
(proseguendo)

Mi ci vuol un uom fidato
Una spada ed una mente...
Calderon, grand' uom di stato
Perorava in tuo favor...
Io ti nomo lui presente
Di Ciudad governor.

CALDERON
(fra sè)

(Oh! incredibile perfidia!)

ERNANDO

(stupito fra sè)

(Ciel! mi sembra di sognar!)

CALDERON

(avvicinandosi all' Infante, sottovoce)

La pietà vi dia consiglio
Vi sia guida il solo onor!
Delle Spagne il primo figlio
Degno sia del genitor!

L' INFANTE

(piano a Calderon, alzandosi)

Se tu parli, se ti attenti
I miei fini attraversar
Dallo scanno dei potenti
Ti farò doman balzar!

ERNANDO
(fra sè)

O mio giglio immacolato
O mio raggio, o mio sospir
Del cor tuo diseredato
Non mi resta che morir!

Ma sollievo a tanto affanno
È un terribil pensier...
Pria che in braccio al tuo tiranno
Tu dovrai con me cader!...

CALDERON
(all' Infante)

Amor sì nobile
Amor perdoni.

L' INFANTE
(a Calderon)

Canta a' miei monaci
I tuoi sermoni!

CALDERON
(come sopra)

Sia grande il principe
Che sarà Re!...

L' INFANTE
(come sopra)

Frafi rettoriche,
Buone per te!

ERNANDO
(desolato)

Chi più m' assiste
Che più mi resta?

L' INFANTE

Curvar la testa
Dinanzi al Re.

(con autorità)

Don Ernando Fonseca i cenni miei
Nel mio palagio attenda...
Partir dovrà domani.

(congeda D. Ernando il quale esce donde è venuto)

CALDERON

Una parola ancor!

L' INFANTE

Non più!... Rimani!...

(esce in direzione opposta a quella donde è uscito Fonseca)

CALDERON

Oh sventura! oh sventura!
La mia fulgida stella in ciel s'oscura!**Scena VII.****Calderon, il Grande Inquisitore.***(Mentre Calderon, dopo aver tentato inutilmente di trattener l'Infante, ridiscende la scena, il Grande Inquisitore penetra nella sala, e, intese le ultime parole di Calderon, che rimane silenzioso e affranto dall'umiliazione e dal dolore, lo batte leggermente sulla spalla, esclamando:)*

IL GRANDE INQUISITORE

E non s'oscura sol, ma già declina
E tramontata fia
Nei lugubri orizzonti,
Pria che sorga la stella mattutina!

CALDERON

Il Grande Inquisitor!

IL GRANDE INQUISITORE

Io stesso! Intese
Ho dell' Infante l' ultime parole!...
Stolto! vuoi dunque
Preparar l'avvenir d' un nuovo sole?
Osi sfidar in cimento puerile
Chi ai grandi fini Aliaga educò?
Un sacro patto ci stringe; è men vile
Che non insano chi infranger lo può!
Ricordi il dì che mi spinse la sorte
Presso a Xenil, sul tuo triste cammin?
Tu d' un rival aspiravi la morte,
Tinto di sangue da un ferro assassin!
Sin da quel dì, del tuo lugubre arcano
Solo custode, fatal testimon,
Io t' ho ghermito, ti tengo in mia mano
Tu sei mio schiavo, il tuo giudice io son!

CALDERON

Non mi parlar di quell' ora fatale
Non rammentar quell' orribile di...
Mai dentro a un petto un immerso pugnale
Più crudelmente la vita colpì!
Altra non hai ne' tuoi lugubri sfoghi
Di questa sola men cruda virtù?
Chè non evòchi il carnefice, i roghi?
Tutto è men triste del tempo che fu!

IL GRANDE INQUISITORE

Tu vacilli? Dei Mori nel sangue
D' ogni colpa la macchia levasti!
Chi sarà, se la fè non ti langue,
Che nel nulla a travolgerti basti?
Chi sarà che, con perfido intrigo,
D' altri di ti rinfacci l' error?
Niun saprà nell' eccelso Rodrigo
Di Nunéz ravvisar l' uccisor!

CALDERON

*(fra sè)*È il tuo fantasma
Che il sasso gelido,
Inez, scoperchia
Del tetro avel?
Eppur un angelo
Nelle tue viscere
Per me portasti,
Rubato al ciel!
Perchè quell' anima
Per noi non prega,
Se Dio mi nega
La sua mercè?

IL GRANDE INQUISITORE

Dio la concede
Solo alla fede,
Sien turbe, o popoli,
Vassalli, o re!

GRIDA DALL' INTERNO

Viva l' Infante! Viva
Il grande Uzèda! Morte a Calderon!*(Il Grande Inquisitore trascina violentemente Calderon nella direzione donde partono le grida.)*

IL GRANDE INQUISITORE

Odi? Che cerchi più?

CALDERON

Padre, son tuo!
Parla! Che far degg' io?

IL GRANDE INQUISITORE

Cieco ministro
Sii con l' Infante d' ogni suo disegno!
E l' uno e l' altro mondo
Tu allor governi ed io su tutti regno!*(Cala la tela.)*

ATTO TERZO

Scena Prima.

Piccolo porticato in uno dei chiostri del Convento di Santa Maria della Spada. - Scarsa luce. - È sul tramontare del sole.

Margherita sola.

Ogni raggio di luce, ogni più lieve
Baglior crepuscolar, l'anima m'empie
Di soave tristezza. A' miei ripenso
Andalusi tramonti, allor che udia
Vibrar nel noto metro
La voce mesta della madre mia
Ed un nome invocar e una memoria
Di lagrime cantar... forse di lui
Memoria e nome, cui la vita io deggio!
Poi con rapido volo
Alla scena ripenso, ai cento allori,
Al plauso delle dame e dei signori
E non mi resta in mente
Che un solo sovvenir...
E non mi resta in cor che un sol sospir!

O miei palpiti primi, o mie tranquille
Gioie del primo amor,
Quante al ciglio portate amare stille
E quanti affanni in cor!
Per non tradirti, Ernando, in queste mura
Cerco il mondano avel...
E non ho pace e sono a Dio spergiura,
Pria d'esser sposa al ciel!

E fu d'un perfido
La vil insidia
Che tante lagrime
A noi costò!
Per esso l'estasi
Pura dell'anima,
In fiera ambascia
Si tramutò!

È forse... ahimè!... tu mi dirai crudel!...
Gran Dio! sotto al mio vel,
Te sol, te sol più intensamente io bramo!
È sol per te ch'io soffro... è sol per te
Ch'io piango, Ernando, poi che sempre io t'amo!

Scena II.

Margherita, Ernando.

(Alle ultime parole di Margherita, D. Ernando comparisce sulla soglia e, accorrendo vivamente verso la sua amante, le s'inginocchia innanzi. Margherita, smarrita e confusa, vorrebbe gridare, ma D. Ernando glielo impedisce)

MARGHERITA

Cielo! Tu!

ERNANDO

Non rapirmi, anima cara,
La santa ebbrezza della tua parola!

MARGHERITA

Fuggi! Lasciami!

ERNANDO

A che, mio ben, fuggir?
Chi di te fia più sacra al mio sospir?

Non del mio labbro l'alito,
Non de' miei sogni il velo
Turbar la luce eterea
Può del tuo casto cielo!
Preghiam! se vuoi che l'anime
Meste innalziamo a Dio,
Piangiam! e la tua lagrima
Confonda il pianto mio!...
Così congiunti insieme
In un divin dolor
Le voluttà supreme
Godrem del nostro amor!

MARGHERITA

Ah! sì... piangiam! le lacrime
Ingrate al ciel non sono,
Se giungan nunzie agli angeli
D'amore e di perdono!
Preghiam! d'ogni corona
La prece è il più bel fior!
In sua pietà perdona
Il cielo a tanto amor!

ERNANDO

(con impeto improvviso di speranza e di gioia)

E forse il ciel perdonerà!

MARGHERITA

(come trasognata)

Che intendo!

ERNANDO

Non più del ver!

MARGHERITA

Tu non sogni?

ERNANDO

A mia sorte
Patrono è un uom onnipossente in corte!

MARGHERITA

Santa Madre di Dio! Vero saria?

ERNANDO

Ei convegno mi diè della regina
Al ballo... questa notte... ei, sull'ispano
Onor, fede m'ha dato
Che pace non avrà
Sin ch'io sull'ara non ti faccia mia!

MARGHERITA

(come rapita in estasi)

Oh! ebbrezza suprema, celeste!
 Oh puro, divino sospir!
 Un palpito ignoto m'investe!
 Ernando, mi sento morir!

(cade fra le sue braccia)

ERNANDO

Le prove supreme, funeste
 Ha vinto l'amante sospir!
 Le ebbrezze del cielo son queste!
 Fanciulla, mi sento morir!

(La campana del convento manda un rintocco. - In questo momento suor Orsola comparisce sulla soglia di una porticina che dà sul porticato e fa un cenno a Margherita come per indicarle che è giunta l'ora della separazione)

MARGHERITA

Ahimè! fuggir t'è d'uopo!

ERNANDO

Angelo mio!

MARGHERITA

Mio dolce ben...

ERNANDO

a 2

Mio dolce bene, addio!

MARGHERITA

Non ti scordar...

ERNANDO

a 2

Non ti scordar quest'ora...

MARGHERITA

Al nostro amor...

ERNANDO

a 2

Al nostro amore Iddio
 Gioir men breve in altri di darà!

MARGHERITA

Ripensa a lei...

ERNANDO

a 2

Ripensa a lui che in pianto...

MARGHERITA

Qual altro Dio...

ERNANDO

a 2

Qual altro Dio t'adora
 Il nostro affanno è troppo puro e santo
 Per non mertar la celestial pietà!

(Suor Orsola si avvanza e fa un nuovo cenno essere giunta l'ora di allontanarsi)

MARGHERITA

»Una parola ancor...
 »L'uom in cui fidi?...

ERNANDO

»Tal, innanzi a cui,

»Ognun s'inchina...

MARGHERITA

»Il nome... il nome suo?

ERNANDO

»Rodriguez Calderon!

MARGHERITA

Ahimè! ahimè!

ERNANDO

Addio! addio!

(D. Ernando stringe Margherita tra le sue braccia e si allontana rapidamente)

Scena III.

Margherita, Suor Orsola.

MARGHERITA

O mia fedel, ahimè! tremo per lui..
 Un funesto presagio il cor mi stringe...
 Seguirlo io vo'...

SUOR ORSOLA

Ma come?

MARGHERITA

O forse amore

Ostacoli conosce?

SUOR ORSOLA

E se taluno

Ti discoprissi... con mentite vesti...
 Sola vagar nelle deserte vie..

MARGHERITA

Tu mi sarai compagna...

SUOR ORSOLA

Io?

MARGHERITA

Vuoi vedermi

Morir d'angoscia? Vieni! mutar possiamo
 Inosservate i panni nostri... Alcuno
 Non fia che ci ravvisi!...

SUOR ORSOLA

Ahi! che mi chiedi!

MARGHERITA

O Ernando, o Ernando, tu vedrai s'io t'amo!

(escono rapidamente)

Scena IV.

Gran sala nel palazzo della Regina. - Nelle sale attigue illuminazione sfarzosa, via-vai di maschere elegantissime. - La musica nell'interno intona una vivace sarabanda. Poco a poco, tutti gli intervenuti, cantato il primo coro, si disperderanno, penetrando per varie aperture nella gran sala del ballo.

Coro di Gentiluomini e Dame mascherati.

CORO e ballabile

È l'ora sognata - dei balli vivaci,
 Dei timidi baci,

Dei guardi procaci!
 Ahi! quanti s'intreccian - nel turbin dei giri
 Ardenti deliri,
 Repressi sospiri!
 Danziamo! danziamo! - nei fiori, nei campi,
 Nei nappi spumanti
 Si parlan gli amanti!
 La complice larva - a' guardi indiscreti
 I dolci segreti - trafuga d'amor!

(entrano da diverse direzioni nella gran sala da ballo)

Scena V.

Calderon solo.

(Calderon entra da un uscio segreto, facendo un segnale di convenzione ad un usciere che lo segue, s'inclina e scompare)

CALDERON

Tre lustri oggi dal dì che d'un codardo
 Lavai nel sangue l'onta
 Infilta all'onor mio! »Come rivive
 »Intorno a me quel tempo e fa più intensi
 »Oggi affanni e rimorsi! E fu il delitto
 »Che all'alta meta degli audaci sogni
 »I miei passi guidò! » Quanto eri bella!
 Inez allor, e quanto
 Mi sorridea la vita! Ora nel buio
 Brancolando io m'aggiro! Una pietosa
 Stella arrider poteva a' giorni miei...
 L'angiol che palpitò dentro al tuo seno!
 Ahi! fatal derision fu della sorte,
 Pria che trovarla in terra, io la perdei!

Ove sei, ove sei, fulgida stella
 Di luce e di perdono?
 Perché, se brilli in ciel, soave e bella,
 In terra ancora io sono?
 Avrei trasfusa nel tuo casto petto
 Tutta l'anima mia!
 Trovata avrei la pace in un affetto
 Ch'era il sognar follia!
 Riflessi non vedrò mai gli innocenti
 Raggi dei primi dì!
 Nulla più rivivrà de' miei tormenti...
 In te Dio mi punì!

(si accascia, affranto dal dolore, sopra un divano)

Cielo! Obliava... Ernando or or fia qui!
 Fatal istante! Ambizion fatale!

(alzandosi vivacemente)

E tradirlo io potrei? Spirabil aere
 Perché chiedo alla corte?
 Qui cade il giusto, e sol chi è vile è forte!

Scena VI.

Calderon, Ernando.

ERNANDO

(con la maschera in mano)

La vidi, amico...

CALDERON

E come?

ERNANDO

Un fido mio,
 Custode al chiostro, me ne aprì le porte...
 Ella i miei passi seguirà, sol ch'io
 Abbia sacra promessa
 Che, a vostra cura, l'ospital frontiera
 Di Francia toccherem.

CALDERON

Domani allora,
 Appena imbruni, sulla via l'adduci
 Di Fuencàrras. Colà vedrai tra un fitto
 Di quercie annose un solitario ostello...
 Vi alberga un mio fedel. Vi troverai
 Vesti, servi, cavalli... io della fuga
 Di Margherita avrò le prime nuove
 E false tracce indicherò a coloro
 Che inseguirvi tentassero... Per breve
 Ora ti lascio... addio!

ERNANDO

Dio vi rimerti così gran pietà,
 O più che padre mio!

(Calderon si allontana)

Scena VII.

Ernando, Margherita, Suor Orsola.

(Appena Calderon si è allontanato, Margherita e Suor Orsola entrano cautamente in iscena, da una porta opposta a quella, da cui è uscito Calderon. Esse sono abbigliate con due domino bianchi e rosa e portano una maschera in volto.)

MARGHERITA

(accostandosi timidamente a D. Ernando, avvistosi della vicinanza di altre persone, appena ha avuto il tempo di rimettersi la maschera)

Fiero idalgo castigliano,
 Vuoi seguir un mio consiglio?

ERNANDO

Chi sei tu?

MARGHERITA

Cercarlo è vano...
 Sono un'ombra e nulla più!

SUOR ORSOLA

Un terribile periglio
 Or minaccia i giorni tuoi...

ERNANDO

Chi sei tu? da me che vuoi?

SUOR ORSOLA

Tal che mai veduto hai tu!

MARGHERITA, SUOR ORSOLA

a 2

Insidioso di colui
 Ch'or lasciasti è il dolce invito...
 Sei tradito!... sei tradito!...
 In quell'uom non t'affidar!

ERNANDO

Potrò credervi sol quando
 Pronunciar sappiate un nome...

MARGHERITA

Don Ernando!

SUOR ORSOLA

Don Ernando!

ERNANDO

(fra sè)

Chi poteami ravvisar!

Scena VIII.

I precedenti, l'**Infante**, senza maschera, seguito da parecchi gentiluomini.

(Durante il breve colloquio di D. Ernando colle due maschere, l'**Infante** comparso, inosservato, sulla gran porta di mezzo, ha seguito con viva attenzione ogni gesto, ogni movenza di Margherita)

L' INFANTE

(a Margherita avanzandosi)

O vezzosa mascherina,
Chi tu sia non vo' cercar...
Ma un'immagine divina
Quasi parmi in te sognar...
Vieni... ai pie' della Regina
Io ti vo' da me guidar!

MARGHERITA

(sopraffatta dallo sgomento, slanciandosi verso Ernando, sottovoce, allo stesso)

Cielo! salvami! son io!

ERNANDO

(stupito e profondamente commosso, sottovoce a Margherita)

Tu? tu qui? (fra sè) Gran Dio! gran Dio!

(volgendosi vivacemente all'Infante)

Sacra è la maschera,
Nè può l'incognito,
Per quanto io sappia,
Alcun violar!...

L' INFANTE

Salir in cattedra
Con me ti attenti?

MARGHERITA

(Ciel! quai tormenti!)

SUOR ORSOLA

(Morir mi par!)

L' INFANTE

(fendendosi sempre più appresso a Margherita; a D. Ernando)

Non dovrò coglierla,
Perchè è una rosa?
S'anco tua sposa,
La dèi lasciar!

ERNANDO

Sul mio cadavere
Dovrai passar!

Scena IX.I precedenti, la Corte, **Calderon**, il **Grande Inquisitore**.

L' INFANTE

(slanciandosi verso il fondo)

Tutti a me! tutti a me!

(La Corte entra da diverse direzioni. Tutti hanno la maschera, meno Calderon. Appena la scena è invasa, alla gran porta comparisce il Grande Inquisitore. Margherita con Suor Orsola si rifugia in un angolo della scena. D. Ernando al lato opposto.)

CALDERON

Che fu?

CORO

Che fu?

L' INFANTE

Costui la spada osò levar su me!

IL GRANDE INQUISITORE

(con severa autorità)

Ordin del Re!

Depor la larva ognun di voi qui de'!

(tutti si levano la maschera; stupore e commozione generale)

L' INFANTE

(fissando Margherita)

Rondinella fuggitiva,
Sventurato fu il tuo vol!
Nel toccar l'ambita riva
L'ala tua percosse il suol.
Ma, se a te non fa riparo
Più la cella del Signor,
Nobil cuore e fiero acciaio
Qui custodi hai dell'onor!

MARGHERITA

Chi mi salva, chi m'aita
In quest'ora di terror?
Madre! madre! è la mia vita
Un sol giorno di dolor!
Perchè spento il labro mio
Il tuo bacio ahimè! non ha?
Più del fulmine di Dio
Fu crudel la tua pietà!

SUOR ORSOLA

Chi la salva, chi l'aita,
In quest'ora di dolor!
Condannata è la sua vita
Solo al pianto ed al terror!
Ahi perchè la spinse amore!
A violar il sacro ostel?
Or l'asilo del Signore
Le aprirà l'eterno avel!

ERNANDO

Non tremar, o Margherita,
In quest'ora di dolor!
Non la sorte ti ha tradita,
Fu l'eccesso dell'amor!

Ma ti resta sulla terra
 Il mio braccio ancor fedel!
 Vinta fia l'infame guerra,
 Sempre i forti assiste il ciel!

CALDERON
 (fra sè)

Fremo e a me spiegar non posso
 La cagion del mio terror!
 Il lor strazio m'ha percosso
 Nel più vivo del mio cor!

Altra nube sul mio fato
 Stende e addensa il tetro vel...
 Son con essi condannato
 E dagli uomini e dal ciel!

IL GRANDE INQUISITORE
 (come sopra)

Contrastar al fine mio
 Non potea sì folle ardor!
 È la folgore di Dio
 Che piombata è su costor!

Colpirò fatal tiranno
 Il credente e l'infedel!
 Gli empi roghi innalzeranno,
 Come un dì, le vampe al ciel!

CORO

V'ha un terribile mistero
 D'odii biechi e ciechi amor!
 Sulla gioia un velo nero
 Stende il dubbio ed il terror!

IL GRANDE INQUISITORE

Don Ernando Fonseca
 Ceda la spada e prigionier sia tratto
 Alla Muda regal!

ERNANDO E MARGHERITA
 Cielo!

IL GRANDE INQUISITORE
 (additando Margherita)
 Costei
 (additando Suor Orsola)

Con la complice sua nelle segrete
 Sconti del chiostro il suo fatale error!

(D. Ernando è attorniato dal e guardie, al cui capitano consegna, fremendo d'ira e di vergogna, la spada. Margherita e Suor Orsola sono circondate da due famigliari del Santo Ufficio)

ERNANDO
 (slanciandosi verso il Grande Inquisitore)

Una parola sola!

IL GRANDE INQUISITORE
 Ordin del Re!

L'INFANTE, CALDERON E CORO
 Ordin del Re!

MARGHERITA E SUOR ORSOLA
 Ahimè! Ahimè!

ERNANDO
 Sventura a me!

(La Corte si ritira con segni visibili di commozione e di commiserazione. Calderon frema. L'Infante sorride. Il Grande Inquisitore rimane impassibile. D. Ernando, Margherita e Suor Orsola sono tratti dalle guardie e dai monaci. - Quadro. - Cala la tela.)

ATTO QUARTO

Scena Prima

Sala terrena nella Muda-Regal di Madrid.

Il Grande Inquisitore solo.

Il ministro fellow, il mio sinora
 Docil strumento, Calderon, tentando
 Sta le vie tortuose e i miei disegni
 Perfidamente avversa. E non s'avvede
 Che l'abisso è a' suoi piè... che tutto io vedo
 Tutto presente e sol!...
 Dal carcere d'Ernando ei sulla via
 Move del chiostro della Spada e sogna,
 Ghermito un foglio all'ingenuo amator,
 Tradir a un tempo
 Gli stolti amanti e il grande Inquisitor!

Folle! dal fulgido
 Dorato scanno,
 Come la folgore,
 Ti schianterò!
 Folle! il tuo giorno
 Non ha domani...
 Io solo resto...
 Tu non sei più!

Perdona, o sommo Iddio,
 Se si arma il braccio mio
 Nella funesta guerra
 Con troppo ardente zel!
 Ma venia ai falli miei
 Sia che morir saprei
 Pel tuo trionfo in terra,
 Per la tua gloria in ciel!

Scena II.**Il Grande Inquisitore, Ernando.****IL GRANDE INQUISITORE***(andando verso il fondo)*

Olà! qualeun!

(comparisce un famulo dell'Inquisizione)

Il prigionier Fonseca

A me sia tratto!

(il famulo s'inchina e si ritira)

Entrambi io deggio perdere

E lo farò! la man che colpirà

Fia colpita a sua volta. Iddio soltanto

Giudice un di dell'opra mia sarà!

*(entra D. Ernando scortato da due alabardieri, i quali si ritirano nel fondo)***ERNANDO***(avanzandosi, fra sè)***(Il Grande Inquisitor!)***(al Grande Inquisitore)*

Padre, voi qui?

IL GRANDE INQUISITORE

Santa pietà qui mi traeva!... funesta

Benda strappar degg'io... la tua diletta...

ERNANDO

Margherita?

IL GRANDE INQUISITORE

Per sempre è a te rapita!...

ERNANDO

Gran Dio! gran Dio!

IL GRANDE INQUISITORE

Calderon ti tradì!

Col foglio incauto - a te carpito

Ei della misera - vinto ha il ritegno,

E dell'Infante - al turpe invito

Forse in quest'ora - cedendo sta!

ERNANDO

Oh sciagurato! ma questo indegno

Viscere in petto - d'uomo non ha!

IL GRANDE INQUISITORE

Sfrenato orgoglio - fu in lui più forte,

Fu più possente - dell'amistà!

ERNANDO

Ah! per mia mano - dee trovar morte!

IL GRANDE INQUISITORE*(fra sè)***(Del ciel si adempia - la volontà!)****ERNANDO**

Schiuse del carcere - mi sien le porte,

E la mia vita - vostra sarà!

IL GRANDE INQUISITOREPresso a Fuencarras - una romita
Magion s'aderge -**ERNANDO**

Oh ciel!

IL GRANDE INQUISITORE

Colà

L'orgia si compie...

ERNANDO

Oh! la mia vita

Sol per un'ora - di libertà!

IL GRANDE INQUISITORE*(con finta compunzione)*

Rea consiglieria - talora è l'ira...

Nobile sempre - è la pietà!...

Libero andrai!...

ERNANDO

Libero! oh gaudio!

Sotto al mio ferro - l'empio cadrà!

IL GRANDE INQUISITORE*(fra sè)***(Del ciel s'adempia - la volontà!)***(esce rapidamente dalla porticina segreta. Gli alabardieri riconducono D. Ernando)***Scena III.***Gran sala a pian terreno nella villa reale di Fuencarras. - Due porte laterali. Nel fondo, due ampie gradinate che conducono ad un rialto. Sul rialto, un grande uscio, donde si scorgerà internamente un magnifico salone, sfarzosamente addobbato ed illuminato, con in mezzo una tavola riccamente imbandita.***L'Infante, Cortigiani.****L'INFANTE**

Nobili amici, Calderon fra poco

La ribelle beltà che m'innamora

Qui condotta m'avrà! del folle affetto

Pel damo suo smesso ha il crudo ritegno.

Troppo gli costa il perdere

I favor di chi sta sì presso al regno!

*(Diversi Paggi scendono dalle gradinate, recando anfore e tazze)***CORO**

Empiam le tazze allor,

E brindiam, nobil prence, ai vostri amor!

L'INFANTE

La vivida stilla

Nei calici d'òr,

Eterea scintilla,

Accende gli amor!

L'ebrezza profuma

I gaudi del cor,

Siccome la spuma

L'ardente liquor!

CORO

La vivida stilla
Nei calici d'òr,
Eterea scintilla,
Accende gli amor!

L' INFANTE

Lasciamo ai poeti,
Amanti discreti,
I palpiti, i gemiti,
I raggi, i sospir!
Per me, se fiorita
Mi arride la vita,
Il carme più fulgido
È il folle gioir!

CORO

Per noi, se fiorita
Ci arride la vita,
Il carme più fulgido
È il folle gioir!

L' INFANTE

Sgombriamo il loco, affin che la gentile
Novizia si riposi.
Or or verremo a salutarla, e allora...

CORO

Ci ritrarremo noi nauzi agli sposi!

(si ritirano per le due grandi scale; la porta nell'alto piano si chiude e per qualche istante la scena rimane vuota e in silenzio)

Scena IV.**Margherita, Calderon.**

(Tutto ad un tratto, una delle porte laterali della scala a pian terreno s'apre ed entra Calderon trascinando seco Margherita tutta vestita di bianco, ossia nel costume di novizia)

MARGHERITA

(in preda a vivissima commozione)

Ma chi siete, Signor? nei vostri sguardi
Balena un torvo lampo... alle frequenti
Richieste mie freddo silenzio, o vaghe
Parole rispondete...

CALDERON

I vostri dubbi,

L'ansie vostre calmate! a tranquillarvi
Di Don Ernando non basta lo scritto?

(Margherita rilegge convulsivamente la lettera di Fonseca. Calderon depone il cappello e il mantello. Una viva luce si proietta su Margherita. Calderon la fissa e sembra in preda a viva emozione)

CALDERON

(fra sè)

(Oh le vaghe sembianze! or sotto nuova
Luce mi appar e immagin ridesta
In me vive e confuse!)

MARGHERITA

(alzando gli occhi e retrocedendo come colpita da inattesa visione, fra sè)

(Oh come spiana

Or la nobil fronte il suo sorriso!
Ei rassembra... Follia!)

(dandogli la mano)

Non mi negate
Venìa gentil, se dubitar osai...

CALDERON

Di me? crudel parola!

MARGHERITA

Perchè? qual trova schermo
A sua innocenza chi nel mondo è sola?

CALDERON

Voi sola? orfana forse?

MARGHERITA

Oh lo foss'io!

Stretto almeno una volta
Avrebbe un padre il misero cor mio!
Una povera valle, un tetto oscuro
Son le memorie dell'infanzia mia;
Il bacio caldo di un angelo puro,
Che più non vidi e ancor non so chi sia!

CALDERON

Forse una madre?

MARGHERITA

Era una notte torbida crudel...

L'ultima notte che colei m'apparve...
Vedea nei sogni vagolar le larve...
Rado e affannoso lagrimava il ciel!
Sul mio breve giaciglio io mi levai...
Ah! fu l'anima sua che mi baciò!
« D'ora innanzi, amor mio, non mi vedrai,
Ch'io vo' colà, donde nessun tornò! »

CALDERON

(fra sè)

(Qual mi turbi delirio io più non so.)

MARGHERITA

(proseguendo)

E in così dir, cingevami
Chiusa custodia al seno...
« Altro non ho tesoro,
Dicea, tu il serba almeno...
È l'adorata immagine
Dell'uom, pel quale io moro,
Di lui che questa misera
Vita, cor mio, ti diè!

Disse e disparve...

(alzando gli occhi verso Calderon)

Ma... voi piangete?

(fissandolo attentamente)

Oh! de' miei sensi - non è illusion?...

CALDERON

Dir che intendete?

MARGHERITA

Signor, chi siete?

CALDERON

Chi fui scordava - sol so chi son!
Ma quella valle?

MARGHERITA

Terra felice...

CALDERON

E in quel tugurio?

MARGHERITA

La mia nutrice...

CALDERON

Nomala!

MARGHERITA

Carmen...

CALDERON

E quella donna?

MARGHERITA

La stessa immagine della Madonna!

CALDERON

Era tua madre...

MARGHERITA

Ines?

CALDERON

Gran Dio!

Tu sei mia figlia! -

MARGHERITA

Tu il padre mio?

(tirando fuori il medaglione e mostrandoglielo)

Ti riconosci?

CALDERON

Non mi ravvisi!

MARGHERITA

Ahi! troppo è il gaudio di questo cor!

CALDERON

Morir beato mi è dato allor!

(pausa; si gettano nelle braccia uno dell'altro)

CALDERON

(battendosi la fronte con disperazione)

Che diss'io? Che diss'io? Lasso! Scordava...
 Oh per un'ora, per un'ora sola
 L'orrenda eternità!...

MARGHERITA

Padre, che hai?

CALDERON

Così non chiamarmi,
 Un nome non trovi
 Con cui questo misero
 Si possa appellar!

(fra sè)

De' rei cortigiani
 Nei lubrici covi
 Doveva quest'angelo
 Un padre lanciar!

MARGHERITA

O padre, risensa!
 Se tu mi sostieni,
 Le insidie dei perfidi
 Non debbo temer!
 Ad Ines ripensa!
 Dai cieli sereni
 Il gaudio d'un angelo
 Mi sembra veder!

CALDERON

(a Margherita)

Non maledirmi! - io t'ho perduta...
 Più scampo in terra - per noi non v'è.

MARGHERITA

Oh! dove, ah! lassa! - son io venuta?
 E Ernando?

CALDERON

Asilo - questo è del re!

MARGHERITA

Del re? ma dunque?

CALDERON

Taci! non vedi
 Ch'io mi trascino - folle a' tuoi piedi?

MARGHERITA

Fuggiam! che tardi?

CALDERON

Io t'ho tradita!
 Oh per salvarti - più della vita
 Ogni mio bene - fortuna, onor!

(corre convulso verso le porte che trova sbarrate. - In quella, da una porticina mascherata entra colla spada sguainata D. Ernando. Calderon retrocede inorridito. Margherita che è nell'angolo estremo della scena, si slancia, folle di terrore per salvare il padre.)

Scena V.I precedenti, **Ernando.**

ERNANDO

Non v'ha più scampo - pel traditor!

MARGHERITA

Arresta!

ERNANDO

È tardi!

(trafigge Calderon)

MARGHERITA

Mio padre egli è!

ERNANDO

(lasciandosi cadere la spada)

Tuo padre!

CALDERON

È questa - del ciel mercè!

(Mentre Margherita e D. Ernando sostengono Calderon vacillante e morente, il Coro interno ripete)

CORO

L'ebrezza profuma
I gaudi del cor,
Siccome la spuma
L'ardente liquor!

MARGHERITA

(con desolazione)

Ahi! quella man, che schiudermi
Doveva il ciel d'amor,
Il sangue ahimè! contamina
D'un uomo, d'un genitor!

ERNANDO

Ahi! quella man, che schiuderle
Poteva un ciel d'amor,
Doveva un ferro immergere
Nel sen del genitor!

CALDERON

Qual dàì condanna orribile
Ai falli miei, Signor,
Trovar insieme e perdere
Quest'angiol del mio cor!

Scena Ultima.

I precedenti, l'Infante, i Cortigiani.

L'INFANTE

(scorgendo Calderon morente)

O ciel! che miro! È questi l'uccisor?

CORO

A morte, a morte!

CALDERON

(alzandosi a stento, sorretto da Margherita)

No!

L'offesa ei vendicò
Che, vostro inconscio complice,
Di questa cara, della figlia mia
Io recava all'onor!

L'INFANTE

Sua figlia!

CORO

Orror!

L'INFANTE

Rei più non v'han, se tal io pur non resto...
Qui non v'han che infelici! Oh! a qual abisso
Per costei mi traeva ardor funesto!

CALDERON

Unitevi insieme,
O cari, al mio fianco...
Il ciel mi si ottenebra...
Io sento... che manco...
Men grave a chi lascia
Felici è il morir...
Sorvivo a me stesso
Nei vostri sospir!

MARGHERITA

Quai gaudi funesti
Prometti all'amor!
Se tu non mi resti,
Deserto è il mio cor!

ERNANDO

Oh notte funesta,
Terribile error!
A noi s'ei non resta,
Perduto è l'amor!

L'INFANTE E I CORTIGIANI

(a voce bassa)

Oh notte funesta!
Oh scena d'orror!

CALDERON

(unendo la destra dei due amanti)

Le mani insiem congiungervi
Vogl'io!...

MARGHERITA E ERNANDO

Strazio crudel!

CALDERON

Più degli error degli uomini
Val la pietà del ciel!

(si abbandona fra le loro braccia e spirà)

MARGHERITA

Padre!...

ERNANDO

Non ode più!

L'INFANTE

È spento!...

TUTTI

Oh ciel!

(la tela cala rapidamente)

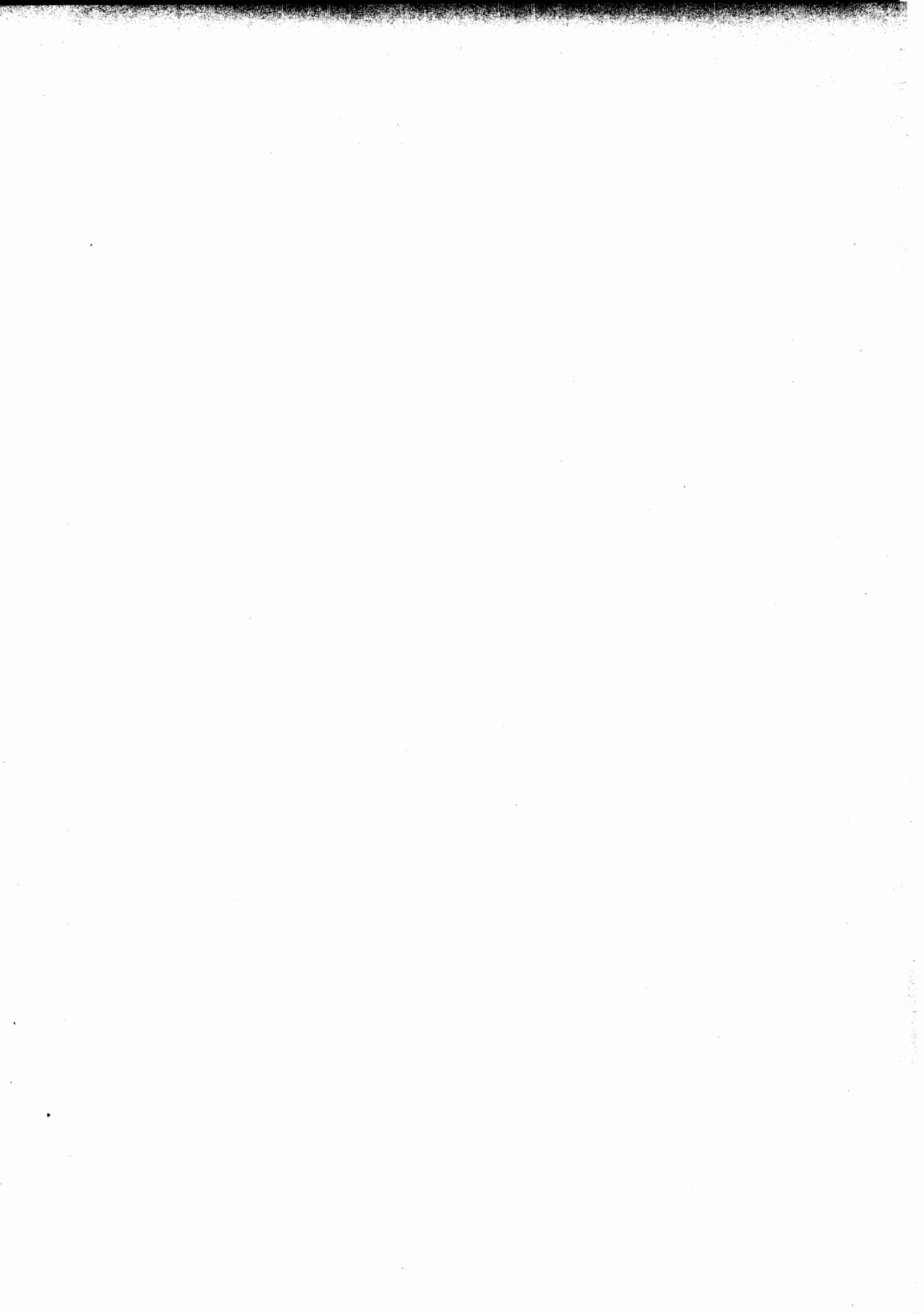




I N D I C E



46701	Preludio	PAG.	I
46702	ATTO I. Introduzione. Coro di Merciajuoli, di Pellegrini e di Rivenditrici	»	6
46703	Scena e Romanza	»	36
46704	Scena Terza	»	42
46705	Entrata della Corte. Marcia e Coro	»	50
46706	Finale Atto I. Pezzo concertato	»	58
46707	ATTO II. Scena Prima	»	88
46708	Scena e Duetto	»	104
46709	Coro dei Paggi e Ballata dell' Infante	»	121
46710	Scena e Terzetto	»	132
46711	Scena e Duetto Finale II.	»	148
46712	ATTO III. Scena ed Aria	»	163
46713	Duetto	»	177
46714	Coro	»	193
46715	Gavotta	»	209
46716	Scena e Romanza	»	217
46717	Scena	»	225
46718	Ballabile	»	229
46719	Finale III.	»	236
46720	ATTO IV. Preludio. Scena ed Aria	»	277
46721	Scena e Duetto	»	289
46722	Scena e Brindisi	»	298
46723	Gran Scena e Duetto	»	311
46724	Scena e Finale ultimo	»	332



PRELUDIO

MOLTO MAESTOSO

f *f* *ff*

ANDANTINO ESPRESS.

dolcissimo *poco rinf.*

dolciss.

cres. ed un poco rit. *f* *cres.* *dim. e rall.*

MOLTO MAESTOSO

f *f* *ff*

ALLEGRETTO GRAZIOSO

f
staccato e leggero

sf
p

un poco cres.
p

cres.
f
brillante
p
p

p
f
a tempo
p
f
a tempo

PIU' MOSSO

First system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piece is marked *PIU' MOSSO*. The first measure has the instruction *con spirito*. The second measure is marked *F risoluto*. The third measure is marked *poco tratt.* and *FF*. The fourth measure is marked *pp*. The fifth measure is marked *F risoluto*. The system concludes with a fermata over the final chord.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The first measure is marked *FF*. The second measure is marked *pp*. The third measure is marked *F risoluto*. The fourth measure is marked *FF*. The system concludes with a fermata over the final chord.

PIU' MOSSO

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The first measure is marked *FF*. The second measure is marked *FF*. The system concludes with a fermata over the final chord.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of three sharps. The first three measures are marked *sf*. The fourth measure is marked *sf sf sf*. The system concludes with a fermata over the final chord.

presto

ANDANTINO ESPRES. un poco più mosso della prima volta.

Flauto *1^a*
Oboe
Quartetto

This system contains the first two measures of the score. The Flauto part (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The Oboe part (treble clef) has a similar melodic line. The Quartetto part (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

This system contains the next two measures. The Flauto part continues with a melodic line, including a large slur. The Quartetto part continues with its rhythmic accompaniment.

PIÙ MOSSO ASSAI

This system contains the first two measures of the 'PIÙ MOSSO ASSAI' section. The Flauto part (treble clef) features a rapid, rhythmic melodic line with many slurs and accents. The Quartetto part (bass clef) provides a steady accompaniment with eighth notes.

sempre cres. e accel.

This system contains the next two measures. The Flauto part continues with the rapid melodic line, and the Quartetto part continues with its accompaniment. The instruction 'sempre cres. e accel.' is written in the Flauto staff.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords, starting with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tempo marking *allargando* is placed above the second measure.

LARGAMENTE

Second system of musical notation. The treble clef staff features large, expressive chords with a dynamic marking of *ff*. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *tutta forza* and includes triplet markings. The bass clef staff has a dynamic marking of *sf*. The system concludes with a dynamic marking of *p*.

MOLTO MAESTOSO

Fourth system of musical notation. The treble clef staff starts with a dynamic marking of *f* and includes a crescendo (*cres.*) and decrescendo (*dim.*) marking. The bass clef staff features a dynamic marking of *ff*.

ATTO PRIMO

1

INTRODUZIONE

CORO DI MERCIAJUOLI, DI PELLEGRINI, E DI RIVENDITRICI

SCENA PRIMA — Gran piazzale del Convento di Santa Maria della Spada, presso Madrid — Alla destra dello spettatore la Chiesa del Convento — Dalla stessa parte, ma più in prossimità del proscenio, la gran porta del Convento — A sinistra un fitto di Elci, i quali si prolungano nell'interno a mo' di foresta — Fra gli Alberi, un padiglione elegante, parato a festa, eretto espressamente per ricevere la Regina di Spagna protettrice del Convento. — Sul davanti del padiglione gonfioni colle Armi del Re di Spagna — Sempre a sinistra, ma un poco più in fondo e sopra una piccola altura un piccolo Santuario, ove sta deposta l'immagine miracolosa della Madonna della Spada — Il Santuario è tutto adornato di ghirlande e festoni, con varie lampade accese. — Tutti i vani tra il padiglione e il Santuario sono riempiti da Alberi. — Fra questi stanno disposte varie tende e baracche occupate da rivenditori d'immagini, di fiori, e di frutta — Da un vano fra gli Alberi si scorge Madrid in distanza — Spunta l'alba —

ALLEGRO BRILLANTE

The musical score is written for piano and orchestra. It consists of three systems of music. The first system shows the piano part with the text "Campane del Convento" and the orchestra part with the text "Orches." and the instruction "pp e staccato". The second system continues the piano part with a dynamic marking of "pp" and the third system continues the piano part with the instruction "un poco cres.".

6

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords, many of which are marked with a 'V' (accents) and a '*' (trills). The bass staff features a similar chordal texture with some notes marked with a 'V' and a '*'.

The second system continues the musical piece. It includes the instruction *sempre cres.* (always crescendo) written in the middle of the system. The notation is consistent with the first system, showing complex chordal textures in both staves.

The third system features a dynamic marking of **F** (forte) in the middle. The notation is dense with chords and accents, continuing the complex texture established in the previous systems.

The fourth system begins with a dynamic marking of **FF** (fortissimo) in the middle. The treble staff has a very dense texture of chords, while the bass staff has a more rhythmic accompaniment. The system concludes with a final cadence in the bass staff.

Soprani *CORO di RIVENDITRICI, recando panieri di fiori e di frutta.*

Contralti

A - ran - cie! A -

Dat - teri!

dim.

- ran - cie! A -

leggero, scherzoso

p

- ran - cie!

Dat - teri!

A - ran - cie! di

di

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics "A - ran - cie!" followed by a rest and then "di". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a "cres." marking in the right hand.

Ceu - ta e Bar - be - ri - a!

Ceu - ta e Bar - be - ri - a!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "Ceu - ta e Bar - be - ri - a!". The piano accompaniment features a more active right hand with a "cres." marking and a fermata over the final notes.

f Fanciulle e spo - se, guarda - te

Fanciulle e spo - se,

f *brillante*

The third system begins with a forte (**f**) dynamic. The vocal line has the lyrics "Fanciulle e spo - se, guarda - te". The piano accompaniment is marked "brillante" and features a more rhythmic and active texture in both hands.

qui! A - rancie e Dat - te - ri

guarda - te qui! A - rancie e

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'qui! A - rancie e Dat - te - ri'. The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics 'guarda - te qui! A - rancie e'. The bottom two staves are a piano accompaniment in G major, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing chords.

(dispongono i panieri per la vendita)

Di Ceu - ta e Bar - be - ri - a!

Dat - te - ri Di Ceu - ta e Bar - be - ri - a!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Di Ceu - ta e Bar - be - ri - a!'. The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics 'Dat - te - ri Di Ceu - ta e Bar - be - ri - a!'. The bottom two staves are a piano accompaniment in G major, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing chords.

Coro di Merciajuolo - Bassi Soli.

Ro -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass line in bass clef with lyrics 'Ro -'. The bottom two staves are a piano accompaniment in G major, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic accompaniment.

- sa - ri! ser - ti, im - ma - gini!

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Dei San - ti e di Ma - ri - a!

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ro - sa - ri! im -

The third system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- ma - gini! im - ma - gi - ni dei San - ti e di Ma -

The fourth system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Sop.

Cont.

(Rivenditrici)

A - rancie e Dat - te - ri !

A - rancie e

ri -

F brillante

guarda - te qui !

Fanciulle e

Dat - te - ri !

guarda - te qui !

spo - se,

guarda - te qui !

Fanciulle e spo - se,

guarda - te

cres.

Non co - stan che due po - ve - ri due

cres.

qui! Non co - stan che due po - ve - ri due

cres.

po - ve - ri Mara - ve - di!

po - ve - ri Mara - ve - di!

dim.

2° CORO.

Bassi Soli. Merciajuoli.

I - dal - ghi, Fra - ti, e

r

pre - ti, Fa - te - vi a -

- van - ti!

Son gli ul - timi A - mu - le - ti

I nuo - vi san -

Soprani

Musical staff for Soprani, showing a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *f*.

Spo - se! Spo - se!

2^a Sop. e Cont.

Musical staff for 2^a Soprano and Contralto, showing a harmonic accompaniment with a dynamic marking of *f*.

Spo - se! Spo - se!

Coro Bassi

Musical staff for the Bass Choir, showing a rhythmic accompaniment.

ti!

POCO MENO MOSSO, MA CON BRIO Ro - sa - ri!

Campane del Convento

f molto brillante

Piano accompaniment for the first system, featuring a bell-like melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Musical staff for Soprani, showing a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *f*.

Gio - vani e fan - ciul - le Spo - se!

Musical staff for 2^a Soprano and Contralto, showing a harmonic accompaniment.

Gio - vani e fan - ciul - le Spo - se!

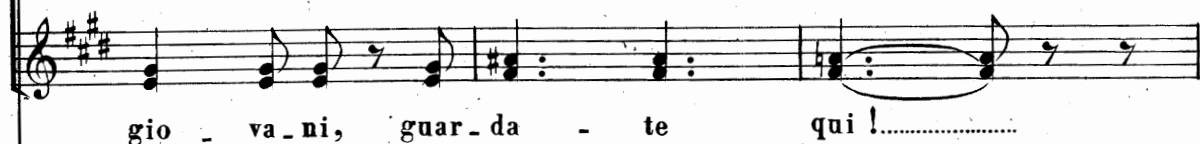
Musical staff for the Bass Choir, showing a rhythmic accompaniment.

San - ti, Im - ma - gi - ni! Ro -

Piano accompaniment for the second system, featuring a bell-like melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.



gio - va - ni, guar - da - - - te qui!



gio - va - ni, guar - da - te qui !.....




- sa - ri Ser - ti! Im - ma - gi - ni! I -




Spo - se! gio - va - ni, guar - da - te guar -



Spo - se! gio - va - ni, guar - da - te guar -



- dal - ghi! Fra - ti e Pre - ti, fa - tevi a -



- da - te qui! Non co - stan non co - stan che due
 - da - te qui! Non co - stan non co - stan che due
 - van - ti! Son gli ul - timi a - mu - le - ti! I nuo - vi

PIÙ MOSSO

po - ve - ri Mara - ve - di! che due po - ve - ri Ma - ra - ve -
 po - ve - ri Mara - ve - di! che due po - ve - ri Ma - ra - ve -
 San - ti! i nuovi San -

PIÙ MOSSO

- di! Che due po-ve - ri Mara - ve - di! guarda - te

- di! Che due po-ve - ri Mara - ve - di! guarda - te

- ti! I nuovi San - ti! a -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics: "- di! Che due po-ve - ri Mara - ve - di! guarda - te". The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

qui! guarda - te qua!.....

qui! guarda - te qua!.....

- van - ti, a - van - ti!

8

rall.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics: "qui! guarda - te qua!.....". The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). There are dynamic markings "ff" and "rall." in the piano part.

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). There are dynamic markings "p" and "r" in the piano part.

CORO di PELLEGRINI (arrivando sulla scena dal di fuori)

p

Tenori Soli *p* Noi ve - nia - mo al San - tu -

ANDANTE MODERATO Noi ve - nia - mo al San - tu -

sf *dim.* *p*

- a - rio Del - la Ver - gin del - la

- a - rio Del - la Ver - gin del - la

spa - da di Bi - sca - glia dall' Es -

spa - da di Bi - sca - glia dall' Es -

- tua - rio, da To - le - do e da Gra - na - -

- tua - rio, da To - le - do e da Gra - na - -

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register, with lyrics in Italian. The piano accompaniment features a dense texture of chords and arpeggiated figures in both hands.

- da. Qui re - chiamo in gi - noc - chio - -

- da. Qui re -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves show a melodic line with some rests, and the piano accompaniment provides harmonic support with arpeggiated patterns.

- ni, Coll' of - fer - te dei de - vo - -

- chiamo in gi - noc - chio - - ni, Coll' of -

The third system concludes the page. It features the final vocal lines and piano accompaniment, with a crescendo marking above the vocal staves.

- ti dei de - vo - ti,

poco rall.

- fer - te, coll' of - fer - te dei de - vo - ti,

poco rall.

rall. col canto

a Tempo

Dei ve - gliar - di le o - ra - zio - ni, del - le af -

Dei ve - gliar - di le o - ra - zio - ni, del - le af -

a Tempo dolcemente

p

cres.

f

p *rall.*

- flit - te I ca - sti vo - ti i ca - sti vo -

- flit - te I ca - sti vo - ti i ca - sti vo -

cres.

f

p *col canto*

(I Pellegrini depongono le offerte alla porta del Convento che sono ricevute dalle
Monache laiche, assistite dalle novizie) 17

- ti!

- ti!

a Tempo

molto cantabile

This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, both starting with the syllable '- ti!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic upper line with some chromaticism.

p sotto voce

E preghiam che dal Signor la Vergine San-

E preghiam che dal Signor la Vergine San-

dim.

This system contains the second two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines continue with the phrase 'E preghiam che dal Signor la Vergine San-'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, ending with a 'dim.' (diminuendo) marking.

- tis - sima la Vergine ci otten - ga venia aglier - ro - ri e pura calma in

- tis - sima la Vergine ci otten - ga venia aglier - ro - ri e pura calma in

This system contains the final two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines conclude the phrase with '- tis - sima la Vergine ci otten - ga venia aglier - ro - ri e pura calma in'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Two vocal staves (soprano and alto) with the instruction "cor!". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with dynamic markings *p e rall. assai* and *pp*. A fermata is present over the final measure of the piano part, with an "8" above it. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8.

ALLEGRO COME PRIMA

Piano accompaniment for the section "Campane del Convento". The music is in a 6/8 time signature with a key signature of three sharps. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more complex bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

Continuation of the piano accompaniment for "Campane del Convento". The right hand continues with eighth-note patterns, while the left hand has a more active bass line with some rests.

Final system of the piano accompaniment for "Campane del Convento". The piece concludes with a final chord in both hands.

Sop. e Cont.

f

Ri - suo - nin di pre - ci

Tenori 1.ⁱ e 2.ⁱ

Bassi

f

Ri -

f

Ri -

sempre cres.

E pog -

- suo - nin di lau - di E pog -

- suo - nin di lau - di E pog -

- gio, e fo-re - - sta!
 - gio, e fo-re - - sta!
 - gio, e fo-re - - sta!

cres.

MAESTOSO

Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi E poggio e fo-
 Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi
 Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi

MAESTOSO

Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi

re - sta!..... Dell'an_giol del

E poggio e fore - sta!..... Dell'an_giol del

E poggio e fo_re - sta! Dell'an_giol del

Corni

cres.

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs with lyrics in Italian. The piano part features a horn line with triplets and a crescendo marking. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

pianto, Dell'angiol dei gau-di quest'oggi è la fe - - -

pianto, Dell'angiol dei gau-di quest'oggi è la fe - -

pianto, Dell'angiol dei gau-di quest'oggi è la

Corni

Detailed description: This system contains the next three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts continue with lyrics in Italian. The piano part shows the horn line with a long note. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

sta!..... L'ar - can - ge - lo bel - lo, Gui -

sta!..... *pp* L'arcan - ge - lo

fe - sta! *pp* L'arcan - ge - lo

ALLEGRETTO GRAZIOSO

p molto leggero

- dan - do Ma - ri - a fra i nem - bi di

bel - lo, Gui - dando Ma - ri - a

bel - lo, Gui - dando Ma - ri - a

pp

ro - se, Sull'

marcato

Fra i nen - bi di ro - se,

Fra i nen - bi di ro - se,

er - to d'un col - le, cer - can - do la

pp

Sull' er - to d'un col - le,

pp

Sull' er - to d'un col - le,

vi - a, La spa - da de - po - se

Cer_cando la vi - a, La

Cer_cando la vi - a, La

pp animando
La ver - gi - ne

spa - da de - po - se

spa - da de - po - se

animando
pp

poco cres. *cres.*

San - ta vo - lan - do su in cie - lo La

La vergi - ne san - ta vo - lan - do su in

La vergi - ne san - ta vo - lan - do su in

cres.

f

cin - se d'un ve - lo!

marcato

cie - lo La cin - se d'un

cie - lo La cin - se d'un

f

pp

Ed è..... da quel gior - no l'e - let - ta con -

pp

ve - lo! Ed è..... da quel gior - no l'e - let - ta con -

pp

ve - lo! Ed è..... da quel gior - no l'e - let - ta con -

pp

cres.

- tra - da Ma - ria..... del - la spa -

- tra - da Ma - ria..... del - la spa -

- tra - da Ma - ria..... del - la spa -

cres.

98263

da ! Ed è da..... quel

da ! Ed è da..... quel

da ! Ed è da..... quel

PIÙ MOSSO ANCORA

cres. *F*

gior - no L'e - let - ta.....con - tra - da Ma -

gior - no L'e - let - ta.....con - tra - da

gior - no L'e - let - ta.....con - tra - da

ria..... del - la spa - da, ed è..... da quel

Mari - - -

Mari - - -

cres. poco a poco

gior - no l'e - let - ta con - tra - da Ma -

- a! Ma-ri - - - a!..... Ma -

- a! Ma-ri - - - a!..... Ma -

sempre cres.

ff

- ria..... del - la spa - da del - la

- ria..... del - la spa - da del - la

- ria..... del - la spa - da del - la

ff ritenuto *a Tempo*

spa - da !

spa - da !

spa - da !

allargando *ff* *ALLEGRO ASSAI*

Finito il Coro - I merciajoli prendono posto presso i loro rispettivi banchi - Le rivendi -

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

- trici entrano nel Convento - I pellegrini vanno in Chiesa - La scena si va spopolando - Sul

Musical score for the second system, including the instruction *dim.*

davanti la scena rimane completamente vuota .

Musical score for the third system, including the instruction *p staccato*

Musical score for the fourth system, including the instructions *dim.*, *o rall.*, and *sempre*

Musical score for the fifth system, including the instructions *pp sempre rall.* and *ppp*

SCENA E ROMANZA

SCENA SECONDA — Don Ernando Fonseca entra in scena travestito da pellegrino ; porta il cappuccio in capo, e si è alterata la fisionomia in modo da non potere essere riconosciuto . Si guarda intorno, e non vedendosi osservato da alcuno trae di sotto la veste una lettera che bacia e rilegge avidamente .

ANDANTINO
pp
il canto ben marcato
pp

D. ERNANDO
Leggendo, quasi a piacere
 Carmen, la mia nutrice, è andata in
MODERATO
rall. *seguendo la parola*

E
 cielo! Ad isfuggir le insidie dell' In - fante, Ho la - scia - te le

E scene E mi ricovro all'ombra di Ma-ria Nel chiostro della Spada

(baciando la lettera)
E O Marghe-ri - ta! An - ge - lo di bel - lez - za e di can -

MOLTO MODERATO

E - do-re! Qui recla - sa tu' langui! E il vil che in-

a piacere

MOSSO ASSAI

col canto

E - si - dia il verginal tuo ve - lo Ci ruba in-

a piacere

MOSSO ASSAI

col canto

E

- siem la vo-lut-tà del cie-lo!

ANDANTINO
dolce

cres. *rall.*

p

D. ERNANDO *con dolcezza*

Crea-tu-ra pu-ris-sima Gi-glio d'amor gen-til....

pp *p*

E

Il sorri-so d'un an-gelo È forse al tuo si-mil...

pp *pp*

poco rit.

E Al - tro in ter - ra non v'ha Rag - gio che u - guagli i ra - i

dolce legato *col canto.*

cres. *f* *p*

E di tua bel - tà!.... che uguagli i ra - i di tua bel - tà..... di tua bel -

cres. *f* *p*

con espress.

E - tà! È divi - na la

POCO PIÙ MOSSO

con moto

E

la - grima..... Di que - sto san - to duol

E

animando e cres. **f**

Da - to mi fos - se sparger - la al - men con

animando e cres.

E

incalzando **f** *dim.*

te non sol! al - men con te!.....

incalzando

Animato *cres.*

Oh! dolce un tuo so - spir Còl - to da labbro a

I^o TEMPO

rall. e dim. *p con espress. seguendo il canto* *cres.*

lab - bro Un dol - ce tuo so - spir..... e poi mo - rir! e poi mo -

f *p* *rit.* *p*

col canto *p*

a tempo *p*

- rir! Un dol - ce tuo so - spir e poi mo -

a Tempo

rall. *f*

- rir!... e poi mo - rir!.....

col canto *f* *dim.* *p* *pp*

SCENA III.

Don Ernando si avvia verso la porta del convento e fa atto di deporre la sua offerta come gli altri pellegrini - Questa viene ricevuta da Margherita che trovasi in questo momento sola sulla soglia del chiostro.

ERNANDO.



Pur...veder-la vogl' i - o... che val la vi-ta sen-za di

MODERATO.



E



te?

ALLEGRO AGITATO



pp

pp sotto voce



cres.

E

f

Gran

affrett. e cres.

E

f

Dio!... tu! Mar-ghe-ri-ta?

a piacere *a tempo* *sempre *f**

MARGHERITA entra vivamente in scena, e traendo seco Ernando gli dice sotto voce:

Se al-cun ci sco-pre, se al-cun cia-scol-ta, per-du-ta io

ERN.

so-no, per-du-ti sia-mo! Deh! mi ri-pe-ti sol che tu

affrett. assai

MAR. *f*

E m'a - mi! sol che tu m'a - mi! T'a - mol!

ANDANTE SOSTENUTO

cres.

rall. molto

M t'a - mol t'a - - - mol!

ERN. *f*

ALLEGRO AGIT.^{to}

E qual puoi

ALLEGRO AGIT.^{to}

pp leggiero assai

M

E gau - dio sperar da Id - di - o se cingi il ve - lo?

Quel dell' ob -

sempre animando

M *blu - o!* *No, no, mai non*

E *Tu menti, o so - gni...*

M *fia ch'io tor - ni al mon - do...*

E *Devi esser mi - a!...*

molto animato

M *Scor - dami!* *scor - dami!*

E *In - gra - ta!* *in -*

f e rapidamente

E - gra - ta! Pos-sen-tiin cor-te ho già al-le-a-ti per la tua

f REC.^{uo}

MAR.

Tu?

sorte... La regi-na volle ella stessa per altro labbro farmen pro-mes-sa...

LARGHETTO *dolciss.*

Ah!..... il pa-ra-

dolciss. con sentimento

Ca - - ra a - do - ra - - ta,

LARGHETTO

pp

pp

ppp

M *cres.*
 - di - so di que - sto so - gno val..... tut.to il
 E
 no..... non e piu so - gno co - rona il

fff

M
 pian - to il pian - to de' miei do - lor.....
 E
 cie - lo il cie - lo il nostro a - mor.....

f *cres.*

M *f con slancio*
Frase Larga Ah!..... il pa - ra - di - so!
 E
 Co - ro - na il cie - lo!

ff *dim.*

Largamente
cres.

M
non è più so-gno! co - ro - na il cie - lo i no - stri a -

E
non è più so-gno! co - ro - na il cie - lo i no - stri a -

Largamente
dim. *cres.* *ff* *col canto*

ALLEGRO

M
- mor!..... co - rona il ciel i no - stri a - mor!

E
- mor!..... co - rona il ciel i no - stri a - mor!

ff *ALLEGRO* *Colpo di Cannone.*

(Tre Cornette sulla scena - in distanza)

Colpo di Cannone.

MAR. (avviandosi rapidamente verso il convento)

Ti sco-sta!...

ERN.

La regi - na!

LARGHETTO, Come prima

pp *dolciss.*

ERN. *f* *con sentimento*

An - ge - lo mi - o!... non ti scor-dar di me!...

dim. *f*

MAR. (entrando nel convento)

Per po - co, ad - di - o! ad - di - o!

cres. *rall.*

ENTRATA DELLA CORTE

(Tre Cornette sulla scena in distanza)

ALLEGRO.

pp Cannone. Cann. *f*

Detailed description: This musical score is for the 'Entrata della Corte'. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef staff with a key signature of two flats and a common time signature. The bass clef staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music is marked 'ALLEGRO.' and begins with a piano (*pp*) dynamic. There are two 'Cannone.' (cannon) effects, each marked with a 'Cann.' and a dynamic of *f*. The second system continues the piano accompaniment with various rhythmic patterns and dynamics.

SCENA IV. La Regina, l'Infante, Don Ruiz, Don Pedro, Don Ernando - Dame, Cavalieri, Scudieri del seguito della Regina - Merciajuoli, Pellegrini, Popolo; poi Margherita, Suor Orsola e Monache. Il Popolo precede con grida di giubilo l'arrivo della Regina. La corte entra e va a prendere posto nel padiglione che è stato eretto per riceverla.

MARCIA

E

CORO di POPOLO, MERCIAJUOLI e PELLEGRINI.

MARZIALE.

pp Orchestra

Cann.

Detailed description: This musical score is for the 'Marcia' (March). It consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef staff with a key signature of two flats and a common time signature. The bass clef staff has a key signature of one flat and a common time signature. The music is marked 'MARZIALE.' and begins with a piano (*pp*) dynamic. The first system is labeled 'Orchestra'. The second system continues the piano accompaniment and includes a 'Cann.' (cannon) effect. The score is written in a grand staff format with treble and bass clefs.

Cann.

(Compariscono in fondo i tre Trombettieri)

C O R O

Tenori

Bassi

(Merciajuoli, Pellegrini e Popolo.)

Al-la re - gi - na, il po - po - lo s'in -

Al-la re - gi - na, il po - po - lo s'in -

Trombe

Cann.

- chi - na!

- chi - na!

Orch.

Cann. più **f**

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *cres.* and *Cann.*

Second system of piano accompaniment. The right hand includes triplet markings (3) and slurs. The left hand continues with harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *Cann.*

(Il corteggio comparisce dal fondo)

Tenori *Frasi Larga*

Bassi

Al - la re - gi - na ful - gi - da e

Al - la re - gi - na ful - gi - da e

Vocal staves for Tenors and Basses. The Tenors' part begins with a fermata and a dynamic marking of *f*. The Basses' part begins with a dynamic marking of *c*. Both parts sing the lyrics "Al - la re - gi - na ful - gi - da e".

Third system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic accompaniment. Dynamics include *mf*, *molto cantabile*, and *staoc.*

pi - a, che por - ta il dol - ce no - me il

pi - a, che por - ta il dol - ce no - me il

no - me di Ma - ri - a!

no - me di Ma - ri - a!

(Trom.^{ri} sulla scena)

Cann.

La san - ta fra le san - te!

La san - ta fra le san - te!

Orch.

Cann.

Il po - po - lo s'in -

Il po - po - lo s'in -

(Trom.^{ri} sulla scena)

Orch.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system shows vocal staves with lyrics 'Il po - po - lo s'in -'. The bottom system shows piano accompaniment with a trombone entrance marked '(Trom.^{ri} sulla scena)' and an orchestral part marked 'Orch.'. The piano part includes triplets and a dynamic marking of *f*.

- chi - na; ed all' In - fan - te

- chi - na; ed all' In - fan - te

Detailed description: This system contains the second and third systems of music. The vocal lines continue with lyrics '- chi - na; ed all' In - fan - te'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with triplets and a dynamic marking of *f*.

dell' av - ve - nir i più bei fior dell' av - ve -

dell' av - ve - nir i più bei fior dell' av - ve -

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines conclude with lyrics 'dell' av - ve - nir i più bei fior dell' av - ve -'. The piano accompaniment continues with chords and triplets, ending with a dynamic marking of *sf*.

- nir i più bei fior i fior..... de-sti - na!

- nir i più bei fior i fior..... de-sti - na!

sf (Tromb.^{ri} sul davanti)

Cann. (Trom.^{ri} sul davanti) Cann.

Ten.

Bassi

Al - la re -

Al - la re -

MOLTO MAESTOSO

Al - la re -

- gi - na il po - po - lo s' in -

- gi - na il po - po - lo s' in -

Caun.

PIÙ MOSSO

- chi - - - na!

- chi - - - na!

PIÙ MOSSO

(Trom^{ri} sulla scena)

FF

FF

Vi - - - va!

Vi - - - va!

FF Orch.

Trom.

Vi - - - va vi - - -

Vi - - - va vi - - -

Orch. **ff** Trom. Orch. Trom. Orch.

- va vi - - va la re - gi - -

- va vi - - va la re - gi - -

ff

- na!

(appena la corte ha preso posto nel Padiglione si ode dall'interno della chiesa il canto delle monache)

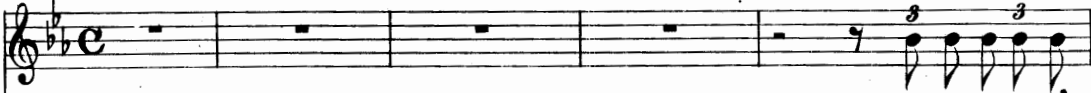
- na!

FINALE ATTO I.


MARGHERITA E CORO DI MONACHE.

ANDANTE RELIGIOSO.

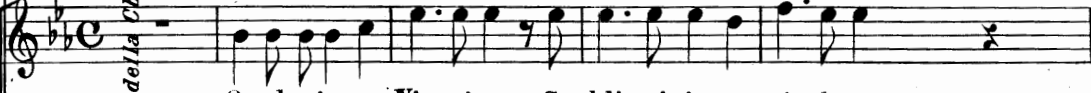
(fra sè)

L'INFANTE. 

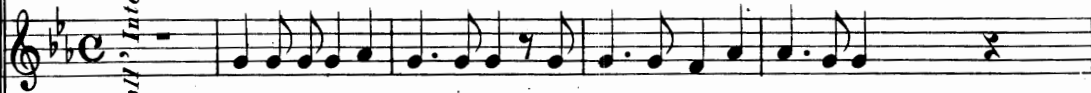
Questa voce m'è

MARGHERITA 


O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera

SOPRANI. 

O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera

CONTRALTI. 

O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera



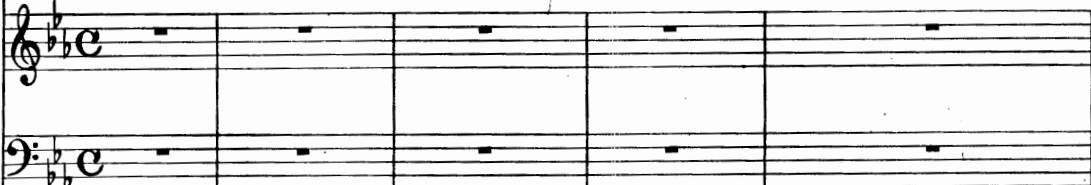
O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera

ANDANTE RELIGIOSO.

ORGANO. 

f tanto per tenere l'intonazione

Pedale Ped.

ORCHESTRA 

I

nota! E des-sa! è des - sa!

M

Qui te cre-a - vit par - vu - lum Lac - ten - te nu - tris u - be - re.

Qui te cre-a - vit par - vu - lum Lac - ten - te nu - tris u - be - re.

Qui te cre-a - vit par - vu - lum Lac - ten - te nu - tris u - be - re.

Qui te cre-a - vit par - vu - lum Lac - ten - te nu - tris u - be - re.

(Org.)

Ped.

(ORCH.)

pp legg.

(senza ascoltare la Regina)

I

LA REGINA (piano all'Infante)

Del tur - ba - men - to vostro qual la cagion?

I
des - sa! (fra se)

R
Qual la ca - gion? fre -

Don RUIZ *pp*

Don PED. (fra loro) *pp*

Dell' improv - vi - so gri - do qual la ca - gion?

Dell' improv - vi - so gri - do qual la ca - gion?

R
- na - te fre - na - te o - gni in - con -

D.
R
Miste - ro! Spi - a - mo in -

D.
P
Miste - ro! Spi - a - mo in -

cres.

R
- sul - to ar - dor, fre - na - te o -

D.
R
- tan - to Il vero a di - sco - prir il

D.
P
- tan - to Il vero a di - sco - prir il

animando e cres.

R
- gni in - con - sul - to ar - dor!

D.
R
ve - ro a di - sco - prir!

D.
P
ve - ro a di - sco - prir!

rall.

Le porte della chiesa si spalancano e ne esce una processione di monache, con le novizie alla testa. Esse si avviano verso il piccolo Santuario a deporvi le offerte ricevute.

ANDANTE MAESTOSO

ORGANO.

Musical score for the organ part, featuring two staves (treble and bass clef) in a key signature of three flats (B-flat major/D-flat minor) and a common time signature (C). The music begins with a dynamic marking of *f* (forte) and includes a crescendo (*cres.*) leading to a fortissimo (*F*) dynamic. The piece is marked *ANDANTE MAESTOSO*. A *Ped.* (pedal) marking is present at the end of the first system.

MARG.

Grandioso

Vocal parts for Marguerite (MARG.) and the Chorus (CORO di Monache). The Marguerite part is in a single staff with lyrics: "Sal - ve, Ma - ter Sal - va - to - ris, Fons sa -". The Chorus part consists of two staves with lyrics: "Fons sa -" and "Fons sa -". The key signature is three flats and the time signature is common time.

ORCHESTRA.

Orchestral accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with various articulations and dynamics.

M

Second system of vocal parts for Marguerite (M) and the Chorus. The Marguerite part has lyrics: "Sca - la cœ - li, por - ta et - lu - tis, vas ho - no - ris,". The Chorus part has lyrics: "- lu - tis, vas ho - no - ris,". The musical notation includes triplets and various rhythmic values. The key signature is three flats and the time signature is common time.

M

pi - a, Sal - ve, o
Sal - ve sem - per, o Ma - ri - a!
Sal - ve sem - per, o Ma - ri - a!

M

ro - sa si - ne spi - na,
Re - gis Ma - ter ac Re ...
Re - gis Ma - ter ac Re ...

cres.

M

San - cta pa - rens, vir - go pi - a,

- gi - na, Sal - ve

- gi - na, Sal - ve

M

a Tempo

sem - per, o Ma - ri - a! Sal - ve,

sem - per, o Ma - ri - a! Sal - ve,

rall. *a Tempo*

M *f*

Sal - - - -

Ma - ter Sal - va - to - ris, Fons sa - lu - tis, vas ho -

Ma - ter Sal - va - to - ris, Fons sa - lu - tis, vas ho -

Detailed description: This system contains the first two vocal entries and the piano accompaniment. The vocal lines are in B-flat major. The first vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The second vocal line enters with a similar phrase. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and single notes.

M

- ve!

- no - res, San - cta pa - rens, vir - go, et pi - a, *f* Sal - ve

- no - res, San - cta pa - rens, vir - go, et pi - a, *f* Sal - ve

Detailed description: This system continues the musical piece. It features two vocal entries and piano accompaniment. The vocal lines continue the previous phrases, with the second entry starting with a fermata. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some dynamic markings like *f* (forte) appearing. The system concludes with a final chord in the piano part.

cres. *f* *pp* Sal - - -
 sem - per, o Ma - ri - a! Sal - ve sem - - -
cres. *f* *pp*
 sem - per, o Ma - ri - a! Sal - ve sem - - -
cres. *f* *pp*
rall. assai *a Tempo*
 - ve! o Ma - ri - a!
rall. assai *a Tempo*
 - per, o Ma - ri - a!
rall. assai *a Tempo*
 - per o Ma - ri - a!
rall. assai *f* *a Tempo*

Deposte le offerte, le monache e le novizie riprendono la processione fermandosi davanti al padiglione reale per fare omaggio alla Regina - Alla vista di Margherita l' Infante non sa dominare la propria emozione - Fatto omaggio alla Regina, le monache e le novizie si schierano a due metri del davanti della scena - Il Coro generale dietro le monache - La Regina scende dal trono e seguita dall' Infante, Don Ruiz e Don Pedro si piazzano in prima fila sul davanti della scena - Margherita facendo due passi in avanti si trova nel centro della prima fila.

PEZZO CONCERTATO.

ANDANTE SOST.^o ASSAI.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a long, sustained chord in the first measure, followed by a melodic line. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with some slurs and ties. The lower staff continues with its rhythmic accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and piano fortissimo (*ppf*).

The third system shows further development of the melodic and rhythmic themes. The upper staff has a long, sustained chord in the first measure. Dynamics include piano fortissimo (*ppf*) and piano (*p*).

The fourth system concludes the piece. The upper staff features a melodic line with a *f* dynamic, followed by a *dim.* (diminuendo) section, and ends with a *f dolce* section. The lower staff has a rhythmic accompaniment with triplets in the final measures. Dynamics include piano fortissimo (*ppf*), piano (*p*), and piano fortissimo (*ppf*).

POCO PIÙ ANIM.^{to} (fra sè)

MAR.

pp

Santa Madre di Dio! sotto il chiuso mio

L'INF. *pp*

(fra sè)

Sogno dunque non è! sotto il chiuso suo vel

dolce cantabile

M

vel..... rav-vi-sata e-gli m'ha!

i tuoi fulgi-di rai m'han parla-to del ciel m'han parla-to del ciel!

M

ahi, perdu-ta son i - o! tu mi sal-va, Si-

tu sei mia tu sei mia! dolce stel-la d'amor,

PIÙ MOSSO

M

- gnor..... tumisal-va Si-gnor!

I

forza umana non fia che ti tolga al mio cor!

LA REG.

pp (fra sè)

D'un mi-ste-ro gen-til

SUOR ORSOLA (a Margherita)

pp

Ah! che te-mi cor mio?

DON ERNANDO (in disparte all'estrema sinistra dello spettatore)

f

Rav-vi-sa-ta e-gli

D. RUIZ

pp

E scoperto il mi-ster,

D. PEDRO

(fra loro)

pp

E scoperto il mi-ster,

PIÙ MOSSO

La R
va sco - pren - do - si il vel!

S. O
sot - to il ca - sto tuo vel

E
l'ha..... sot - to il chiu - so suo

D. R
è strap - pa - to o - gni vel!

D. P
e strap - pa - to o - gni vel!

La R
d'un mi - ste - ro gen - til,

S. O
Ahi, che te - mi, cor mio,

E
vel, oh, tor - tu - ra in - fer -

D. R
il pre - co - ce gar - zon

D. P
il pre - co - ce gar - zon

La R
va sco - pren - do - si il vel,

S. O
sot - to il chiu - so tuo vel,

E
- nal!..... o mio stra - zio cru -

D. R
è ge - lo - so del ciel!

D. P
e ge - lo - so del ciel!

La R
animando e cres..... Ma sa - pra.....

S. O
animando e cres..... Non te - mer.....

E
- del, chi la man..... mi trat -

D. R
Vi - gi -

D. P
animando e cres..... Vi - gi -

La R
..... vi - gi - lar..... dell' im - ber -

S. O
..... di co - lui..... non fi - dar.....

E
- tien..... che al per - ver - so a - ma -

D. R
- liam poi che a noi spet - ta l'o -

D. P
- liam poi che a noi spet - ta l'o -

La R
- be a - ma - tor chi in cu - sto -

S. O
..... in co - stor *pp* 3 è cu - sto -

E
tor..... *f* 3 il mio fred - do pu -

D. R
- nor *pp* di spia -

D. P
- nor *pp* di spia -

La R
- dia del re..... del - la Spa -

S. O
- dia a te stes - - sa il tuo ver -

E
- gnal..... io non pian - ti nel

D. R
- nar - gli la via sul cam - min dell' a -

D. P
- nar - gli la via sul cam - min dell' a -

La R
- gna l'o - nor del - la Spa - gna l'o -

S. C
- gi - ne cor il tuo ver - gi - ne

E
cor che il mio fred - - do pu -

D. R
- mor! sul cam - min dell' a -

D. P
- mor! sul cam - min dell' a -

cres.

MAR.

MENO MOSSO, GRANDIOSO.

L'INF.

O Santa Ma - dre, Madre di

La
R

Sogno dunque non

- nor!.....

D'un miste-ro gen-

S.
O

cor!.....

Non temer di co-

E

- gnal..... io non pian - ti nel cor!

Crude-le stra - zio, crudel tor-

D.
R

- mor!.....

E scoperto il mi-

D.
P

- mor!.....

E scoperto il mi-

Soprani

Sulla donna real

Tenori

Sulla donna real

Bassi

Sulla donna real

MENO MOSSO, GRANDIOSO.

M
- di - - o! Signor mi sal - - va mi sal - va

L'I
è! i suoi ful-gi-di rai..... m han par-la-to del

La
- til va scoprendosi il vel il

S.
- stui non fi-dar in co - stor in co -

E
- men - - to! ravvi-sata e-gli l'ha

D.
R
- ster è strappato ogni vel o - gni

D.
P
- ster è strappato ogni vel o - gni

sparga il ciel i suoi fior spar - ga il ciel i

sparga il ciel i suoi fior spar - ga il ciel i

sparga il ciel i suoi fior spar - ga il ciel i

M tu, Signor! o San - ta Ma - - dre Madre di

L'I ciel! dolce stella d'a - mor forza u - ma - na non

La R vel, ma saprò vi - gi - lar ma sa - prò vi - gi -

S. O - stor! è cu - stode a te stessa il tuo ver - gi - ne

E rav - vi - sata egli l'ha! crude - le stra - - zio crudel tor -

D. R vel! vi - giliam poi chea noi spetta so - li l'o -

D. P vel! vi - giliam poi chea noi spetta so - li l'o -

fior sparga il ciel i suoi fior e ne adorni il bel crin

fior sparga il ciel i suoi fior e ne adorni il bel crin

fior sparga il ciel i suoi fior e ne adorni il bel crin

M
Di - o! o..... San - ta Ma - dre di

L'I
v'è..... for - za u - ma - na non

La
- lar..... ma sa - pra vi - gi -

S.
cor..... il tuo ver - gi - ne

E
- tu - ra! rav - vi - sa - ta e - gli

D.
- nor..... a noi spetta l'ono -

D.
- nor..... a noi spetta l'ono -

di sue gen-ti l'a-mor

di sue gen-ti l'a-mor

di sue gen-ti l'a-mor

pp *marcato*

M
Di - o o..... San - ta Ma - dre di

L'I
v'è..... for - za u - ma - - na non

La
- lar..... chi..... in cu - sto - - dia del

S.O
cor..... il tuo ver - - gi - - ne

E
l'ha..... sot - to il chiu - - so..... suo

D.
- re..... a noi spet.ta l'o-no - -

D.
- re..... a noi spet.ta l'o-no - -

di sue gen-ti l'amor

di sue gen-ti l'amor

di sue gen-ti l'amor

di sue gen-ti l'amor

marcato

animando e cres.

M

LI

La

R

S.

O

E

D.

R

D.

P

M
sal - va - mi sal - va - mi tu Si

L
v'è..... che..... ti ru - bial mio cor al mio

La
- nor..... del - la Spa - gna la Spa - gna l'o -

S.
cor..... del tuo ver - gin tuo ver - gi - ne

E
- del..... stra - zio cru - del..... stra - zio cru -

D.
- mor..... dell' a - mor dell' a -

D.
- mor..... dell' a - mor dell' a -

- mor..... di sue gen - ti l'a -

- mor..... di sue gen .. ti l'a -

- mor..... di sue gen - ti l'a -

80

n 46706 n

a Tempo

M
- gnor! Si - gnor mi sal - va! Si -

L'I
cor, al mio cor al cor, al mio cor al cor al

La
R
- nor sì l'onor l'o - nor sì l'onor l'o - nor l'o -

S.
O
cor non temer no, no, non te-mer no, no, non te-

E
- del stra - zio cru - del stra -

D.
R
- mor vi-giliam per l'o-nor vi-giliam per l'o-nor l'o -

D.
P
- mor vi-giliam per l'o-nor vi-giliam per l'o-nor l'o -

- mor l'a - mor l'a - mor l'a -

- mor l'a - mor l'a - mor l'a -

- mor l'a - mor l'a - mor l'a -

a Tempo

M
- gnor misal - va!.....

L'I
cor al cor!.....

La
R
- nor l'o - nor!.....

S.
O
- mer non te - mer!.....

E
- zio cru - dell!.....

D.
R
- nor l'o - nor!.....

D.
P
- nor l'o - nor!.....

- mor l'a - mor!.....

- mor l'a - mor!.....

- mor l'a - mor!.....

(Le monache e le novizie salutano la Regina e si mettono nuovamente in processione, entrando in chiesa.)

ORGANO *cres.*

Ped. \oplus

ANDANTE MAESTOSO

Orch.

C O R O

(Monache)

(salmeggjando)

Salve ro - sa sine spina,

Salve ro - sa sine spina,

Regis Ma - ter ac Regi - na,

Regis Ma - ter ac Regi - na,

Sancta Ma-ter, virgo pi-a,
Sancta Ma-ter, virgo pi-a,

(In questo punto le monache entrano in chiesa)

MAR.

ALLEGRO MARZIALE

O Ma-ri - a!
Sal - ve semper o Ma-ri - a!
Sal - ve semper o Ma-ri - a!

(Tre Trombettieri)
ALLEGRO MARZIALE

Ten.

CO RO

Bassi

(Merciajuoli Pellegrini e Popolo)

Al - la Re - gi - na

Al - la Re - gi - na

Orch.

(Durante questa ripresa della Marcia, la Regina, l'Infante e tutto il corteo s'avviano verso la chiesa.)

Il po - po - lo s'in -

Il po - po - lo s'in -

Tromb.^{ri}

Orch.

- chi - na, Al - la Re - gi - na

- chi - na, Al - la Re - gi - na

Orch.

ful - gi - da e pi - a, ed all' In -
 ful - gi - da e pi - a, ed all' In -

- fan - te dell'ave - nir..... i più bei fior!
 - fan - te dell'ave - nir..... i più bei fior!

PIÙ MOSSO

PIÙ MOSSO
Tre Trombettieri

(Colpi di cannone - Le campane suonano a stormo - Il popolo plaude festante)

Vi - va!
 Vi - va!

Orch. *f*

Trom.

Vi - - val vi - val vi -

Vi - - val vi - val vi -

Orch.

Trom. *Trom.*

Orch. *Orch.*

- val vi - va la re - gi

- val vi - va la re - gi

ff

ff

- nal

CALA LA TELA.

- nal

sf *sf* *sf*

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA — Galleria nel Palazzo di Calderon. Cavalieri e Cortigiani stanno attendendo l'arrivo di Don Rodríguez Calderon, grande di Spagna, Ministro di Stato, Segretario intimo del Re.

Don Ernando, Cavalieri, e Cortigiani — Il Coro è diviso in diversi gruppi.

ANDANTE MAESTOSO

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked *ANDANTE MAESTOSO* and begins with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piece with various articulations and dynamics. The third system features a piano (*p*) dynamic and includes a section with a *cres.* (crescendo) marking. The fourth system is marked **(SI ALZA LA TELA)** and includes a *sf* (sforzando) dynamic marking. The score is written in a key signature of two flats and a common time signature.

Con accento di sarcasmo sprezzante

Ten. 1ⁱ

p

Preparate, Si-gno-ri i più pro-

PRIMO GRUPPO

Ten. 2ⁱ

p

Preparate, Si-gno-ri i più pro-

Bassi

POCO PIÙ MOSSO

mon-di reg-ge i de-sti - ni Pel gran Calde-ron.... prepara - te gl'in

mon-di reg-ge i de-sti - ni Pel gran Calde-ron.... prepara - te gl'in

- chi - ni!

- chi - ni!

2° GRUPPO con sarcasmo

Co - me la cie - ca sor - te con l'avve-

legg. scherzoso

- nir all' uomo si tra - stul - la! Per esser grandi in

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics "- nir all' uomo si tra - stul - la! Per esser grandi in". The piano accompaniment includes triplets and various rhythmic patterns.

cor - te Ba - sta tal - vol - ta pro - ve - nir dal -

The second system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "cor - te Ba - sta tal - vol - ta pro - ve - nir dal -". The piano accompaniment features more triplets and harmonic support.

la cervi - ce curvar.....
E curvar la cer - vi
nul - la! e curvar la cer -

The third system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "la cervi - ce curvar.....", "E curvar la cer - vi", and "nul - la! e curvar la cer -". The piano accompaniment continues with complex rhythmic and harmonic textures.

..... la cervi-ce curvar! biascicar dei ver - -

- ce! E bia - sci - car dei ver - -

- vi - - ce! biascicar dei

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "..... la cervi-ce curvar! biascicar dei ver - -". The middle staff is another vocal line with lyrics: "- ce! E bia - sci - car dei ver - -". The bottom staff is a bass line with lyrics: "- vi - - ce! biascicar dei". The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal lines, featuring triplets and arpeggiated figures.

- - si! Trillar dei Madriga - -

- si Trillar dei Madri - ga - -

ver - si Trillar dei Madri -

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- - si! Trillar dei Madriga - -". The middle staff is another vocal line with lyrics: "- si Trillar dei Madri - ga - -". The bottom staff is a bass line with lyrics: "ver - si Trillar dei Madri -". The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal lines, featuring triplets and arpeggiated figures.

DON ERNANDO (in disparte, fra sè)

Oh gli uo - mini per -
 - li!
 - li!
 - ga - li!

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line. The music is in a minor key and features several triplet markings.

- ver - si!
 E portar di ri - tor - no Dal Porto -
 E portar di ri - torno
 E portar di ri - torno

The second system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line. The music continues with triplet markings and dynamic markings like *pp*.

- gal - lo un che parli l' In - dia - no sia fra - te, o pap - pa -

Dal Portogal - lo un pap - pa -

Dal Portogal - lo un pap - pa -

- gal - lo Mi - racol di to - ga Mi - racol di

- gal - lo Mira - col di to - ga!

- gal - lo Mira - col di to - ga!

spa - da!

Miracol di spada! Per due però non

Miracol di spada! Per u - na vol - ta passi!

affrett. *cres.* *string.*

D. ERNANDO (avanzandosi)

con forza

Scipi - to sembra a me!

Il frizzo mi par le - pido!

vada!

F *FF*

RECIT.

string.

E Son forse i corti-giani che fanno il fa-vo-rito? Color che fra un i-

string.

rall.

- stante- vedrò compunti in viso, mendicar del mi-nistro un sa-lu-to un sor-

f a Tempo

Un USCIERE (annunziando)

E - ri - so! (impugnando la spada) Sua Eccellenza il ministro di

Si-gno - re!

Si-gno - re!

Si-gno - re!

SCENA 2^a I precedenti e Calderon. All'arrivo di Don Rodríguez Calderon i Cavalieri e Cortigiani s'inclinano profondamente. Don Ernando si ritira in disparte muto ed immobile.

Us. sta - to!

ANDANTE MAESTOSO

CALDERON (salutando)

Del pre-muro - so os-

- se - quio, Si - gno - ri, io vi son gra - to!

c

MODERATO

I vostri vo - ti ho sotto - po - sto al sommo regal con -

pp *cres.*

c

- si - glio, e saran paghi. A - per - ti abbiam due mon - di

sf sf r

c

Al - le gagliarde im - pre - se: Chi - unque in Ispa - gna o - no - ri sia la

cres.

c

dolce

toga, la spada, ovver la li - ra Non in - van, agli eccelsi ono - ria -

r cres.

- spi - ra!
 Oh come in - tes - sere, Ec - cellen -
 Oh come in - tes - sere, Ec - cellen -
 Oh come in - tes - sere, Ec - cellen -

ALLEGRETTO MODERATO

Detailed description: This system contains the first three vocal lines and the beginning of the piano accompaniment. The vocal lines are in bass clef, and the piano part is in treble and bass clefs. Dynamics include *f* and *pp*. The tempo marking *ALLEGRETTO MODERATO* is placed above the piano part.

- tis - simo, Ai vostri me - riti Con degne lo - di? I di più
 - tis - simo, Ai vostri me - riti Con degne lo - di?
 - tis - simo, Ai vostri me - riti Con degne lo - di?

elegante
con eleganza

Detailed description: This system contains the remaining vocal lines and the piano accompaniment. The vocal lines continue with the lyrics. Dynamics include *f* and *pp*. The piano part features a more active accompaniment with accents and slurs. The marking *con eleganza* is placed at the end of the piano part.

cres.

prosperi Ci si pre - pa - rano Finchè la pa - tria de' suo - i de -

pp

cres.

prosperi di prosperi di Fin - chè la

pp

cres.

prosperi di prosperi di Fin - chè la

pp

cres.

- sti - ni Uo - mini si - mili Abbia a cu - sto - di! Ci si pre -

pp

pa - tria de' suoi destin de' suoi destin Ci si pre -

pp

cres.

pa - tria de' suoi destin de' suoi destin Ci si pre -

- pa_rano più pro_spe_ri di! Dio vi ri_me_riti La gran mer-

- pa_rano pro_speri di! Dio vi ri_me_riti La gran mer-

- pa_rano pro_speri di! Dio vi ri_me_riti La gran mer-

- cè,... Mi_ni-stro e_let_to, Mi_ni-stro di tanto re! Mi_nistro e-

- cè, Mi_ni-stro e_let_to, Mi_ni-stro di tanto re! Mi_nistro e-

- cè, Mi_ni-stro e_let_to, Mi_ni-stro di tanto re! Mi_nistro e-

D. ERNANDO (in disparte)

O turba i - gnobile e quivi or, or, della ca -
 - let - to di tan - to re ! (I Cortigiani fanno profonde riverenze a
 Calderon che cortesamente gli licenzia)
 - let - to di tan - to re !
 - let - to di tan - to re !

p con eleganza

E
 - lu - nia Lanciavi i fol - gori sul tuo bene - fa - tor !

un po' rall.

(a poco a poco s'allontanano)

p

rall.



Dio vi rime - riti La gran mercè, Mi - ni - stro di tan - to

p



Dio vi rime - riti La gran mercè, Mi - ni - stro di tan - to

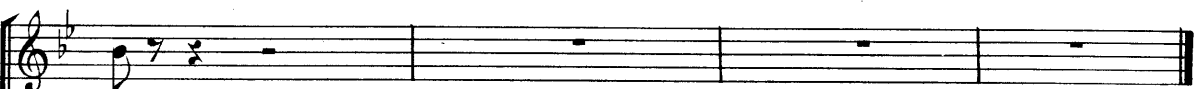
p



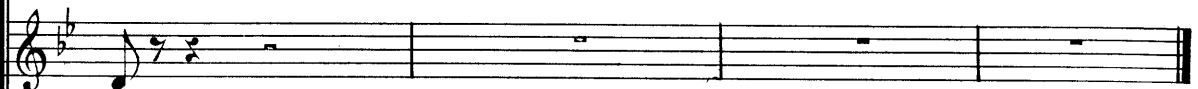
Dio vi rime - riti La gran mercè, Mi - ni - stro di tan - to



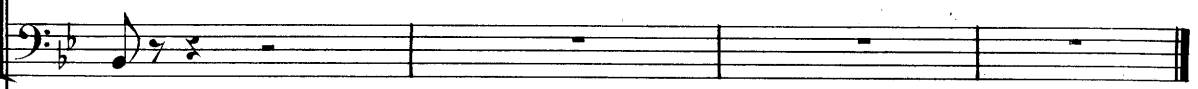
sempre rall.



re!



re!



re!



rall.

ppp

pp

SCENA E DUETTO

Calderon a Don Ernando, il quale sta verso il fondo in
attitudine di riverente aspettativa .

DON ERNANDO

Fonseca!

CALDERON

Al-tro da me chie-de-te? il nome vostro? Er-

C

- nando? Tu? Che non volasti pri - ma fra le mie brac -

C

- cia!

ANDANTE MOSSO

Con molta anima

p

C

Io ti la_sciai a_do_lescente an_co-ra Or ti ri-trovo

p cantabile

C

bel-lo e gagliardo e a_dul - to ah! ch'io ti

C

pre - ma, ah ch'io ti prema ancor..... a questo sen !

cres.

p

dolce

C

Non v'ha non v'ha me -

p

C

- mo - ria Più so - a - ve e gentil per questo cor..... Che il ricor -

C

- dar..... che il ricor - dar..... del be - ne - fi - cio l' o -

D. ERNANDO *con anima*

C

- re! E qual non eb - be e qual non

E

eb - be compen - so am - bi - to Pel bre - ve

E do - no.....pel breve do no la mia ma_gion. Ve -

E - der - vi a tanto onor sa - li - to ampio ci re - se il gui - der -

p

cres.

E - don..... Ve - der - vi a tanto onor sa - li - to..... ampio ci

F *cres.* *F*

cres. *sf* *sf*

E re - se il gui - der - don! Or di, che cerchi, che vuoi, che

sf *sf* *sf* *MODERATO*

CALD.

D. ERNAN.

dolce

Modesto ho il cor..... non ho che un
brami? For-tu - na? gra - di?

f

vo - to. Ahi - mè!
Allor tu a - mi! Su, nar - ra di questo a -

sf e p *poco rall.*

D. ERNAN.

con grazia

portando

- mor! Essa è bel - la, essa è pi - a questa adorata

ANDANTINO

pp

E mi - a! Negli oc - chi rai del so - le E l'ombra delle

POCO PIÙ MOSSO

E not - ti en - tro le chio - me! E del più bianco

dolcemente

pp molto sostenuto

E fior che lie - te fa le a - juo - le so - a - ve - men - te Essa risponde al

f

sf e p

E no - me! (Calderon sorridendo)

CALD.

PIÙ MOSSO

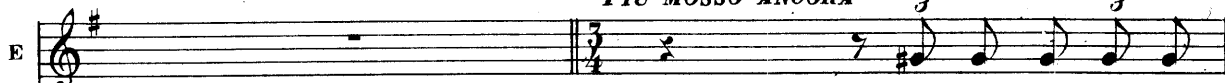
Po - e - ta! È Marghe - ri - ta L'angelo

pp

sf e p

PIÙ MOSSO ANCORA

7

E 

Noi ci a-mammo in si -

C 

dun - que di tua gio - vin vi - ta!

PIÙ MOSSO ANCORA



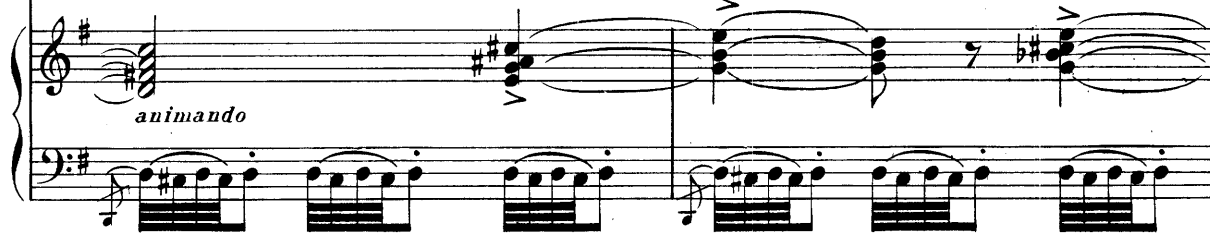
E 

- len - zio quando su no - bil sce - na con la no - ta ca -



E 

- no - ra, strappava arden - te il plau - so, nuova gentil si -



E 

- re - na; E noi ci amiamo an - cor!.... e noi ci amiamo an - cor!



E

O_ ra a sfuggir le in_ si - die Di pe - riglio_ so a_ man - te D'un

ANDANTE MOSSO

E

chio - stro essa ri - co - ve_ ro cer_ ca fra l'om - bre

cres. *F* *p*

cres.

E

san_ te. L' In_ fan - te!

CALD. *F*

Qual hai ri val?

V *V* *V*

LARGHETTO

pp *p*

Gra - ve adden-zar - si il tur - bine

Veg - gio sul vo - stro af-fet - to!

Pur..... tut-to fi - da, o gio - vane, Nel

mi - o pa-ter - no af-fet - to

C

cres.

Io.....d'ogni vil..... le - ga - me sa -

cong

cres.

C

- prò.....sventar sventar le tra - me le

cong

F

D. ERNANDO

(con grido di gioia)

Oh

C

tra - me sven - tar..... sa - prò!

cres.

E

gau - dio..... i - ne - spri - mi - bi - le! un

cong

ff *dim.*

f an - gel tu sei per me ah!..... *p* Io non..... crede - a pos -

8 *pp* *dim.* *pp* *POCO PIÙ ANIMATO*

cres.
- si - bile tro - var..... tan - ta mer -

CALD.
Tut - to fi - da, o gio - vane!

f - cè!..... *p* Io non..... cre - de - a pos -

C
Nel mio pa - ter - no pet - - -

affrett.

E *si - bi - le tro - var..... tan - ta mer -*

C *- to..... t'af - fi -*

E *- cè..... io non cre - de - a pos -*

C *- da!..... d'o - gni vil le - ga - me le*

cres.

rit.

8

FF rit. col canto

E *- si - bi - le tro - var..... tan - ta..... mer -*

C *tra - me sa - prò sven - tar sa - prò..... sven -*

dim.

E *rit.*
 - ce ! oh gau - dio ! oh

C - tar ! t'af - fi - da ! t'af -

affrett. *rit.* *affrett.* *cres.*

E *ff*
 gau dio !

C *ff*
 fi da ! Io la tua no - bil

ff largamente *f* **MODERATO**

C cau - sa Perorerò per te.. Tutto in Ispa - gna ce - dere

sf e p *sf e p* *sf e p* *sf e p*

ALLEGRO MODERATO

C

De-ve al voler del re!

sf *pp*

cres. *F*

D. ERN.

F *p*

oh dolce ri-cam-bio..... di affetti so-a - vi..... tu fai della

CALD.

F *p*

oh dolce ri-cam-bio..... di affetti so-a - vi..... tu fai della

F *sf* *p*

E

vi - ta le pe-ne men gra - vi..... nei for-ti pe -

C

vi - ta le pe-ne men gra - vi..... nei for-ti pe -

rall. *sf* *a Tempo* *sf*

E
- ri - gli..... Le auda_cie su - pre - me..... Di pa_dri, di

C
- ri - gli..... Le auda_cie su - pre - me..... Di pa_dri, di

E
fi - gli..... *rit.* combattono in siem! *a tempo* ai len.ti tra -

C
fi - gli..... *rit.* combattono in siem!

E
MENO MOSSO
- mon - ti..... la giovane au - ro - ra

C
MENO MOSSO
congiunge una

C

fe - de..... sorella all'a - mor !

1º TEMPO

p *cres.*

ERN.

C

La fiamma che t'ar - de..... Più viva si fa, sì..... e rende ga -

La fiamma che t'ar - de..... Più viva si fa, sì..... e rende ga -

f *p* *sf* *p*

E

G

- gliar - da..... La santa a - mi - stà..... ren - de ga -

- gliar - da..... La santa a - mi - stà..... ga -

PIÙ MOSSO

sf *p* *cres.*

E
- gliar - - da gliar la san - ta la

C
- gliar - - da gliar la san - ta la

E
san - ta a - mi - stà !

C
san - ta a - mi - stà !

(partono abbracciati)

CORO DEI PAGGI E BALLATA DELL' INFANTE

SCENA TERZA — Sala nel Palazzo Reale — Al cambiamento della scena si vedono i Paggi scherzando fra loro, aspettando l'arrivo dell' Infante .

ALLEG.^{to} MOD.^{to} MA BRILLANTE
staccato

SI ALZA LA TELA

ALLEGRETTO SCHERZOSO
stacc.

un poco cres.

affrett.

stacc. legg. con brio

c o r o Fol - leggia - no, spu - meggia - no, sfa - vil - la - no, scin - til - la - no.....

Fol - leggia - no, spu - meggia - no, sfa - vil - la - no, scin - til - la - no.....

p legg. stacc.

legato In questa gaia e - tà..... *rall.* Le allegre i - de - e! *rit. assai*

..... In questa gaia e - tà..... Le allegre i - de - e!

legato *rall.* *rit. assai* *a Tempo* *F*

1.º Tempo

Ar - meg - gi - no, sac -

Ar - meg - gi - no, sac -

affrett. *1.º Tempo*

- chaggi-no I forti e terre e po-po-li! ... Noi tocca la beltà.....
 - chaggi-no I forti e terre e po-po-li! ... Noi tocca la beltà.....
legato

rall.Sol del-le De - e! Fol - leggiano, spu - meggiano, sfa -
molto rit.Sol del-le De - e! Fol.
rall.Sol del-le De - e! Fol.
molto rit.Sol del-le De - e! Fol.
a TempoSol del-le De - e! Fol.

- vil-la-no, scin-til - lano in questa gaia e - tà..... le al-legre i-
 - leggiano, spu - meggiano, sfa - vil-la-no, scin-til - lano le al-legre i-
rall.le al-legre i-
rall.le al-legre i-

rit. *cres.* **f**

- de - e in questa gaia e - tà le allegre i - de - e!..... Ar -

rit.

- de - e in questa gaia e - tà le allegre i - de - e!..... Ar -

riten. *sempre ritard.* *cres.* **f**

a Tempo *rall.*

- meggino, sac - cheggino i forti e terre e po - po - li! noi tocca la bel -

- meggino, sac - cheggino i forti e terre e po - po - li! noi tocca la bel -

a Tempo *cres.* *rall.*

a Tempo *cres.*

- tà sol del - le De - e! Noi tocca la bel - tà! Noi

- tà sol del - le De - e!..... Noi toc - ca!..... Noi

a Tempo *cres.*

f *rall.* *rit.*

tocca la bel - tà..... sol delle De - e!

tocca la bel - tà..... sol delle De - e!

f *rall.* *rit.*

Entra l'INFANTE

REC.

MODERATO

Che ve ne par, Si -

f

I

- gnori? Nel Santu - a - rio, la di nostra Donna, Nel - la gentil con -

ANDANTE CANTABILE

I

- trada Che ha nome della Spada,

RECIT.

I

In mezzo agl' in_ni dei festanti Co - ri, Scoprir col bianco

I

saio, Col celestial suo velo, La mia Dea fuggitiva, quella ribelle a' miei regali a -

ALLEGRETTO MODERATO

I

- mo - ri !

p

c *o* *R* *o* L'avven_tu-ra è stra - nis - si - ma è stra - nis - sima dav -

p

L'avven_tu-ra è stra - nis - si - ma è stra - nis - sima dav -

ALLEGRETTO MODERATO

p

I

Il ri_sapre - te poi... Or il bel degli a -
 - ve-ro! Ma poi che av - venne?
 - ve-ro! Ma poi che av - venne?

I

- mor spesso è il mi - ste - ro! il bel degli a - mor..... spesso è il mi -
 MODERATO ASSAI
 p
 pp col canto

I

- ster!
 ALLEGRO MODERATO

L'INFANTE

con spirito

ALLEGRETTO GRAZIOSO, con spirito

È gran po - li - ti - ca, co - sì m'in -

p *leggero*

I

- se - gnano, se si pe - ri - co - la, fa - ree non dir!

f *p*

I

È gran stra - te - gi - ca, co - sì la spie - gano, le mos - se

p *cres.* *cres.*

I

tat - tiche non i - sco - prir!..... Non i - sco -

p poco rall. *poco rall.* *col canto*

molto rall.

I - prir! Non i - sco - prir!

molto rall. *a Tempo* *affrett.*

col canto *cres.*

f con spirito *p rit.* *f a Tempo*

I ah!..... In guerra ed in a - mor. Non si sa ma - i! In guerra ed in a -

POCO PIÙ MOSSO, con brio *a Tempo*

f *p rit.* *f*

p rit. *p e sempre rit.*

I - mor.... Non si sa ma - i, non si sa ma - i, non si sa ma -

p *p*

C O R O no, no, no, no!

no, no, no, no!

p rit.

a Tempo

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest followed by the syllable "- i!". The piano accompaniment begins with a forte (*f*) dynamic. The system includes dynamic markings such as *f*, *p rit.*, and *f a Tempo*. The lyrics are: "In guerra ed in a - mor! Non si sa ma - i! In guerra ed in a -".

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "In guerra ed in a - mor! In guerra ed in a - mor! Non si sa ma - i! in amor!". The piano accompaniment features dynamic markings including *f*, *p rit.*, *col canto*, and *f a Tempo*. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

I

- mor! Non si sa ma - i mai non si sa!

in amor no, non si sa!.....

in amor no, non si sa!.....

F

F

F

F

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top staff is a vocal line starting with a fermata on a whole note, followed by eighth notes and a half note. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *F*.

I

no! no!

no! no!

no! no!

F

F

F

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The top three staves are vocal lines with lyrics. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *F*.

SCENA E TERZETTO

L'INFANTE - DON ERNANDO - CALDERON.

(annunziando)

MAESTOSO

USCIERE.

Sua Eccellenza il Ministro Calderon!

MODER.^{to}

L'INFANTE (movendo incontro a Calderon)

(Calderon saluta profondamente)

Re-duce omai dal Ta-go?

L'IN. (ai paggi)

sempre con leggerezza

Addio, si - gno - ri?

Troppo abbi- am scher-

(i paggi fanno riverenza e partono)

I

-za.to. Or si ritorni ai se-ri... af-far di sta-to!

sf p

ANDANTE MODERATO

p

L'INF. (a Calderon)

I

Dunque è ver,..... se la fa-ma non men-te,..... Che al-le

p

I

mi-me..... sfuggite al-la sce-na, Cal-de-ron,..... il Mi-nistro pos-

cres. p

f *con grazia*

1 *f* - sen - te, ap - pa - rec - chi d'I - men - le ca - te - ne?

CALDERON

Mal com -

cres.

1 E o - si dirlo? quì, quan - do stai per chie - der la grazia d'Er -

C - prendo...

f

cres. assai

1 - nando? *f* Marghe - ri - ta, la va - ga si - re - na, de 'es - ser

cres. *f*

I
mi - a. Che risponder sai tu? (gravemente)
CALD.
Che il do - ver..... gli istin-ti raf-

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and a fermata. The piano accompaniment is in bass clef and consists of chords and single notes, also featuring triplet markings. The tempo is marked 'CALD.' and the mood is '(gravemente)'. The piano part includes a 'cres.' (crescendo) marking.

I
un poco rall. Tempo è al-
C
- fre - na, che il do - ver..... è dei re la vir - tù!

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with a treble clef and features a melodic line with triplet markings and a fermata. The piano accompaniment is in bass clef and includes a 'rall. col canto' (rallentando with the voice) marking. The tempo is marked 'un poco rall.' and 'Tempo è al-'. The piano part includes a 'sf' (sforzando) marking.

I
- fin che ogni masche-ra ca - da e la tua..... dee per prima ca -

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with a treble clef and features a melodic line with triplet markings and a fermata. The piano accompaniment is in bass clef and includes a 'sf' (sforzando) marking. The piano part includes a 'f' (forte) marking.

(picchia sopra un campanello) (entra un maggiordomo)

I

- der! O - là! Il gentil - uom che poc' anzi ho man-

cres. *senza rigor di tempo.*

a tempo (il maggiordomo s'inchina e esce)

I

- da - to! (fra sè)

CALD.

a tempo (Quai tra-me tenta or - dir!)

f *cres.*

(entra Don Ernando)

(fra sè)

C

(Ah! scia-gu - ra - to!)

a tempo

cres. *f* *rall.* *f*

(L' Infante siede - Calderon alla destra, don Ernando alla sinistra dell' Infante in piedi.)

L' INF. (a Don Ernando, con grazia, ma con ironia)

animando

Nel-la Sier-ra di Ca-sti-glia v'haunca-stel di-ruto e for-te, è un Ma-
ANDANTINO SOST.^{to}

-nier di mia fa-mi-glia che per drit-to spetta a me! "La di
cres.

Fran-cia stan le por-te..." Le pa-ro-le son del re!... (fra se)
Don ERNANDO
PIÙ MOSSO
Dir che in-

L' INF. (riprendendo)

D.
E.

- ten - de? Mi ci

CALD. (fra sè)

Quale in-si - dia quel sor-ri - so può ce - lar!

1^o TEMPO

I.

vuol un uom fi - da - to, u - na spa - da ed u - na men - te... Cal-de-

affrett.

cres.

I.

- ron, grand'uom di sta - to, pe-ro-ra - vaintuo fa-vor... Io ti

rit. assai

f *3*

I

no - mo, lu i pre - sen - te, di Ciu - dad go - ver - na - tor! (fra se)

CAL.

Oh! incre -

PIÙ MOSSO

rit. col canto *f* *3*

f *3*

musical notation for piano accompaniment

C

- di - bi - le per - fi - dia!

musical notation for piano accompaniment

CAL. (avanzandosi verso l'Infante) (sotto voce all' Infante)

rall. e dim. *molto rall.* *ANDANTE MOLTO SOST.^{to}*

f *3* *pp*

La pietà vi dia con - si - glio,

musical notation for piano accompaniment

poco cres.

vi si guida il so-lo o - nor... Del-la Spagnail primo fi - glio de-gno

poco cres.

L' IN. (alzandosi - piano a Calderon)

Se tu par-li, se ti at - ten - ti
sia del ge-ni - tor! La pietà vi dia con-

cres.

i miei fi - ni a tra-ver - sar,..... dal - lo scan - no dei po -
- si-glio, vi si gui-da il so - lo o - nor! l' o -

LARGHETTO

I *ten - ti ti fa - rò balzar bal - zar!*

Don ERN. (in disparte)

C *O.....mio gi - glio imma - co -*

- nor!... vi sia guida l'onor!

LARGHETTO
dolce cantabile

col canto

pp

pp sotto voce

I *Se tu par - - - li,..... dallo scanno dei po -*

D.E. *- la - to!..... O.....mio rag - gio o mio.... so - spir!.....*

C *La pie - tà..... la pie.tà vi dia con -*

pp sotto voce

f

I Dallo scan - no dei po - ten

D. E - fan - no..... è un..... terri - bi.le.... pen -

C *f* Del - la

cres. e animando *ten.*

I - ti..... ti fa - rò doman bal - zar..... bal -

D. E - sier!..... Pria che in brac - cio al tuo ti -

C *ten.* Spa - gna della Spagnail primo fi -

cres. col canto *f*

I *dim.* *f*
 - zar..... ti..... fa - rò..... doman bal - zar..... ti fa -

D. *f*
 - ran - no tu do - vrai..... con me..... ca - der..... tu do -

E. *f*
 - glio..... de - gno sia..... del ge - ni - tor..... de - gno

dim. *f*

POCO PIÙ MOTO

I
 - rò..... doman..... bal - zar!

D. *f*
 - vrai.... con me..... ca - der!

E. *f*
 sia..... del ge - - ni - tor! Amorsì no - bile amor per-

POCO PIÙ MOTO

f

I
Canta a' miei mo - na - ci i tuoi ser -

C
- do - na!

I
- mo - ni!

C
Sia grande il prin - ci - pe che sa - rà

8

pp

I
D. ERN. Frasi ret - tori - che, buone per te! *molto cres.*

C
Chi più m'as - si - ste? che più mi re!

cres.

I
 Ah!..... curvar la te - sta dinan - zi a te!

D.
 E
 re - sta? che resta a me a me? chi più m'as-

C
 Ah!..... che sa - rà re! Pie - tà!

I
 cur - var la te - sta di - nan - zi al

D.
 E
 - si - ste, che più mi re - sta?..... ahi -

C
 sia gran - de il prin - cipe che sa - rà

REC.^{no} (a D. Ernando)

I
re!.....
D. E
- me!.....
C
re!.....
MODERATO

Don Ernando Fon-

I
- se - ca, i cen - ni miei nel mio pa - lagio at - tenda... partir do - vrà do -

AND.^{te} (congeda D. Ernando) CALD.

I
- mani. Una pa - rola an -

AND.^{te}

L' IN. (L' Infante esce dalla parte opposta da quella donde è uscito D. Ern.)

C
- cor! Non più!... ri - ma - ni!...

F Mosso assai

SCENA E DUETTO FINALE SECONDO

(per Bar. e Basso)

CALDERON

ALL.º MODERATO

Oh sven_tu - - ra! Oh sven_tu - -

ra! La mia fol_go-re stel - la in ciel si o - scu -

SCENA QUINTA. Mentre Calderon, dopo avere tentato inutilmente di trattenere l' Infante ridiscende la scena. Il Grand'Inquisitore penetra nella sala e intese le ultime parole di Calderon, che rimane affranto dal dolore, lo batte leggermente sulla spalla esclamando:

Grand' INQUISITORE

ra! *p* E non s'oscu-ra sol, ma già de - cli - na! E tramonta - ta

MODERATO

F *p*

G I

fia..... nei lu - gubrioriz - zon - ti Pria che sor - ga la stel - la del mat -

CAL. *p* (fra sè)

Il Grand'Inquisitor!

G I

- tino! Io stesso! ho inteso del! In - fante l'ultime pa - role!

F *p* *cres.*

G I

stol - to! Vuoi dunque prepa - rar l'avvenir d'un nuovo so - le?

p *ALLEGRO*
 O - si sfi - dar..... in ci - men - to pue -

cres.
 - ri - le Chi a grandi fi - ni A - ia - ga e - du -

sempre cres.
 - cò? Un sa - cro pat - to ti stringe, men

f rit.
 vi - le Che non in - sa - no chi franger lo

f rall. col canto

MENO MOSSO

G I

può!

f *pp*

pp cupo e misterioso

G I

Ricor-di il dì che mi spinse la sorte Presso a Xe-

LARGHETTO

pp sottovoce *pp e staccato*

G I

- nil, sul tuo tri-ste cam-min? Tu d'un ri-

pp *staccato*

G I

- val A-spi-ra-vi la morte, Tin-to di

pp *staccato*

G I *f* 5

san - gue..... da un ferro assas - sin! Sin da quel

G I *f* *p* 3 3

di..... del tuo lu - gubre ar - ca - no, So - lo cu -

G I *f* *p* 3 3 *f*

- sto - - de, fa - tal te - sti - mon, Io t'ho gher -

G I *f* *p* *f* 3 3 *f* 3 3

- mi - to, ti tengo in mia man! Tu sei mio schiavo, il tuo giudice

p *rall.* *molto ritard.*

son! Tu sei mio schia - vo, il tuo giu - di - ce

pp *col canto*

UN POCO PIÙ MOSSO. con sentimento

CALD.

son! Non mi par - lar..... di quell'o - ra fa - ta - le, Non rammen -

p e un poco cres. *sf* *p*

- tar..... quell'or - ri - bi - le di! Mai dentro un pet - to un'immer - so pu -

cres. *f*

dim. *3* *portando* *p* *3*

- gna - le Più crudel - men - te la vi - ta fe - ri..... Al - tro non

dim. *pp*

C

hai ne' tuoi lu - gu - bri sfo - - ghi Di que - sta

G. INQ.

G I

Tu sei in mia mano!

giudice io son!

pp

C

so - - la men cru - da vir - tù Che non e -

cres. ed

G I

tu sei mio schiavo!

giudi - ce son!

cres. ed

C

- vo - - chi il car - ne - fi - ce, i ro - ghi! Tut - to è men

animando

G I

Io t'ho gher - mi - to,

animando

8

tri - ste del tempo che fù!..... Tutto è men tri - ste, tutto è men

ti tengo in mia man!..... tu sei mio schiavo!

f *stentato* *3*

cres. *3* *f* *3* *stentato* *3*

tri - ste tutto è men tri - ste del tempo che fù!

giudice io son! tu sei mio schiavo, giudice io son! tu sei mio

p *3* *3* *3*

3 *3* *3* *3* *p* *3* *3* *3* *3* *p*

tutto è men tri - ste del tempo che fù!.....

schiavo, giudice io son, giudice io son!....

rall. *3* *3* *3* *3* *slarg.*

cres. *f* *3* *3* *3* *3* *slarg.* *f*

rall.

G. INQ.

ALLEGRO

Tu va_cil - li?

Tu va_cil - li?

rallentando

G. INQ.

con forza

ALLEGRO MOD!o

Dei mo - ri dei mo - ri nel

G I
 san - gue Do - gni col - pa la macchia la -

G I
 - va - sti! Chi sa - rà, se la fè non ti

G I
 lan - gue, Che nel nul - la a travol - - gerti

G I
 ba - sti? Chi sa - rà che, con per - fido in -

pp staccato

cres. *cres. sempre*

G I - tri - go, D'altri di..... ti rinfac - ci l'er - ror? Niun sa -

cres. *cres. sempre*

G I - prà..... Nell'eccelso Ro - dri - guez Di Nu - nèz..... ravvi - sar l'ucci -

POCO PIÙ ANIMATO

con molto sentimento

CALD. (fra sè)

G I - sor! È il tuo fan - ta - sima Che il sas - so

p staccato

cres. *f*

C ge - li - do I - nez, sco - per - chia..... Del te - tro a.

C

- vell..... Ep - pu - re un an - gelo Nel - le tue

C

vi - scere Per me por - ta - sti..... Ra - pi - to al

cres *rit. p*

col canto

C

ciell! Per - chè quell' a - nima..... per noi non

G. INQ. *p*

Dio lo con - ce - de.....

C pre - ga..... se Dio mi ne - ga..... La sua mer -

G I So - lo alla fe - del So - lo al la fe -

C - cel..... *p* Perchè quell' an - gelo..... *cres.* Per noi non

G I - del Dio la con - ce -

C pre - ga..... se Dio mi ne - ga la su - a mer -

G I - de *F rit.* Sol al - la fe..... *F rit.* sol al - la

C
- cè!

G I
fè!

CORO INTERNO

Vi - va l'In - fan - te! Vi - va il gran - de U -

Vi - va l'In - fan - te! Vi - va il gran - de U -

Trombe nell'interno
ALLEGRO

MENO MOSSO G. INQ.

- zè - da! Mor - te a Calde - ron! O - di? che cerchi

- zè - da! Mor - te a Calde - ron!

MENO MOSSO

pp

CALD.

G I
più? Padre, son tuo! Parla!

pp

G. INQ.

Che far deg-gi - o? Cie - co Mi - ni - stro sii con l'In-

pp

pp sottovoce

- fan - te, E l'uno e l'altro mondo Tu allor go - ver - ni, ed

pp

lento **MOLTO MAESTOSO** (si allontanano lentamente)

io..... sututto re - gno!

Grandioso

F *cres.*

ALLEGRO

ff *f* *p*

CALA LA TELA

ATTO TERZO

SCENA ED ARIA

SCENA PRIMA — Piccolo porticato in uno dei Chiostrì di S^{ta} Maria della Spada. Scarsa luce - E
sul tramonto del sole -

LARGHETTO

ANDANTE

The musical score is written for piano in G major and common time. It is divided into two main sections: LARGHETTO and ANDANTE. The LARGHETTO section begins with a piano (*p*) dynamic and a *cres.* (crescendo) marking. The ANDANTE section starts with a piano (*p*) dynamic and features several triplet markings (*3*) in both hands. The score includes various articulations such as *m.s.* (mezzo sostenuto) and *m.d.* (mezzo deciso), and dynamic markings like *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a final chord in the right hand.

ALLEGRO

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line marked *cres.* (crescendo) and *sf* (sforzando). The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes, marked *sf* and *p* (piano).

The second system continues the piece. The treble staff features a melodic line with a *cres.* marking. The bass staff has a more active accompaniment with chords and moving lines, marked *sf*.

The third system shows a change in dynamics. The treble staff has a melodic line marked *sf* and *p*. The bass staff continues with a steady accompaniment, marked *sf*.

The fourth system features a melodic line in the treble staff marked *cres.* and *sf*. The bass staff accompaniment is marked *p*.

The fifth system concludes the page. The treble staff has a melodic line marked *cres.* and *sf*, ending with a *rall.* (rallentando) marking. The bass staff accompaniment is marked *sf*.

ANDANTE

dolce espressivo
p

rinf.

cres.

f
rall.

SI ALZA LA TELA
a Tempo

p
pp

MARGHERITA

REC.

Ogni raggio di lu - ce, O-gni più

MODERATO

lie - ve baglior crepusco - lar l'a - nima m'empie di so - a - ve tri -

f

ANDANTINO

stezza!

molto dolce

MODERATO

A' miei ri - pen - so anda - lu - si tra - monti allor che az

f

rinf. a poco a poco

M

- di - va vibrar col no - to me - tro la vo - ce me - sta del - la madre

M

cres. *3* *3* *rall.*
 mi - a, ed un nome in vo - car e u - na me - mo - ria di lagrime can -

cres. *sf* *rall.*

M

- tar.... For - se di lui, memoria e -

MODERATO ASSAI
dolce

M

- ter - na, a cui..... la vi - ta io deggio!

ALLEGRO

cres. *f*

MARG. *REC.*

Poi con rapido vo - lo al - la scena ri - pen - so, ai cento al -

sf

M

- lo - ri! *a piacere*

al plauso del - le

ALLEGRO

p cres. *sf*

M

Da - me e dei Si - gno - ri!

ALLEGRO

p cres.

mestamente

M *E non mi resta in cor.....* *Che un solo sov_ ve_*

MODERATO ASSAI *p dolce*

cres.

M *_ nir !* *E non mi resta in cor..... che un sol so _*

dolce

p rall. *rall. assai* *ANDANTE SOSTENUTO*

M *_ spir !* *che un sol so _ spir..... che un sol so _ spir !*

dim. rall. p *col canto* *p*

M *O miei pal_ pi - ti pri - mi,* *o mie tran -*

M *riten.*
 - quil - le gio - ie del primo a - mor gio - ie del primo a -
col canto

M *a Tempo*
 - mor,..... quante al ci - glio por - ta - te a - ma - re
a Tempo

M
 stil - le E quanti affanni al cor ! E quanti affanni al
 8

M *ritard.* *cres.*
 cor ! E quanti affanni al cor ! Per non tra -
rit. col canto *a Tempo* *cres.*

M *F* *p*

- dir - ti, Er - nan - do, in queste mu - ra cerco il mon -

M *cres.*

- da - no avel cer - co l'a - vell!..... E non ho

Oppure

pa - ce..... e sono a Dio..... sper - giu - ra! E non ho

M

pa - ce..... e sono a Dio....., sper - giu - ra! E non ho

animando e cres.

pa - ce..... e sono a Dio..... sper - giu - ra!

M
pa - ce..... e sono a Dio..... sper - giu - ra! A!.....

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics and a dynamic marking 'M'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs.

Di - o a Dio sper - giu - ra pria d'es-ser

M
Di - o a Dio sper - giu - ra pria d'es-ser

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and dynamic markings 'p' and 'r'. The middle staff is a vocal line with lyrics and dynamic markings 'p' and 'r'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs.

spò - - - sa al ciel!

M
spò - - - sa al ciel!

rall.

a Tempo

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and a dynamic marking 'rall.'. The middle staff is a vocal line with lyrics and a dynamic marking 'rall.'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, including a dynamic marking 'a Tempo'.

M

pria d'esser spo - sa al ciel !

f

poco rall.

M

ah!..... si ! pria d'esser sposa al ciel, pria d'esser sposa al

M

ciel !

ALLEGRO

p cres.

M

E fu d'un per - fi-do la vil in -

f

M *- si - dia* *Che tan - te*

cres.

M *la - grime a noi co - stò!* *Per es - so*

dim.

dim.

M *l'e - stasi..... pu - ra dell' a - nima* *In fiera am -*

M *- ha - scia si tra - mu - tò!* *In fiera am -*

cres.

riten.

M - ba - scia si tramu - tò..... si tra - mu -

sf *riten.* *sf e dim.*

M - tò! E forse

ANDANTE SOSTEN.^{to} dolce

p

M ahimè! ahimè! Tu mi dirai cru -

poco rit. a Tempo

p

M - dell..... Tu mi dirai crudel !

M *f* Gran Di - o!

LO STESSO TEMPO *ANDANTINO CANTABILE*

pp

La melodia bene accentata

M *p* Sotto il mio vel te sol.....te sol io bra - mo!

pp

M *cres.* E sol per te ch'io sof - fro! è sol..... per te ch'io

cres.

M piango! Er-nan - do! Er-nan - do! Io t'a - -

DUETTO

SCENA SECONDA. Alle ultime parole di Margherita, Don Ernando comparisce sulla soglia e accorrendo vivamente verso la sua amata le s'inginocchia innanzi. Margherita smarrita, confusa vorrebbe gridare, ma Don Ernando glie lo impedisce.

MARGHERITA

f

- mo! Cie - lo! tu?

ALLEGRO

cres.

sf sf

Don ERNANDO

con calore

Non ra - pir - mi, anima mi - a, la santa eb-

con moto

p

MARG.

fuggi! La sciami!

E

- brez - za del - la tua pa - ro - la! A

stacc.

MARG.

ERN.

che, fuggir, mio ben? Fuggi, La - sciami! A che, mio ben, fug-

stacc. *incalz.*

- gir! fug - gir! fug - gir!

MODERATO

con espress.

Chi di te fia più sacra al mio so - spir..... al mio so -

pp

ANDANTINO

- spir?

con molta espress.

pp

Dolce con grande espres. 3

E

Non del mio labbro

affrett. rall.

f *sf* *pp* *leggiero e stacc.*

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a quarter note G4. The piano accompaniment (grand staff) features a right hand with eighth-note triplets and a left hand with sustained chords. Dynamics include *f*, *sf*, and *pp*. Performance instructions include *affrett.*, *rall.*, and *pp leggiero e stacc.*

E

l'a - lito, Non de miei sogni il ve - lo Tur -

eres.

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues with a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The instruction *eres.* is placed at the end of the system.

E

- bar..... la lu - ce e - te - rea Può del tuo ca - sto

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line has a quarter note G#4, a quarter note F#4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The piano accompaniment continues with sustained chords and rhythmic accompaniment.

E

cie - lo! Pre - ghiam..... se vuoi che l'a - nime

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line has a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with sustained chords and rhythmic accompaniment.

4

cres. *ten.* *animando*

Me - - sti in alziamo a Di - o! Piangiam!..... e la tua

8

rinforz.

animato

la - grima Con - fon - da il pianto mi - o! . . . Co - sì congiunti in

8

cres.

- sie - me In un di - vin do - lo - re Le

F *con 8*

vo - - lut - tà su - pre - me..... go - drem..... del no - stro :

POCO PIÙ MOSSO

MARG. con affanno

A si piangiam! a_gli an_geli so - lo la stil - la op -

- mor!

POCO PIÙ MOSSO

pp

- pres - sa Che spre me il cor all' a - nima..... so -

Piangiam! e le tue la - grime..... Con -

poco rit.

- a - - ve - men - te op - pres - sa, Preghiam..... d'o_gni co -

- fon - da il pian - to mi - o!

col canto

pp

M *ten.*
 - ro - na! La pre - ce è il più bel fior!..... In
 E
 preghiam! preghiam!

col canto

M *f animando*
 sua..... pietà..... per - do - na per dona il cie - lo a tanto a -
 E
f con moto

M *cres.* *p animando* *cres.*
 - mor!..... In sua pietà per - do - na Il cielo a tanto a -
 E
 Ah!..... sì! le voluttà su - pre - me go -
p animando *cres.*

M *f largamente* *3* *affrett.* 7
 - mor!..... In sua..... pietà..... per - do - na il ciel..... il ciel..... per -
 E *f largamente* *3*
 - drem!..... Le vo - luttà su - pre - me godrem!

M *rit.* *a Tempo* *pp rit.*
 - do - na..... per - do - na a tanto a - mor! Pietoso il ciel per -
 E *pp*
 godrem.... go - drem godremo dell' a - mor! le volut - tà su -

M *f rit*
 - do - na perdona a tanto a - mor!.....
 E *f*
 - pre - me godremo dell' a - mor!.....

D.ER. (con impeto improvviso di speranza e di gioja)

MARG. (come trasportata)

D.ER.

E forse il ciel perdo-ne - rà! Che intendo? Non più del

ALLEGRO

MARG.

D.ER.

ver! Tu non sogni? A mia sor-te patrono è un

MARG.

uo - mo on - ni - possente in cor - te! San - ta Ma - dre d'Id - di - o fia
con forza

D.ER.

ANDANTINO CANT.le

ve-ro? Ei convegno mi diè del-la Regi-na al bal-lo!

P dolce con espress.

p (come rapita in estasi)

M Oh! ebbrezza suprema ce - le - ste! Oh puro divi - no so -

p (come rapito in estasi)

E Le pro - ve supreme fu - ne - ste! Ha vinto l'amante so -

M - spir! Un pal - pito ignoto m'in - ve - ste, mi sento mo -

E - spir! L'ebbrezze del cie - lo son que - ste, mi sento mo -

f con passione

M - rir! Oh ebbrez - za ce - le - stel!

frase larga

E - rir! Oh ebbrez - za ce - le - stel!

cres.

ff *dim.* *ff* *dim.*

M *p* Oh dol-ce sospir! *rit.* *f* *rit.* Er - nan -

E *p* Oh dol-ce sospir! Mar - ghe -

cres. *rit.*

p - do! mi sento mo - rir! *MOD^{to}*

E *p* - ri - ta! mi sento mo - rir! *MOD^{to}*

dim. *f* *3* (Campana del Convento)

(Suor Orsola comparisce) *a piacere*

M *MOSSO ASSAI* Ahi - me! fuggir t'è

cres. *f* *3*

D. ERN.

a tempo

M *f* *a tempo*
 duopo! An - ge - lo mi - - o!

ALL^o GRAZIOSO, MOSSO.

rall. assai

M *p*
 Mio dol - ce ben mio ben, ad - di - o!

E *p*
 Mio dol - ce ben, mio ben, ad - di - o!

ALL^o GRAZIOSO, MOSSO.

rall. assai

p *rall. assai*

a tempo

rall. assai

a tempo

M *a tempo* *rall. assai* *a tempo*
 Non ti scor - dar scordar que - st'o - - ra! Al nostro a -

E *a tempo*
 Non ti scor - dar scordar que - st'o - - ra!

a tempo

a tempo

p *rall. assai* *a tempo*

M *p*
 mor..... Id - di - o..... Gioir men brevi in al - tri di da -
 E *p*
 Al nostro a-mor Id - di - o..... Gioir men bre - vi in altri di da -
 Piano accompaniment with *p* dynamic.

M *cres.*
 - rà!..... Ripensa a lui,..... che in pian - to.....
 E
 - rà!..... Ripensa a lei che in pian - to.....Qual al-tro
 Piano accompaniment with *cres.* dynamic.

M *cres. e animando*
 Qual al - tro Dio qual al - tro Dio t'a -
 E *poco cres.*
 Dio qual al-tro Dio t'a - do - ral
 Piano accompaniment with *poco cres.* and *cres.* dynamics, featuring triplets.

molto cres. **f** *largamente*

M *rit.* **f** *largamente*

E *rit.* **f** *largamente*

cres. **f** *largamente*

rit. **f** *largamente*

- do - ra! Il no - stro af - fan - no è troppo

Il no - stro af - fan - no è troppo

affrett.

M *p* *affrett.*

E *p* *affrett.*

affrett.

san - to..... Per non mer - tar..... la ce - lestial pie - tà!..... Per non mer -

san - to..... Per non mer - tar..... la ce - lestial pie - tà!..... Per non mer -

cres. **ff** *rall.*

M *rall.*

E *rall.*

cres. **ff** *col canto* *p*

- tar mertar pie - tà! Ah!..... Ah!..... per non mer - tar.....

- tar mertar pie - tà! Ah!..... Ah! per non mer - tar.....

14

rit. assai

M
..... la ce - le - stial pie - tà!

E
..... la ce - le - stial pie - tà!

rit. assai

(Don Ernando stringe Margherita fra le braccia e si allontana rapidamente)
MARG. (trattenendolo)

ANDANTINO Una parola ancor... L'uom in cui fi-di?

ERN. Tal..... innanzi a cui..... ognun s'inchi-na!

MARG. (con ansietà) Il nome, il nome

M suo?.... Ahimè! Ahi -

E Rodriguez Calde - ron!

(Don Ernando s'allontana rapidamente)

M

- mè!
PIÙ MOSSO

8

SCENA TERZA

MARG. (a Suor Orsola)

ANDANTINO O mia fedel, ahimè tremo per lui... Un funesto presagio

molto dolce con espress.

M

mi stringe il cor! Seguirlo io voglio! o forse amor..... co_nosce o_

SUOR ORSOLA

Ma come!

p

M *- stacoli? Tu mi sarai compagna! Vuoi vedermi morir d'an-*

O *E se talun ci disco-prisse? i.o!*

dim. con espress.

M *- goscia! vien! vien! Ernando! Er-*

O *Ahi! che mi chiedi!*

a piacere cres.

M *- nan-do! Tu vedrai s'io t'a - - mo!*

(Escono rapidamente)

f Grandioso *cres.* *dim.*

CORO.

SCENA QUARTA. - Gran sala nel palazzo reale. - Nelle sale attigue illuminazione sfarzosa. Via vai di elegantissime maschere: etc. etc.

*ALLEGRO
BRILLANTE.*

The first system of the piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in 3/8 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a triplet of eighth notes in both hands.

The second system continues the piano accompaniment. It features a piano (*p*) dynamic and includes the instruction *VUOTA* (empty) in the right hand. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

The third system of the piano accompaniment includes the instruction *risoluto* (determined) in the right hand. It features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes in both hands. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The fourth system of the piano accompaniment includes the instruction *risoluto* (determined) in the right hand and *VUOTA* (empty) in the left hand. It features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes in both hands. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The fifth system of the piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes in both hands. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet. The left hand has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

(Qui comincerà il ballo.)

MENO MOSSO,
ma sempre con brio.

(Castagnette sole.)

Soprani e Contralti.

Molto cantabile

0
R
0
C

E l'ora sogna

E l'ora sogna

E l'ora sogna

sf

- ta dei bal - li vi - va - ci, dei

- ta dei bal - li vi - va - ci, dei

- ta dei bal - li vi - va - ci, dei

sf

ti - mi - di ba - ci, dei guar-di pro -

ti - mi - di ba - ci, dei guar-di pro -

ti - mi - di ba - ci, dei guar-di pro -

- ca - ci, ahi! quan - ti s'in -

- ca - ci, ahi! quan - ti s'in -

- ca - ci, ahi! quan - ti s'in -

cres.

- trec - - cian nel tur - - bin dei gi - -

cres.

- trec - - cian nel tur - - bin dei gi - -

cres.

- trec - - cian nel tur - - bin dei gi - -

brillante

- ri ar - den - - ti de - li - - ri, re -

- ri ar - den - - ti de - li - - ri, re -

- ri ar - den - - ti de - li - - ri, re -

cres.

- pres - si so - spir! si!

- pres - si so - spir! si!

- pres - si so - spir! si!

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass clef, all in a key of two sharps (D major). The lyrics are "- pres - si so - spir! si!". The piano accompaniment features a complex texture with triplets and a dynamic marking of *sf* (sforzando).

si! si! si!

si! si! si!

si! si! si!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have the lyrics "si! si! si!". The piano accompaniment includes triplets and a dynamic marking of *dim.* (diminuendo).

The third system shows the piano accompaniment continuing with triplets and a dynamic marking of *dim.* (diminuendo).

Sop. e Cont.

Ten. Dan-zia - - mo, dan - zia - - mo, nei fio - -

Bassi Dan-zia - - mo, dan - zia - - mo, nei fio - -

Dan-zia - - mo, dan - zia - - mo, nei fio - -

- ri, nei can - - ti, nei nap - - pi spu -

- ri, nei can - - ti, nei nap - - pi spu -

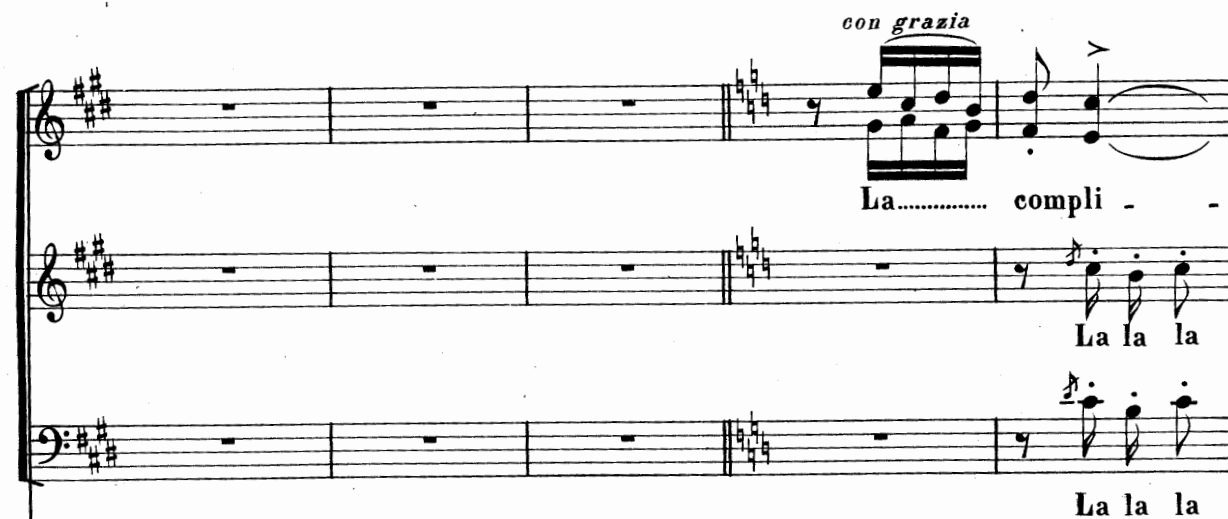
- ri, nei can - - ti, nei nap - - pi spu -



- man - ti si parlan gli a - man - ti!

- man - ti si parlan gli a - man - ti!

- man - ti si parlan gli a - man - ti!



con grazia

La..... compli -

La la la

La la la



con grazia

- ce..... lar - va,..... a..... guar - di in - di -

la la la la la la la la

la la la la la la la la

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'la' syllables and the piano accompaniment. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

- scre - ti, i..... dol - ci..... se - gre - ti.....

la la la la la la la la

la la la la la la la la

Detailed description: This system contains the next two systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'la' syllables and the piano accompaniment. The piano part continues with chords and a bass line.

..... tra - fu - - ga l'a - mor!... La

la la la la la la la

la la la la la la la

This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line with lyrics "..... tra - fu - - ga l'a - mor!..." and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with "La" and includes vocal lines with "la" syllables and piano accompaniment.

com- pli - ce..... lar - va..... a gau -

la la la la la la la la la

la la la la la la la

This system contains the second two systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics "com- pli - ce..... lar - va..... a gau -" and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with "la" syllables and includes vocal lines with "la" syllables and piano accompaniment.

dim.

- di in - di - scre - ti, i..... dol - ci..... se -

la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

dim.

- gre - ti..... tra - fu - ga l'a - mor!

la la la la la la la la la!

la la la la la la la la la!

cres.

si! si! si! si!

si! si! si! si!

si! si! si! si!

sf *sf* *sf* *f* *cres.*

f *brillante*

Dan - zia - - mo, dan - zia - -

f

Dan - zia - - mo, dan - zia - -

f

Dan - zia - - mo, dan - zia - -

f *brillante*

- mo, nei fio - ri, nei can - ti, nei

- mo, nei fio - ri, nei can - ti, nei

- mo, nei fio - ri, nei can - ti, nei

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef part features a melodic line with triplets and slurs, and a dynamic marking of *sf* (sforzando). The bass clef part provides harmonic support with chords and a steady bass line.

nap - pi spu - man - ti si par -

nap - pi spu - man - ti si par -

nap - pi spu - man - ti si par -

The piano accompaniment continues with similar textures, including triplets and slurs in the treble clef and harmonic accompaniment in the bass clef.

cres. *FF*

- lan si par-lan si par - lan gli a - man - -

- lan si par-lan si par - lan gli a - man - -

- lan si par-lan si par - lan gli a - man - -

- - - - - ti!

- - - - - ti!

- - - - - ti!

dim. a poco a poco sino al fine

Nei nap - pi spu - man -

Nei nap - pi spu - man -

Nei nap - pi spu - man -

dim. a poco a poco sino al fine

(A poco a poco tutti si disperdono, entrando per diverse direzioni nella gran sala del ballo.)

- ti si par - lan gli a - man - ti!

- ti si par - lan gli a - man - ti!

- ti si par - lan gli a - man - ti!

dim.

dim.

si par - lan gli a - man -

si par - lan gli a - man -

si par - lan gli a - man -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics "si par - lan gli a - man -". The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines in both hands.

- ti!

- ti!

- ti!

The second system continues the vocal lines with the lyrics "- ti!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *pp*, and features triplet patterns in the bass line.

pp

The third system shows the piano accompaniment continuing with a *pp* dynamic marking. It features sustained chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

GAVOTTA.

*MODERATO
QUASI a PIACERE.*

Arpa

The musical score consists of four systems of music. Each system has a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The first system is marked 'MODERATO QUASI a PIACERE.' and includes the label 'Arpa'. The second, third, and fourth systems continue the piece. The fourth system includes dynamic markings: 'a Tempo' at the beginning, 'sf' (sforzando) in the middle, 'f' (forte) later, and 'poco riten.' (poco ritardando) towards the end. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

ALLEGRETTO GRAZIOSO. TEMPO di GAVOTTA.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music begins with a rest in the treble staff, followed by a series of notes in the bass staff. The first measure is marked *pp sotto voce*. The second measure features a dynamic marking *pp* and a *stacc.* instruction. The third measure is marked *staccatiss.* and includes a fermata over a chord. The system concludes with a final chord in the treble staff.

The second system of musical notation continues the piece. It features two staves, treble and bass clef. The treble staff contains a series of chords and melodic lines, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *pp* is present in the second measure. The system ends with a final chord in the treble staff.

The third system of musical notation continues the piece. It features two staves, treble and bass clef. The treble staff contains a series of chords and melodic lines, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *cres.* is present in the second measure. The system ends with a final chord in the treble staff.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features two staves, treble and bass clef. The treble staff contains a series of chords and melodic lines, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment. The system ends with a final chord in the treble staff.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including accents (y) and hairpins (V). The key signature has one sharp (F#).

dolce con grazia

Second system of the piano score. It continues with two staves. The tempo and mood are indicated by the marking *dolce con grazia*. There are dynamic markings of *F* (forte) and hairpins. The music includes sixteenth-note passages and rests.

con espress.

legg.

Third system of the piano score. The tempo and mood are indicated by *con espress.* and *legg.* (leggiero). The system includes triplet markings (3) and hairpins. The music features sixteenth-note patterns and rests.

legg.

Fourth system of the piano score. It continues with two staves. The tempo and mood are indicated by *legg.* (leggiero). The system includes triplet markings (3) and a trill marking (*tr*). The music features sixteenth-note patterns and rests.

marcato marcato marcato

marcato

marcato sf

sf

a Tempo

dim. e rall.

pp sotto voce

pp stacc.

staccatiss.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as accents and hairpins.

Second system of musical notation, including a *cres.* marking. The notation continues with complex rhythmic patterns and dynamic changes.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes with intricate phrasing and dynamics.

Fourth system of musical notation, concluding the page with a final cadence and dynamic markings.

con grazia

pp e leggeriss.

pp

cres.

f

f

cres.

tr

tr

marcato assai

marc. assai

f

m.s.

m.d.

rall.

molto marcato il canto.

POCO MENO MOSSO.

m. 8.

cres.

1^o TEMPO

un poco rit.

tr

pp sotto voce

stacc.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features complex chordal textures and melodic lines with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and melodic development.

Third system of musical notation, showing further progression of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* and a tempo instruction of *affrett. e cres.* (accelerando e crescendo).

Fifth system of musical notation, concluding the page with a *rall.* (ritardando) marking, a *tr* (trill) ornament, and a final *Largamente* (Ad libitum) section.

SCENA E ROMANZA

SCENA QUINTA — Calderon entra da un uscio segreto, facendo un segnale di convenzione ad un'usciera che lo segue, s'inchina e scompare.

ANDANTE

CALDERON

RECIT.

Tre lustri

og- gi dal dì che d'un co- dardo, lavai nel sangue l'on- ta, inflitta all'onor

C

mi - o !

ANDANTE MOSSO

con sentimento

C

Quanto eri

MODERATO

sf e p

con dolcezza

C

bel - la, I - nez, al - lor ! E quan - to mi sor - ride - a la

C

vi - ta !

ANDANTE MAESTRO

p

3

6

p

p (cupo)

Ora nel bu - io brancolando m'ag -

pp

REC.

- gi - ro! U - na pie - to - sa

Peres. dim. cres. dim.

stel - la arri - der po - te - va agli occhi miei L'angiol che pal - pi -

p

- tò..... dentro al tuo se - no! ahi - mè! fa - tal de - ri -

cres. e animando a poco

PIÙ MOSSO

p

a poco

C

- sion..... fu del - la sor - te pria che trovarla in ter - ra, io la per -

The first system features a vocal line in bass clef with a treble clef for the piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a slur over the first few notes and a crescendo hairpin. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and triplets in the left hand.

poco rit.

C

- dei!..... io la per - de - i!

cres. *sol canto* *F* *dim.* *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slur and a crescendo hairpin. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cres.*, *sol canto*, *F*, *dim.*, and *p*. There are also triplets in the left hand.

mf *rall.* *pp*

The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings *mf*, *rall.*, and *pp*. The right hand has chords and melodic lines, while the left hand has chords and triplets.

CALD.

O - ve sei,..... o - ve sei,..... fulgen - te

ANDANTE SOSTENUTO

pp *pp*

The fourth system is marked **CALD.** and **ANDANTE SOSTENUTO**. The vocal line has a slur and a crescendo hairpin. The piano accompaniment has dynamic markings *pp* in both hands. The tempo is significantly slower than the previous systems.

C

stel-la di luce e di per-do-no? Perchè se brilli in ciel..... so - ave e

p

C

bel-la, in terra anco - ra..... anco - ra io so - no? in terra an-

C

- co - ra..... anco-ra io son?

stent.

a Tempo

col canto

dim. e rall.

C

POCO PIÙ MOSSO

A-vrei tra - sfu - sa..... nel tuo ca - sto

dolce

p

poco rit.

C

pet - to.....tutta l'a_nima mi - a, tutta l'a_nima

col canto

a tempo

C

mi - a! Trova - ta a_vrei la pa - ce in un af -

a tempo

cres. *F* *dim.*

C

- fet - to..... Ch'era il so_gnar..... il sognar fol -

cres. *F* *dim.*

affrett.

C

- li - a! Ch'era il so_gnar il so_gnar fol -

affrett.

marcato

allargando **F**

- li - a! Ri - fles - si non vedrò

FRASE LARGA

allargando **F** *dim.*

animando

più..... gli innocenti rag - gi dei primi dì! Nulla più rivi -

F *dim.* **F** *dim.* **F** *animando*

cres. **F con tutta l'anima**

- vrà..... de' miei tor - men - ti!..... In te..... Dio mi pu -

F *Largamente*

cres.

rall.

C - ni..... in te..... Dio mi pu -

dim.

rall.

C - ni! mi pu - ni! Dio mi pu -

a Tempo

p

rit. 3

f

dim.

(Si accascia affranto dal dolore sopra un divano.)

C - ni.....

f

dim. e rall.

pp

SCENA

ANDANTE SOST?

RECIT.
CALDERON

Cie - lo! ob - bli - a - va Ernando, or or fia qui! Fata - le i -

- stante, ambizione cru - de - le! E tradir - lo po -

D. ERNANDO (con la maschera in mano)

C

- tre_i? La vidi, a -

ALLEGRO, MOD^{to}

E

RECIT.

- mi_co! Un fi-do mio, custode al chiostro, me ne aprì la

CALD.

E co-me?

E

por-ta. Essa i miei passi segui - rà sol ch'io m'abbia sa-cra pro-

E

- mes-sa che a vostra cu-ra L'ospital frontiera di Francia noi tocche -

E

rem!

Domani allo-ra, appena im -

MODERATO ASSAI

pp

segundo la parola

C

bru-ni, sulla via l'addu-ci di Fuen-ca-ras.

a Tempo

segundo la parola

a Tempo

C

f a piacere

Colà vedrai tra quercie annose un solitario ostello,

a tempo

segundo la parola

C

a piacere

Vi alberga un mio fe-del. Vi tro-ve-ra-i, vesti, servi, cavalli.

segundo la parola

REC. (detto presto)

C

a Tempo

Io della fu-ga di Marghe-

C

- rita avrò le prime nuove, e false traccie svele-rò a color che inseguir-vi ten-

D. ERNAN.

a Tempo

Dio vi ri-

- tas-sero! Per brev'orati la - scio ad-di - o!

ALL.^o

sf *MODERATO*

E

(escono abbracciati)

- me-riti Così gran pie-tà, O più che padre mi - o!

BALLABILE

ALLEGRETTO MODERATO. ALLA SPAGNUOLA

p

Molto brillante

f *p*

scherzoso

f *f*

1ª *2ª*

f *f* *f* *p con grazia*

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter rest, then eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The bass staff starts with a quarter rest, followed by eighth notes G3 and A3, and a quarter note B3. The dynamic marking *p* is present, and *leggero* is written above the treble staff in the second measure.

The second system continues the piano texture. The treble staff features a half note G4, a quarter rest, eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The bass staff has a quarter rest, eighth notes G3 and A3, and a quarter note B3. The dynamics remain *p*.

The third system shows a shift in dynamics. The treble staff has a half note G4, a quarter rest, eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The bass staff has a quarter rest, eighth notes G3 and A3, and a quarter note B3. The dynamic marking *sf* appears in the second measure.

The fourth system concludes the piece. The treble staff has a half note G4, a quarter rest, eighth notes A4 and B4, and a quarter note C5. The bass staff has a quarter rest, eighth notes G3 and A3, and a quarter note B3. The dynamic marking *p* is present in the first measure.

The first system of music is a piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a forte (*f*) dynamic, marked with accents (*>*) and slurs. It features a series of chords and arpeggiated figures. The dynamic shifts to piano (*p*) in the second measure, with a hairpin crescendo leading into the final measure.

Canto di mezzo

The second system introduces the vocal line, labeled "Canto di mezzo". It features a vocal staff at the top and a piano accompaniment below. The vocal line consists of a melodic phrase with a slur and a fermata. The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated patterns, marked with accents and slurs. The dynamic is piano (*p*).

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a slur and a fermata. The piano accompaniment features chords and arpeggiated patterns, marked with accents and slurs. The dynamic is piano (*p*).

The fourth system concludes the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a slur and a fermata. The piano accompaniment features chords and arpeggiated patterns, marked with accents and slurs. The dynamic is piano (*p*).

4

p *scherzoso*

p

p

Tre flauti

p *p legg.* *p*

CON GRAZIA

p

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and rhythmic patterns.

Canto di mezzo *Tre flauti*

Musical notation for the vocal line (Canto di mezzo) and three flutes (Tre flauti) in the second system.

Piano accompaniment for the second system, continuing the complex textures from the first system.

Piano accompaniment for the third system, showing more intricate harmonic and rhythmic details.

Piano accompaniment for the fourth system, concluding with a *dim.* (diminuendo) marking.

Tre flauti

Canto di mezzo

The musical score is arranged in six systems. The top system includes a vocal line for 'Canto di mezzo' and a piano accompaniment. The piano part consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The score is marked with various dynamics including *p* (piano) and *f* (forte), and includes accents (>) and slurs. The piano accompaniment features complex chordal textures and rhythmic patterns. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and contains several measures of music, some with slurs and accents.

PIÙ MOSSO, *Con spirito*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. A *cres.* (crescendo) marking is present in the middle of the system, followed by a *f* (forte) dynamic marking.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *cres.* marking and a *f* dynamic marking, similar to the first system.

Third system of musical notation, marked *incalzando* (accelerando). The texture is dense with many slurs and accents. The dynamic marking *sf* (sforzando) is used throughout the system.

Fourth system of musical notation, continuing the *incalzando* section. It features a complex texture with many slurs and accents, and the *sf* dynamic marking is prominent.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a double bar line. The *sf* dynamic marking is still present.

FINALE TERZO.

MARGHERITA, SUOR ORSOLA, DON ERNANDO etc. etc.

SCENA VII. Don Ernando mascherato entra per il primo in scena - Quindi entrano cautamente Margherita e Suor Orsola - Esse sono abbigliate con due Domino bianchi, e rosa, e portano la maschera sul volto.

*ALLEGRETTO
CON BRIO.*

pp *f* *pp*

sempre pp

pp

(Margherita si accosta timidamente a Don Ernando.)

pp

MARGHERITA

f

Fiero I - dal - - go Ca - sti - glia - - no, vuoi se -

f e leggeriss.

M

- guir un mio con - si - glio?

D. ERNANDO

Chi sei tu?

MAR.

Cer-car-lo è va - - no... so-no un' om - bra e nul - la

M

più!

SVOR ORSOLA (accostandosi timidamente a D. Ernando.)

Un ter - ri - bil pe - ri -

S. 0
 - glio or mi - nac - ciai gior - ni tuo - i...

D. ERN.

Chi sei

S. ORS:

Tal che mai ve -

D. E
 tu? da me che vuo - i?

S. 0
 - du - tahai tu!

M
In - si - dio - - so di co - stui.....

O
In - si - dio - - so di co - stui.....

M
..... Ch'or la - scia - - sti è il dol - ce in - vi - - to, sei tra -

O
..... Ch'or la - scia - - sti è il dol - ce in - vi - - to, sei tra -

M
- di - - to, sei tra - di - - to, su quel - l'uom.....

O
- di - - to, sei tra - di - - to, su quel - l'uom.....

M
Non ti af - fi - dar! Don ERN. *quasi a piacere*

O
Non ti af - fi - dar! Potrò cre - dervi sol quan-do Pronun -

(all' orecchio)

M
p Don Er - nan - do!

O
p Don Er - nan - do!

E
- ciar saprete un nome... Chi po - tea - mi ravvi -

(fra sè)

SCENA VIII. I precedenti. - L' Infante senza maschera seguito da alcuni gentiluomini. - Durante il breve colloquio di Don Ernando con le due maschere, l' Infante è comparso inosservato sulla gran porta di mezzo ed ha seguito con viva attenzione ogni gesto, ogni movenza di Margherita.

(a Margherita scherzando) L' INF.

E
- sar! O vez - zo - sa

p leggiero assai

I
 ma - sche - ri - na,..... Chi tu sia non

I
 vo' cer car,..... Ma un' im - ma - gi - ne di -

I
 - vi - na..... qua - si par - mi in te so - gnar!

MENO MOSSO

I
 Vie - ni, ai piè del - la Re - gi - na Io ti vo' da me gui -

(soprafatta dallo spavento slanciandosi verso Don Ernando)

MARG. (sottovoce)

I. TEMPO Cielo! salvami! son i - o! Don ERN. (a Margherita)

- dar! Tu! tu

I. TEMPO *p e cres.*

(fra sè) (volgendosi vivamente verso l'Infante) (con forza)

qui? Gran Di_o! Sacra è la

ma_schera! Nè può l'in - co - gnito, Per quanto io

L' INF. sempre con leggerezza

sap - pia, al - cun vio - lar! Salire in cat - tedra

I
 con me ti at - ten - ti?

animando e

MARG.

Ciel!.....quai tor - men - ti! Morir mi

cres. a poco a poco

sempre cres. e incalz.

L' INF. (riscaldandosi)

M
 par! Non dovrò co - glierla perchè è una ro - sa?

sempre cres. e incalz.

I
 S'anco tua spo - sa la dèi la - sciar!

f *cres.*

SOPRANI e CONTI
Che fu? Colui la spada o sò levar su

TENORI
Che fu?

BASSI
Che fu?

MODERATO
Che fu?

MAESTOSO

(Il Grande Inquisitore comparisce alla gran porta di fondo.)

I
me

Grand' INQUISITORE (con severa autorità)
Or - din del Re..... depor la lar - va ognun quì de?.....

FF

cres. *FFF* *f* *pp*

L' INF. (fissando Margherita, ma sempre con leggerezza.)

Ron - dinel - la fug - gi - ti - va,
LARGHETTO

I Sven - tura - to fu il tuo vol! Nel... toccar l'ambi - ta

I ri - va L'a - la tua..... percos - se il

(con dignità)

I
 suol!
 8
 Ma..... se a te..... non fa..... ri -

pp e staccatissimo

I
 - pa - ro
 8
 Più.....la cel - la del..... Si -

I
 - gnor,
 8
 No - hil cor..... e fie - ro ac.

cres.

I
 - cia - ro Qui custo - di hai dell'o - nor!..... Qui custo - di hai dell'o -

cres. f rit.

LARGHETTO MAESTOSO

MARG. *pp staccato*
 Chi mi sal - va, chi m'a - ita, .

I
 - nor!
 SUOR ORSOLA *pp staccato*
 Chi la sal - va, chi l'a - ita, .

DON ERNANDO *pp staccato*
 Non tremar, o Mar - ghe - rita!

CALDERON *pp staccato*
 Fre - mo, e a me spiegar non posso

G. INQUISITORE *pp staccato*
 Con - trastar al fi - ne mio

FF
 V'ha un terri - bile mi - stero D'o - dio bie - co e cie - chia -

FF
 V'ha un terri - bile mi - stero D'o - dio bie - co e cie - chia -

FF
 V'ha un terri - bile mi - stero D'o - dio bie - co e cie - chia -

LARGHETTO MAESTOSO

FF *FF*

pp *pp*

M In quest'o - ra di ter - ror! In quest'o - radi ter -

I

O *pp* *pp*
In quest'o - ra di ter - ror! In quest'o - radi ter -

E *pp* *pp*
In quest'o - ra di do - lor! In quest'o - radi do -

C *pp* *pp*
La cagion del mio ter - ror! La cagion del mio ter -

I *pp* *pp*
Non potea si fol - le ar - dor! Non potea si fol - le ar -

- mor! Sul - lagio - ia un ve - lo nero

- mor! Sul - lagio - ia un ve - lo nero

- mor! Sul - lagio - ia un ve - lo nero

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

M
-ror!

I
Ma... se a te... non fa... ri -

O
-ror!

E
-lor!

C
-ror!

I
-dor!

pp
Sten - de il dub - bio ed il.... ter - ror!

pp
Sten - de il dub - bio ed il.... ter - ror!

pp
Sten - de il dub - bio ed il.... te - ror!

POCO PIÙ MOSSO

pp

pp

M *p* Chi mi salva! *p* Chi m'a i-ta!

I - pa - ro Più.....la cel - la del..... Si - gno - re

O *p* Chi la salva! *p* Chi l'a i ta!

E *p* Non tremar! *p* Margheri-ta!

C *p* E spiegar *p* no, non posso!

I *p* Con-trastar *p* al fi-ne mi-o!

V'ha un mistero *p* d'o-di e d'amor!

V'ha un mistero *p* d'o-di e d'amor!

V'ha un mistero *p* d'o-di e d'amor!

p

M

cres. *f* **O mio terror!** *p*

No - bil cor..... e fie - ro accia - ro! Qui..... custo - di hai dell' o -

O mio terror!

No, non tremar!

il mio terror!

Un folle ardor!

Miste - ro v'ha!

Miste - ro v'ha!

Miste - ro v'ha!

f

L' INF.

- nor!

pp

Vha un ter - ri - bi - le mi -

pp

Vha un ter - ri - bi - le mi -

pp

Vha un ter - ri - bi - le mi -

pp

MARG.

dolce con sentimento

Ma - dre, ma - dre, è la..... mia

- ster!

- ster!

- ster!

rall:

pp tranquillo

dolce

MARG.

cres.

vi - ta

Un..... solgior - no di..... do - lor!.....

L'INF.

p

p

No - bi - le cor

E fiero acciar

S.OR.

p

p

Con - danna - ta

È la sua vita

D.ER.

p

p

No, non tremar,

O Marghe - rita!

CAL.

p

p

Spiegar non posso

il mio terror!

G. INQ.

p

p

Con - tra - star

al fi - ne mio,

pp

p

Mistero!

mistero!

pp

p

Mistero!

mistero!

pp

p

Mistero!

mistero!

cres.

M *p* *p*

Per - chè,spen - to illab - bro mi - o, Il tuo ba - cio, ahimè!non

I *p*

cu - sto - di cu -

O *p*

è la..... sua

E *p*

no, non..... tre -

C *p*

spie - gar..... non

I *p*

no, non po -

p *p*

M *cres.* *cres.*
 ha!..... Più d'un ful - mine d'Id - di - o fu crudel la tua pie -

I
 - sto - di hai qui..... del - l'o -

O
 vi - ta sol..... al pian - to, al..... ter -

E *cres.* *cres.*
 mar,..... Non tremar, o Marghe - ri - ta, In quest'o - ra di do -

C *cres.*
 pos - so il mio ter -

I *cres.*
 trà..... sì fol - - le ar -

Empty musical staves for piano accompaniment.

cres. *cres.*
 Piano accompaniment with chords and melodic lines.

UN POCO PIÙ ANIMATO

M *f* > *stentate* *ff* *ff*

- tà! fu... cru - del..... fu crudel... la tua pie - tà!

I *f* > *stentate*

- nor! dell' o - nor!.....

O *f* > *stentate*

- ror! ed al ter - ror!.....

E *f* > *stentate*

- lor! no, non tre - mar!..... *f marcato*

C *f* > *stentate*

- ror!..... il mio ter - ror!..... Il loro stra - zio m'ha per -

I *f* > *stentate*

- dor!..... sì folle ar - dor!.....

f > *stentate*

Ah!..... v'ha un mi - ster!.....

f > *stentate*

Ah!..... v'ha un mi - ster!.....

f > *stentate*

Ah!..... v'ha un mi - ster!.....

UN POCO PIÙ ANIMATO

8

f > *stentate* *ff*

M
Ma - - -

I
No - bi - le

O
Condanna - ta è la tua

E
Non la sor - te ti ha tra -

C
- cos - so

I
f *marcato*
È..... la fol - - gor..... d'Id - di - - o

p
v'ha un mi -

p
v'ha un mi -

p
v'ha un mi -

258

r 46719 r

M
- dre!

I
cor,

O
vi - ta

E
- di - ta

C
Nel.....più vi - - vo..... del mio cor!

I
Che piom - ba - - ta è su co -

- ster!

- ster!

- ster!

46719 259

Detailed description: This is a page of a musical score, page 24, numbered 46719. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and includes lyrics in Italian. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "M - dre! I cor, O vi - ta E - di - ta Nel.....più vi - - vo..... del mio cor! I Che piom - ba - - ta è su co - - ster! - ster! - ster!". The piano part includes dynamic markings such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The score is arranged in a system with multiple staves for the vocal line and piano accompaniment.

incalz. e cres.

M *f.* Ma - - - dre!

I E fie - ro ac - ciar

O *f* solo al pian - to ed al ter - ror!

E Fu..... l'ec - ces - so dell' a - mor! *incalz. e cres.*

C Il lo - ro stra - zio m'ha per -

I stor!

p un mi - ster

p un mi - ster

p un mi - ster

incalz. e cres.

incalzando

M

I

O

cres.

E

C

I

I

I

I

cres.

incalzando

Ah!.....

hai custo - - -

Con - - - dan - - -

Ma.....ti re - sta sul - la ter - ra il mio

- cos - so nel più vi - - vo del mio

È la fol - go - re d'Id - -

Sten - - - de il

Sten - - - de il

Sten - - - de il

8

M *dim.*

Ma - dre! Ah!..... ma - dre! è la mia

I

di dell'onor!

O *dim.*

hai custo -

E

na - ta è la tua

C *dim.*

brac - cio Il mio brac - cio an - cor fe -

I

cor!..... Il lo - ro stra - zio m'ha per -

I *dim.*

di - o Che piom - ba - ta e sù co -

dim.

dub - bio ed il ter -

dim.

dub - bio ed il ter -

dim.

dub - bio ed il ter -

8

dim.

dub - bio ed il ter -

M
 vi - ta un.....sol gior - no di.....do -

I
 di dell'onor, hai custo - di del l'o -

O
 vi - ta sol nel pian - - to ed al.....ter -

E
 - del,..... il mio brac - - cio ancor fe -

C
 - cos - so nel più vi - - vo del mio

I
 stor!..... che piom - ba - - ta è su co -

- ror, ed il ter - -

- ror, ed il ter - -

- ror, ed il ter - -

M - lor! Ma - dre mi - a, O.....
 I - nor! dell' o - nor! dell' o -
 O - nor! al ter - ror! al ter -
 E - dell' an - cor fe -
 C cor! del cor! del
 I - stor, su co - stor! su co -
 - ror, il terror! il terror!
 - ror, il terror! il terror!
 - ror, il terror! il terror!
 - ror, il terror! il terror!

M
ma - dre!

I
- nor!

O
- ror!

E
- del!

C
- cor!

I
- stor!

ff
Stende il dub_bio ed il terror!.....

ff
Stende il dub_bio ed il terror!.....

ff
Stende il dub_bio ed il terror!.....

f
ff

I. TEMPO

p

M Per - chè spen - to il lab - bro mi - o

p con grazia

I Ron - dinel - la fug - gi - ti - va, Sven - tura - to fuil tuo

p

O Ah!..... per - chè..la spin - se a - mor

p

E Ma..... ti re - sta sul - la ter - ra

p

C Al - tranu - besul.....mio capo

p

I Col - pirò..... fatal..... ti - ranno,

p

Sulla gioia sulla gioia nero velo stende il dubbio stende il

p

Ah! sul - la gio - ia un ve - lo

p

Ah! sul - la gio - ia un ve - lo

I. TEMPO *p con espress.*

p dolce

animando e cres. poco a poco

M
Il tuo ba - cio ahimè non ha? Più del ful - mi - ne di
I
vol! Nel.... toccar... l'ambi - ta ri - va
O
A..... violar..... il sa - cro ostel! Or..... l'asi - lo del..... Si -
E
Il..... mio brac - cio ancor fe - del! Vin - tafia..... l'eter - na
C
Sten - dee adden - za il te - tro vel! Son con es - si con - dan
I
Il..... creden - te e l'in - fe - del! Gli em - pi ro - ghi innal - ze -
dubbio ed il terror! Sulla gioia sulla gioia nero velo
ne - - - ro sten - de il dub - bio il
ne - - - ro sten - de il dub - bio il

animando e cres. poco a poco

cres. *incalz e cres.*

M Di - o Fu..... crudel..... la tua pie - tà!

I L'a - la tua percos. se il suol! No - bil

O - gnor Le a - pirà..... l'eter - no a vel,..... l'eter. no a

E *cres.* guer - ra! Sem - pre ifor - ti assì - ste il ciel, *marcato*

C - nato! Son con dan - nato! Son... con es - si con dan - *marcato*

I - ranno Levam pe al ciel! Gli em - pi ro - ghi in nal - ze -

stende il dubbio stende il dubbio ed il il ter - ror! il

dub - bio e il ter - ror, il ter - ror! il

dub - bio e il ter - ror, il ter - ror! il

incalz e cres. *marcato*

un poco stentate le terzine

M
fu..... crudel..... la tu_a pie - tà!..... Ah!..... fu..... cru -

I
co - re e fie - ro ac - ciar custodi hai

O
- vell!..... le a - prirà..... l'eter.no a - vel, l'e.terno a -

E
sem - pre i for - ti assi - ste il ciel!..... Ah!..... sem - pre i

C
- na - to E..... dagli uo - mini e dal ciel! son condan -

I
- ran - no, Co - me undì,... le vampe al ciel! le vampe al

dub - bio ed il ter - ror! ed il ter -

dub - bio ed il ter - ror! ed il ter -

dub - bio ed il ter - ror! ed il ter -

M
 - del..... la tua pie - ta,..... fu..... cru -
 I
 qui..... qui dell' o - nor! cu - stodi hai
 O
 - vel, l' e - terno a - vel! l' e -
 E
 for - ti as - si - ste il ciel,..... sem - pre i
 C
 - na - to, son con dan - na - to E..... da -
 I
 ciel, le vampe al ciel, le vampe al
 - ror! ed il ter - ror!..... il
 - ror! ed il ter - ror!..... il
 - ror! ed il ter - ror!..... il

M
 - del..... la tua..... pie-tà!

I
 qui dell' o - nor! *a piacere* Rondinel - la fuggi - ti - va, *cres:* Sventura - to fu il tuo

O
 - ter - - no a - vel!

E
 - for - ti..... assi - ste il ciel!

C
 - gli uo - mini e..... dal ciel!

I
 ciel, al ciel!

dub - bio ed il.....ter - ror!

dub - bio ed il.....ter - ror!

dub - bio ed il.....ter - ror!

Tutta forza

M
I
O
E
C
I

FF pie - tà!.....
FF voll! il voll!.....
FF l'a - vell!.....
FF il ciel!.....
FF dal ciel!.....
FF su co - stor!.....
FF il ter - ror!.....
FF il ter - ror!.....
FF il ter - ror!.....



Tutta forza

FF *ff*



G. INQ.

(con autorità)

MAESTOSO Don Ernando Fon.

The first system consists of a bass line and a piano accompaniment. The bass line starts with a whole rest, followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *f* and *p*.

se - ca, Ceda la spa - da e prigionier sia tratto Al - la Mu - da re -

The second system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line has triplets of eighth notes. The piano accompaniment is mostly rests.

MAR. *Oh! ciel!*

ERN. *Oh! ciel!*

gal!

The third system features vocal lines for 'MAR.' and 'ERN.' with the lyrics 'Oh! ciel!' and 'gal!'. It also includes a piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *p*.

(additando Margherita) (additando Suor Orsola)

Co - stei..... con la compli - ce su - a Nelle segrete del

(Don Ernando è attorniato dalle guardie al cui capitano

chio - stro scon - ti il suo fa - tal er - ror!

ALLEGRO

fremendo consegna la spada.. Margherita e Suor Orsola sono circondate da due famigliari del Santo Uffizio.)

cres:

Don ERN. (slanciandosi verso l'Inquisitore)

G. INQ.

(severamente)

U - na pa - ro - la so - la!

MAESTOSO

Or - din del

MARG.

allargando

Musical staff for MARG. part, measures 1-3. The staff is in G major (one sharp) and 3/8 time. It contains a melodic line with a fermata over the final measure.

Sventu - ra a me!

INF.

Musical staff for INF. part, measures 1-3. It features a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final measure.

Ordin del Re!

Or - din del

D. ERN.

Musical staff for D. ERN. part, measures 1-3. The staff is in G major and 3/8 time, containing a melodic line with a fermata over the final measure.

Sventu - ra a me!

CAL.

Musical staff for CAL. part, measures 1-3. It features a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final measure.

Ordin del Re!

Or - din del

Musical staff for CAL. part, measures 4-6. It continues the melodic line with a fermata over the final measure.

Re!

Or - din del

Musical staff for CAL. part, measures 7-9. It features a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final measure.

Ordin del Re!.....

Or - din del

Musical staff for CAL. part, measures 10-12. It features a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final measure.

Ordin del Re!.....

Or - din del

Musical staff for CAL. part, measures 13-15. It features a triplet of eighth notes in the first measure and a fermata over the final measure.

Ordin del Re!.....

Or - din del

allargando

Piano accompaniment for the final section, measures 16-19. The piano part consists of chords in the right hand and single notes in the left hand, with dynamics *f* and *ff*.

I
Re!

C
Re!

I
Re!

Re!

Re!

Re!

MOLTO MAESTOSO

tutta forza *stentate* *stentate*

La Corte si ritira con segni visibili di commozione e di commiserazione. Calderon freme. L'Infante sorride. Il Grande Inquisitore rimane impassibile. Don Ernando, Margherita e Suor Orsola sono tratti dalle guardie. Quadro generale. Cala la tela.

cres. *FF*

ATTO QUARTO

PRELUDIO - SCENA ED ARIA - IL GRAND' INQUISITORE.

SCENA PRIMA - Sala terrena nella Muda - Regal di Madrid -

ANDANTE MAESTOSO

LO STESSO TEMPO IN QUATTRO

LO STESSO MOVIMENTO

musical notation system 1

marcato

p

cres.

SI ALZA LA TELA
LO STESSO MOVIMENTO

cres.

f

LO STESSO MOVIMENTO

f

sf

dim. e un poco rall.

pp

pp

Gran INQUISITORE *RECIT.*

3 *3* *f*

Il ministro fel_lon, il mio fino_ra docil strumento, Calderon,

MODERATO

G.I.

3 *>*

tentando va le vie tortu_o-se, e i miei di-segni per_fidamente av-

G.I.

a Tempo

- versa! E non s'ac_corge che l'abisso è a suoi

dopo la parola

G.I.

f

piè! Che tutto ve_do, tut-to presento e sò!

G.I.

p

Dal car-ce-re d'Er-

G.I.

rinf.

f

- nan-do ei sul - la via..... Muo-ve del Chio - stro del-la

G.I.

p

spada E so-gna, ghermito un

dopo la parola

G.I.

cres.

foglio all'ingenuo amator, tradir a un tempo Gli stolti amanti, e il grande Inquisi -

G.I.

Musical staff for the first system, G.I. vocal line. It begins with a forte (*f*) dynamic and contains the lyrics: - tor! Tra_dir ilgrand' Inqui - si -

- tor! Tra_dir ilgrand' Inqui - si -

MAESTOSO

Piano accompaniment for the first system, G.I. The right hand features a series of triplets (marked with a '3') and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* and *mf*.

G.I.

Musical staff for the second system, G.I. vocal line. It begins with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics: - tor! Ilgrand' Inqui - si -

- tor! Ilgrand' Inqui - si -

Piano accompaniment for the second system, G.I. The right hand features a series of triplets (marked with a '3') and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *dim.* and *p*.

G.I.

Musical staff for the third system, G.I. vocal line. It begins with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics: - tor!

- tor!

ALLEGRO ASSAI

Piano accompaniment for the third system, G.I. The right hand features a series of sixths (marked with a '6') and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *mf* and *cres.*

Piano accompaniment for the fourth system, G.I. The right hand features a series of sixths (marked with a '6') and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *ff* and *cres.*

6
G.I.

Fol - le dal ful-gi-do do-ra-to scanno!

ALL.^o CON FUOCO

G.I.

Co - me la fol-go-re ti schiante -

G.I.

- rò! Fol - le, il tuo

G.I.

gior - no non ha do - ma - ni!

G.I.

Io..... so - lo re - gno, tu..... non sei

G.I.

più ! Fol - le !

G.I.

Fol - le fol -

8-

G.I.

le ! Fol - le il tuo gior - no

8-

F energico

G.I.

non ha do - ma - ni io so - lo

G.I.

re - sto tu non sei più!

cres.

G.I.

f Co-me la fol - go-re *f* ti schiante -

cres.

G.I.

- rò! *f* Co-me la fol -

cres. *ff*

G.I.

go-re ti schian-te-rò! Co-me la

G.I.

riten.

a Tempo

fol - go-re ti schian-te-rò!

p rall. assai

rall.

pp dolce

LARGHETTO

Gr. INQUIS:

Con devozione e sostenuto

p

Per - dona, O sommo Id - di - o, se

pp legato sostenuto

G.I.

s'arma il braccio mi - o nel - la fu - ne - sta guer - ra con

G.I.

troppo arden - te zel! Ma venia ai fal - li mie - i sia,

G.I.

che mo - rir sa - pre - i pel tuo tri - on - fo in

G.I.

ter - ra, per la tua glo - ria in ciel!..... Per -

G.I.

- do - na per - do - na, ma venia ai fal - li

G.I.

mie - i, sia che mo - rir sa - pre - i, pel tuo tri - onfo in

f *p* *3*

I

ter - ra, per la tua glo - ria in ciel !

I

Per - do - na, Si - gnor !.....

dolce *3* *pp*

I

Per - do - na, Si -

p *3* *rall.* *3*

I

- gnor !.....

ppp *morendo*

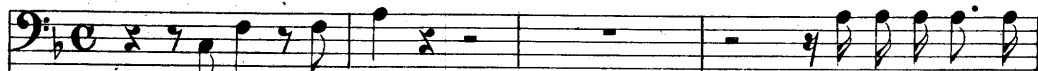
SCENA E DUETTO

(per Ten e Basso)

(andando verso il fondo)

(Comparisce un famulo del S. Uffizio)

GRANDE
INQUISITORE



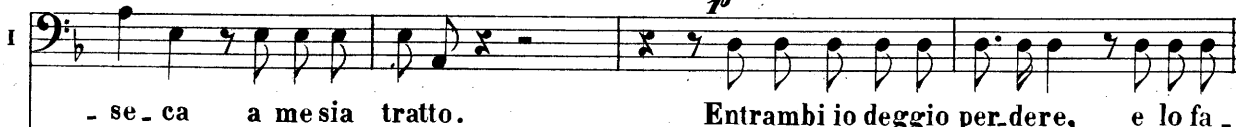
O-là! qual-cun!

Il prigionier Fon-

MODERATO

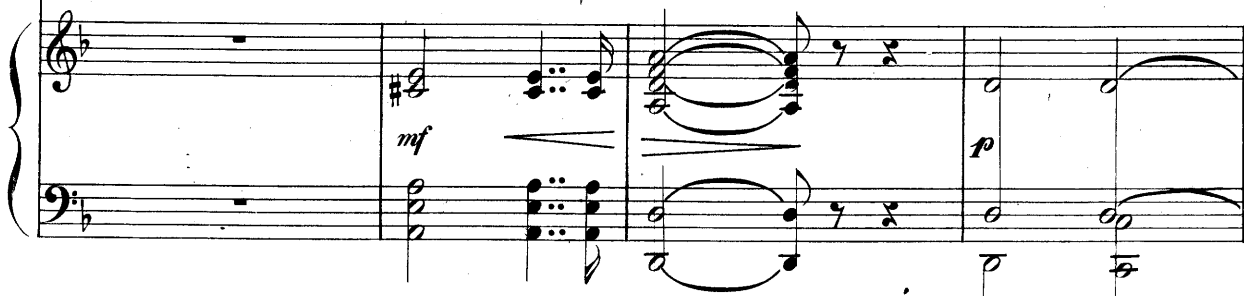


(il famulo s'inchina e si ritira)

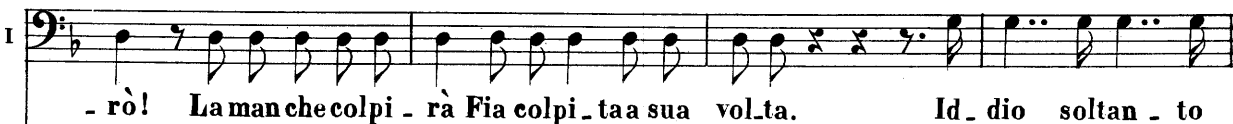


- se-ca a mesia tratto.

Entrambi io deggio per-dere, e lo fa-



(solenne)



- rò! Lamanchecolpi - rà Fia colpi-taa sua vol.ta.

Id-dio soltan - to



(Entra Don Ernando scortato da due alabardie.

giu - di - ce dell'o - pra mia un di sa - rà!

ANDANTE SOST.^{to}

- ri i quali si ritirano in fondo)
DON ERNANDO (fra sè)

Il grand'Inquisi - tor!

(all'Inquisitore)

Pa - dre voi

rinf.

PIÙ MOSSO G. INQ.

qui? San - ta pie - tà qui mi tra - e - va! fune - sta

ERN.

f

cres. (con intenzione) Mar-gh-

ben - da strappar degg' i - o! La tua di - let - ta

ALLEGRO

- ri - ta? Gran Di - o! Gran Di - o!

Per sempre è a te ra - pi - ta!

ALLEGRO

G. INQ.

f

Cal - deron ti tra - di!

mosso assai

I

AND^{te} MOSSO AGITATO. Col fo - glio in-

senza rall.

p staccato

legato

I

- cau - to A te ra - pi - to, Ei del - la

p

mi - se - ra Vinto ha il ri - te - gno, E dell' In -

p

un poco cres.

I

- fan - te al tur - pe in - vi - to Forse a quest'

cres.

I

f

o - ra ce - den - do sta! Oh! scia - gu -

cres.

animando assai

E

cres. *cres.*

- ra - to! Ma questo in - de - gno Vi - sce - re in

cres. *cres.*

cres.

E

f *f* *con passione*

pet - to d'uo - mo non ha! Oh! scia - gu -

f

E

- ra - to! Ma questo in - de - gno Vi - sce - re in

f

E

pet - to d'un uom..... non ha! Sfrena - to or -

I

- go - glio Fu in lui più for - te, Fu più pos -

I

- sen - te..... dell'a - mi - sta. Ah! per mia

Don ERN. *con passione* **f** *più animato*

E

ma - no dee tro - var mor - te! Del ciel s'a -

G. INQ.

dim.

I

- dem - pia..... la vo - lon - tà! Del ciel s'a -

cres.

f *PIÙ MOSSO*

- dem - pia del ciel la vo - lon - tà!

Don ERN.

Schiuse del car.ce.re mi sian le por.te, E la mia vi.ta vo.stra sa -

E

G.INQ. - rà! Oh! ciel!

Presso a Fuencarras u.na romi.ta magion s'a - derge! Colà L'orgia si a -

8 *con forza*

E Oh! la mia vi - ta sol per un' o - ra, sol per un' o - ra di li - ber -

I dem pie!

f *col canto*

I^o TEMPO *G. INQ.* (*con finta compunzione*) *p*

E - ta! Rea con - si - glie - ra ta - lo - ra è

p

cres. *f*

I l' i - ra: No - bi - le sem - pre è la pie - tà! Li - bero an -

cres.

D. ERN. *PIÙ MOSSO* *f con passione*

I - drail..... Li - bero! oh gio - ia! sotto al mio fer - ro l'empio ca -

con 8

E

rit.

- drà!..... sot.to al mio fer - ro L'em - pio ca - drà!

con 8

1° TEMPO

sf rit.

p

G. INQ. *p*

Del ciel s'a - dem - pia la vo - lon -

(Il Grande Inquisitore adagio adagio s'incammina fuori della scena.)
 (I due alabardieri riconducono Don Ernando.)

I

- tà! Del ciel s'a - dem - pia

dim. *a poco* *a poco* *sino* *alla fine*

I

la volon - tà!

pp *morendo*

SCENA E BRINDISI

L'INFANTE - CORTIGIANI

SCENA TERZA - Gran sala a pian terreno nella Villa di Fuencarras - Due porte laterali - Nel fondo due ampie gradinate che conducono ad un rialto - Sul rialto una gran porta aperta, d'onde si scorgerà internamente un magnifico salone, sfarzosamente addobbato ed illuminato, con in mezzo una tavola riccamente imbandita.

ALLEGRO
GIUSTO.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melody with eighth notes and some grace notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the musical score. The right hand has a more complex, flowing melody with slurs and accents. Dynamics include *stacc. legg.*, *f*, *pp*, and *cres.*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Third system of the musical score. The right hand melody becomes more rhythmic and includes a section marked *Scherzoso*. Dynamics include *f* and *p*. The left hand accompaniment remains consistent with eighth notes.

Fourth system of the musical score. The right hand melody continues with various rhythmic patterns and slurs. The left hand accompaniment concludes the system with a final chord.

cres.

f

sf

L' INFANTE.

RECIT.

ANDANTE.

Nobili a - mi - ci, Calderon fra

sf

poco la ribelle bel - tà.....chem'inna - mo - ra Qui condotta m'a -

FF

- diam, nobil prence, ai vostri a - mor!

FF

- diam, nobil prence, ai vostri a - mor!

ALL.^o CON BRIO.

p legg. stacc.

L'INF.

Con spirito

La

I
 vi - vi - da stil - la Nei ca - li - ci d'ôr, E - te - rea scin -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note, and then a quarter note. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both hands. Dynamics include *r* (ritardando) and *f* (forte).

I
 - til - la, Ac - cen - de gli a - mor! L'eb - brez - za pro - fu - ma I

con grazia

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more melodic feel with some slurs. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *r* and *mf* (mezzo-forte).

I
 gau - di del cor, Sic - co - me la spu - ma L'ar - den - te li -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rhythmic pattern of eighth notes. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *r* and *f*.

I
 - quor! Sic - co - me la spu - ma L'ar - den - te li - quor!.....

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment has a more active texture. Dynamics include *f*.

I

Viva il li -

La vi - vi - da stil - la Nei ca - li - ci d'ôr, E -

La vi - vi - da stil - la Nei ca - li - ci d'ôr, E -

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (treble clef) begins with a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and a quarter rest. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *p*. The key signature has one flat (B-flat).

I

Con spirito

- quor!..... L'eb - brez - za pro -

- te - rea scin - til - la, Ac - cen - de gli a - mbr!

- te - rea scin - til - la, Ac - cen - de gli a - mor!

Detailed description: This system continues the vocal entry. The vocal line (treble clef) starts with a dotted quarter note, followed by a quarter note, then a half note, and a quarter rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *p*. The key signature has one flat (B-flat).

I

_ fu - ma I gau - di del cor, Sic - co - me la spu - ma l'ar -

I

- den - te li - quor!

L'ebbrez - za pro - fu - ma I gau - di del

L'ebbrez - za pro - fu - ma I gau - di del

cor! Sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor! La -

cor! Sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!

L'INF.

Elegante

p con grazia

I

- sciamo ai po - e - ti, A - manti in - di - scre - ti, I palpi - ti, i

I

gemi - ti, I rag - gi, i so - spir!.....Per me, se fio - ri - ta Mi ar -

I

- ri - de la vi - ta, Il car - me più fulgido È il fol - le gio -

POCO PIÙ MOSSO.

p *3* *3* *3*

- ir! Ah!..... ah!.....

pp

Per noi, se la vi - ta sor - ri - de fio -

pp

Per noi, se la vi - ta sor - ri - de fio -

POCO PIÙ MOSSO.

pp

..... ah!..... ah!.....

- ri - ta, Il car - me più ful - gido È il fol - le gio -

- ri - ta, Il car - me più ful - gido È il fol - le gio -

un poco rall.

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines feature the lyrics "ah!" and "Ah!". The piano accompaniment includes the instruction *un poco rall.* and contains triplets of eighth notes.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines feature the lyrics "ah!" and "ah!". The piano accompaniment includes the instruction *rall. assai* and contains triplets of eighth notes.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines feature the lyrics "La vi - vi - da stil - la Nei' ca - li - ci". The piano accompaniment includes the instruction *rall.* and *1º TEMPO.* and contains triplets of eighth notes.

I

f *r*

d'òr, E - te - rea scin - til - la, Ac - cen - de gli a - mor! L'eb-

v *v*

sì! sì!

v *v*

sì! sì!

f *r* *r*

I

_brez - za pro - fu - ma I gaudi del cor, Sic - co - me la spu - ma l'ar -

I

f *f* *f*

- den - te li - quor!

L'ebbrezza pro - fu - ma I gau - di del

L'ebbrezza pro - fu - ma I gau - di del

f *f* *f*

PIÙ MOSSO.

affrett.

FF

cor!

FF

cor!

a Tempo

FF

affrett.

L' INF.

dim.

Sgombriamo il lo - co, Af - fin che la gen -

p

I - til novizia si ri - po - si. Or, or, verremo a salu - tar - la, e al - lo - ra!.

pp

Il lo - - - co sgom -

pp

Il lo - - - co sgom -

Tutti si ritirano a poco a poco per le due gradinate - Entrano nel salone, la porta si chiude.
sempre dim.

- brian! An - - - diam! An - - -

- brian! An - - - diam! An - - -

sempre dim.

- diam!

- diam!

a Tempo

GRAN SCENA E DUETTO

SCENA IV. Dopo il brindisi per qualche momento la scena rimane vuota... Tutto ad un tratto, una delle porte laterali a pian terreno si apre ed entra vivamente Calderon, trascinando seco Margherita vestita di bianco, ossia da novizia.

ALLEGRO ASSAI AGITATO

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff begins with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The left-hand staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

The second system continues the piano accompaniment. The right-hand staff has a *marcato* marking and shows a more active melodic line. The left-hand staff maintains the eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a fermata.

The third system of the piano accompaniment features a more complex melodic texture in the right-hand staff with many slurs and accents. The left-hand staff continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a fermata.

The fourth system of the piano accompaniment shows a change in dynamics and tempo. The right-hand staff starts with a forte (*F*) dynamic, followed by a *dim* (diminuendo) marking. The left-hand staff has a *un poco rall.* (un poco rallentando) marking. The system concludes with a double bar line and a fermata, and a *pp* dynamic marking for the final notes.

2 MARGHERITA (in preda a vivissima agitazione)

Machi siete, Si - gno - re? Nei vostri

marcato *f* *marcato*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line starting with a triplet of eighth notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. Dynamics include *marcato* and *f*.

M sguardi balenauntor - vo lampo, Alle fre - quen - ti richie - ste

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with eighth notes and rests. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include *f*.

M mi - e, fred - do si - len - zio!.. O

cres. *cres.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line has a crescendo leading to a fermata. The piano accompaniment also features a crescendo. Dynamics include *cres.*.

M va - ghe paro - le ri - spon - de - sti! Machi siete, Si -

cres. *f* *f* *rit:* *f*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line ends with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a crescendo and a ritardando. Dynamics include *cres.*, *f*, and *rit:*.

a tempo *p* CAL. *Poco meno mosso*

M - gnor? chi sie-te? I dubbi vo-stri, l'ansie vostre cal-

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics '- gnor? chi sie-te? I dubbi vo-stri, l'ansie vostre cal-'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* *cres.* and *mf*. The tempo changes from *a tempo* to *Poco meno mosso*. The key signature has two sharps (F# and C#).

f *dim.*

C - ma - te! A tran-qui-lar - vi di Don Er - nan - do Non ba - sterà lo

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ma - te! A tran-qui-lar - vi di Don Er - nan - do Non ba - sterà lo'. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking followed by *dim.* The tempo remains *Poco meno mosso*.

C scritto?

The third system shows the vocal line with the lyrics 'scritto?'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*, and tempo markings *rall.* and *3* (triplets). The tempo is *Poco meno mosso*.

Margherita rilegge convulsivamente la lettera di Don Ernando.. Calderon depone il cappello ed il mantello.. Una vivida luce si proietta su Margherita.. Calderon la fissa e sembra in preda a viva emozione.

C

ANDANTINO SOSTENUTO Oh le vaghe sembianzel...

sottovoce *pp*

The fourth system begins with the tempo marking *ANDANTINO SOSTENUTO* and the lyrics 'Oh le vaghe sembianzel...'. The piano accompaniment features a *sottovoce* and *pp* dynamic marking. The key signature has two sharps.

C

Or sotto nuova luce m'ap-par *cres. ed animando* e immagini ride sta

M.D. *sempre cres. ed animando* M.D.

C

in me vive e confu-se!

M.D.

MAR. (alzando gli occhi e retrocedendo come colpita da inattesa visione)

Or co-me spia - na la nobil' fronte il suo sor -

stringendo un poco

M

- ri - so! *F* ei rassembra! *F* Folli - a!

F *dim.* *f*

(Stendendo la mano a Calderon.)

M *MODERATO* Non mi ne - ga - te ve - nia gen - til, se du - bi - ta - re o -

M *CAL.* - sa - i... Perchè? Qual trova in
Di me? crudel pa - ro - la!

M schermo all' in - nocenza su - a Chi nel mondo è so - la? Voi sola? orfa - na

C *MAR.* for - se? Oh! lo foss' i - o! *cres.* Stretto al me - no una vol - ta avrebbe un

M
 pa - dre il mi - se - ro cor mi - o! Una povera val - le, un tetto o -

AGITATO
p con moto

VI
 - scu - ro Son le me - mo - rie dell'infanzia mi - a! Il bacio

M
 cal - do di un angelo pu - ro, Che più non vi - di e ancor non so chi

rall.
rall.

M
 si - a! Forse una ma - dre?

CAL. con accento
sfeP *sfeP* *sfeP* *sfeP*
un poco rall.

MARG.

p con grande espressione

ANDANTE MODERATO

E-ra u-na not - te tor - bida, crudel...

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

un poco cres.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains the same rhythmic pattern as the first system.

L'ul - ti - ma not - te che co lei m'apparve! Ve - dea nei so - gni

rit.

rall. assai

p

The third system shows a change in tempo and dynamics. The vocal line is marked with *rit.* and *rall. assai*. The piano accompaniment also features *rit.* and *col canto* markings. The piano part becomes more active with sixteenth-note patterns in the bass.

va - golar le lar - ve, rado e affan - no - so lagri - ma - va il ciel!

Sul mio

rit.

col canto

poco rit.

a tempo

p

The fourth system returns to a steady tempo. The vocal line is marked *a tempo* and *p*. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line and chords in the treble.

bre - ve gia - ci - glio mi le - va - i, Ah! fu l'a - ni - ma sua che mi ba -

p a tempo

con espres. ***f***

M *-* ciò! "D'ora in - nanzi, amor mio, ... non mi ve - dra - i Ch'io vo co -

cres.

M *-* là ove nessun tor - nò! Ch'io vo co - là ove nessun tor -

M *-* nò!" (fra sè) *cres.* ***f*** *p*

CALD.

Qual mi tur - bi de - li - rio io più non

cres. ***f*** *p*

C

sol! E in co-sì dir cin - ge - ami chiusa cu-sto - dia al

PIU ANIMATO

M

se - no! Altro non ho te - so - ro, Dice - a, tu il

poco rit: f dim.

col canto dim:

M

ser - ba, il serba al me - no! È l'a - do - ra - ta im -

animando a poco a poco

animando a poco a poco

M

- ma - gine dell'uom pel qua - le io mo - ro, Di lui che que - sta

M *cres: poco rall:*
 mi - sera vi - ta, cor mio, ti diè..... di lui..... che questa
 con 8 -----

M *F stent. affrett. dim. rall. p*
 mi - se - ra vi - ta, cor mio, ti diè..... ah! si, cor mio, ti
 con 8 ----- *stent.*

M *MENO MOSSO*
 diè! Dis - see di -

M *(alzando gli occhi verso Calderon.)*
 - spar - ve! Ma voi pian -

LA STESSA BATTUTA IN $\frac{3}{4}$, ma un poco più mosso.

(fissandolo attentamente)

M

- ge - te? Ah! de' miei

M

sen - si Non è il - lu -

M

- sion! Si - gnor, chi
CALD.
Dir che vo - le - te?

M sie - - te?

C

Chi fui scor - da - va, Sol so chi

M *PIÙ ANIMATO* Terra fe - li - ce!

C son! Ma quel - la val - le? Ein quel tu -

dolce assai.

ppp

ppp

M La mia nu - tri - ce. Carmen!

C - gu - rio? No - mala!

cres. ed animando a poco a poco sino al FF

M *cres:* **f**

La stessa im - ma - gi - ne.....della Ma -

C

E quella don - na?

sempre animando e cres: sino al ff

sempre incalz:

- donna! > > > > I - nez! **f**

C

Era tua madre? *con 8* Gran Di - o! tu sei mia fi - glia!

M **f** (mostrando il medaglione a Calderon)

Tu! tu sei mio pa - - - dre! Ti ri - co -

C

f *dim.* *cres: molto*

con grande espress:

M *ff* *con forza*

- nosci? Ah!..... tu sei mio pa - dre! Ah! troppo è il
 C (si gettano nelle braccia uno dell'altro)

8 Non mi rav - vi - si! tu sei mia fi - glia! Mo - rir be -

ff largamente *dim:* *cres:*

M *ff* *a piacere, ma piuttosto affrettate*

ga - udio di questo cor!.... Ah! troppo è il gau - dio di questo
 C *ff* *(abbracciati)*

8 - a - to m'è dato al - lor!.... mo - rir be - a - to m'è dato al -

ff

M *MODERATO*

cor! Pa dre!

C

- lor!

f mosso assai *MODERATO*

CAL. (con accento di dolore)

LARGHETTO **Così non chia - mar - mi! Un no - me non**

p *staccate.*

tro - vi, Con cui questo mi - sero..... si possa appel -

- lar! Deirei cor - ti - gia - ni nei lu - bri - ci

co - vi Dove - va quest' an - gelo un pa - dre lan -

F *p*

C

- ciar!..... Dove va quest'an - ge - lo un padre lan -

6 *6* *6* *6*

cres. *f* *f*

3 *3* *3* *3*

MARG. *dolcemente*

O pa - dre ri - sen - sa! se tu..... mi so -

C

- ciar!

3 *3* *3* *3*

p *dolcemente*

6 *6* *6* *6* *6* *6*

M *cres.* *F* *p*

- stie - ni Le insi - die dei per - fi - di Non deb - bo te -

3 *3* *3* *3*

cres. *F* *p*

6 *6* *6* *6* *6* *6* *6* *6*

POCO PIÙ ANIMATO

M *cres:*
 - mer! Ad I - nez ri - pen - sa! Dai cie - li se -

C

POCO PIÙ ANIMATO Dei rei corti - gia - ni Nei lubri - ci

M

C

M *f* *dim:*
 - re - ni Il gau - dio d'un an - gel mi sem - bra ve -

C

co - vi Dove - va quest' an - gel un pa - dre lan -

M

C

M *ff con tutta l'anima* *rit:*
 - der! Il gau - dio d'un an - gel mi sembra mi sembra ve -

C

- ciar! Dove - va quest' an - gel un padre un padre lan -

M

C *cres:* *ff* *rit:* *col canto*

M
- der! Il gaudio d'un an - gel mi sembra ve -

C
- ciar! Dove va quest' an - gel un padre lan -

M
- der!.....

C
- ciar!..... (a Margherita)

Non ma - le -

ALL? AGITATO.

- dir - mi, io t'ho per - duta! Più scampo in ter - ra per noi non

MARG. cres:

vè! Ah!do - ve, Ah!las - sa! io son ve - nuta! Ernán-do, Er-

F CALD. *p*

- nan - do! A -

MARG. *a tempo*

a piacere Del Re! ma dunque?

- si - lo quest'è del Re! Ta - - ci, non

C

ve - di Ch'io mi tra - sci - no fol - le a tuoi

MARG.

Ah!..... fug -

pie - di? Ch'io mi tra - sci - no fol - le al tuo piè?

ALLEGRO VIVACE
(con disperazione)

M

- giam! che tar - di? Fug - giam! che

C

Io t'ho per - du - ta! Or per sal -

ALLEGRO VIVACE

M
tardi? fuggiam! Che tar-di? fuggiam! che tardi? fug-

C
-varti più che la vi-ta Ogni mio be-ne, fortuna,o-

cres: molto

M
-giam!

C
poco rit: a tempo poco rit:

- nor!..... Ogni mio ben,..... fortuna,o -nor!

F col canto a tempo col canto p a tempo

Calderon corre convulso verso le porte che trova sbarrate.. Ad un tratto, da una porticina entra Don Ernando colla spada sguainata.. Calderon retrocede inorridito, Margherita che è nell'angolo estremo della scena, folle di terrore si slancia per salvare il padre.

stringendo cres: FF

SCENA E FINALE ULTIMO.

MORTE DI CALDERON.

MARGHERITA, Don ERNANDO, CALDERON.

(con forza)

Don ERNANDO.

Non v'è più scam - po pel tra - di -

(con disperazione)

MARG.

Ar - re - sta! Mio padre e - gli è!...

(traffigge Calderon)

(con orrore)

-tor! E tardi! Tuo

pa - dre!

MOLTO MODERATO

CALDERON.

ALLEGRO CON BRIO

Musical staff for Calderon, starting with a rest and then a series of eighth notes in a 3/8 time signature.

È que - sta del ciel mer - ce!

Tenori

Musical staff for Tenors, starting with a rest and then a series of eighth notes.

La la la la la la la la

Bassi

C O R O
(interno)

Musical staff for Basses, starting with a rest and then a series of eighth notes.

La la la la la la la la

MOLTO MODERATO

Piano accompaniment for the first section, showing the left and right hands with chords and rhythmic patterns.

ALLEGRO CON BRIO

(Mentre Margherita e D. Ernando sostengono Calderon vacillante e morente, si ode nell'interno ripetere il brindisi.)

L'INFANTE

Musical staff for L'Infante, starting with a rest and then a series of eighth notes.

L'eb - brez - za pro - fu - ma i gau - di del

dim.

Musical staff for Tenors, starting with a rest and then a series of eighth notes.

la la la la la la la la

dim.

Musical staff for Basses, starting with a rest and then a series of eighth notes.

la la la la la la la

Piano accompaniment for the second section, showing the left and right hands with chords and rhythmic patterns.

I

cor, sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor! L'eb -

la la 'la la la la la la la

la la la la la la la la la

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with lyrics: "cor, sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor! L'eb -". The second staff is a vocal line with lyrics: "la la 'la la la la la la la". The third staff is a vocal line with lyrics: "la la la la la la la la la". The fourth staff is a piano accompaniment consisting of two empty staves (treble and bass clef).

I

- brez - za pro - fu - ma i gau - di del cor, sic -

la la la la la la la la sic -

la la la la la la la la sic -

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "- brez - za pro - fu - ma i gau - di del cor, sic -". The second staff is a vocal line with lyrics: "la la la la la la la la sic -". The third staff is a vocal line with lyrics: "la la la la la la la la sic -". The fourth staff is a piano accompaniment consisting of two empty staves (treble and bass clef).

I

- co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!.....

- co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!.....

- co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!.....

CALD.

f (cupo)

Qual dai..... condanna or-

ANDANTE SOST.^o ASSAI

sf *r* *sf* *r* *sf* *r* *sf* *r* *sf* *r* *>* *r*

m.d.

C

- ri - bile ai fal - li miei, Si - gnor! Tro - va - re insieme

> *r* *>* *r* *>* *r* *>* *r*

m.d. *m.d.* *m.d.* *m.d.*

MARG.

PIÙ MOSSO

Ahi! quel-la man che

D. ERN

Ahi! questa man che

perdere quest'an - giol del mio cor!

PIÙ MOSSO

p *pp*

schiu - der-mi..... do - ve - va un ciel d'a - mor! II

schiu - dermi..... po - te - va il ciel d'a - mor!

Qual dàì con-danna or.

dim.

M
sangue ahimè! con - ta - mina..... d'un uom del ge - ni -

D.
E
Doveva un ferro im - mer - gere..... nel sen del ge - ni -

C
- ri - - bi - le..... ai fal - li miei, Si -

p *cres.*

ALLEGRO CON BRIO.

M
- tor! (nell'interno) *f*

L'IN.
L'eb - brez - za pro -

D.
E
- tor!

C
- gnor!

Ten. *dim.*

Bassi *dim.*

La la la la la la la la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la la la la la la

- fu - ma i gau - di del cor, sic - co - me la spu - ma.

CAL.

Si - gnor!.....

la la la la la la la la!

la la la la la la!

SCENA VII.

I precedenti - L' Infante ed i Cortigiani.

Si spalanca la gran porta sul rialto, ed entrano cantando e col bicchiere alla mano l' Infante e i cortigiani.

L' INF. (dall'alto - piano)

ALLEGRO MODERATO

Oh ciel! che mi-ro!

ff

f

(L' Infante e i Cortigiani scendono le scale e raggiungono il gruppo degli altri attori.)

(Indicando D. Ernando)

I

PIÙ MOSSO

E

I

Ten. que - sto l'uc - ci - sor?

Bassi *C O R O*

A mor - te, a mor - te, a mor - te, a

A mor - te, a mor - te, a mor - te, a

CAL. (alzandosi sorretto da Margherita)

FF *MOD.^{to}* No! l'offesa ei vendi - cò che vostro inconscio

FF mor - - te!

mor - - te!

FF *MOD.^{to}* *p*

cres.
3

f

f

cres.

f

com-plice di que-sta ca-ra, del-la fi-glia mi-a..... io toccava all'o-

L'IN.

Ten.-nor! Sua fi-glia!

f

ff

Or - ror!..... or - ror!.....

Bassi

f

ff

Or - ror!..... or - ror!.....

L'IN. (con dignità)

f

f

Rei più non v'han, se tale ancor non re-sto... qui non v'han che infe-

rall.

ANDANTE SOST.^o ASSAI

I

- li - ci, quì non v'han che infe - li - ci!

un poco rall.

CAL.

dolce

U -

con molto sentimento

C

- ni - te - vi in - sie - me, o ca - ri, al mio fian - co... il

pp

cres.

p

C

ciel mi si ot - te - ne - bra... io sen - to... che man - co... Men

cres.

pp

molto cantabile

cres.

C

gra - ve a chi la - scia fe - li - ci, men

6

cres.

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (C) features a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment (G and F) consists of a steady sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand. The tempo is marked 'molto cantabile' and the dynamics 'cres.'.

C

gra - ve men grave è il mo - rir!..... Sor -

6

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a slur and a triplet. The piano accompaniment maintains the sixteenth-note texture. The dynamics 'cres.' are indicated at the end of the system.

C

- vi - vo sor - vi - vo a me stes - so nei vo - stri so -

6

col canto

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line concludes with a triplet and a slur. The piano accompaniment features a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand. The instruction 'col canto' is written at the end of the system.

MAR.

PIÙ MOSSO

L' IN.

Quai gau - di fune - sti promet - ti all' a -

Oh!

- spir! nei vo - stri so - spir!

Bassi

pp

PIÙ MOSSO

Oh! not - te fu -

f col canto

M - mor!

Se

Oh!

not - te fune - sta, o sce - na d'or -ror!

D. ERN.

Oh! not - te fune - sta, terri - biler.

Tenori 1! e 2!

pp

Bassi

Oh! not - te fu - ne - sta, oh! sce - na d'or -

- ne - sta, oh! not - te fu - ne - sta, oh! sce - na d'or -

M *f* tu non mi re - sti de - *dim.*

I *f* not - te fu - ne - stal oh!

D. *f* - ror! per - du - to *dim.* per -

E - ror! Oh! not - te oh!

- ror! Oh! not - te oh! *dim.*

M - ser - to è il mio cor!

I sce - na d'or - ror!

D. du - to è l'a - mor! Ah!..... men *CAL.*

E not - te d'or - ror!

not - te d'or - ror!

I.^o TEMPO

pp sotto voce

M

Se tu non mi resti,

pp sotto voce

I

Oh! notte fu- nesta!

D. ERN.

pp sotto voce

A noi s'ei non resta,

con sentimento

C

gra - vea chi lascia fe - li - ci, men gra - ve men grave è il mo -

pp sotto voce

Oh! notte fu- nesta!

pp sotto voce

I.^o TEMPO

Molto cantabile

Oh! notte fu- nesta!

pp *cres.* *sempre cres.*

Deserto è il mio cor! de-ser - - - to è il

pp *cres.*

Oh! sce - na d'orror! oh! sce - na d'or - - - ror d'or -

pp *cres.*

Perduto è il mio cor! per - du - - - to è l'a -

cres.

- rir!..... sor - vi - vo sorvivo a me stes - so nei vostri so -

pp *cres.* *sempre cres.*

Oh! sce - na d'orror! oh! sce - na d'or -

pp *cres.*

Oh! sce - na d'orror! oh! sce - na d'or -

cres.

molto riten.

ANDANTINO

M
cor! è il cor!

I
-ror! sì, d'or -ror!

D.
E
-mor! è l'a - mor!

C
molto riten.
-spir!neivo - stri so - spir! Le

-ror! sì, d'or -ror!

-ror! sì, d'or -ror!

(Calderon, unendo la destra dei due amanti.)

molto riten.

pp

ANDANTINO

molto espressivo

ppp

sotto voce

ppp

MAR.

D. ERN.

Strazio cru -

Strazio cru -

C

ma - ni con - giun - ger - vi vo - gl'i - o!

M

- dell

D. E

- dell

C

Più degli er - ror de -

(soffocando)

- gli uo - mi - ni val la... pie - tà... del

(si abbandona nelle loro braccia e spira.)

MAR.

ciell **MOLTO GRANDIOSO** Pa - dre!...

L' IN.

rit.

D. ERN.

E spen - to!...

Non o.de più!

MAR. *f* *pp*
Ah!..... Oh! ciell

L' IN. *f* *pp*
Ah!..... Oh! ciell!

D. ERN. *f* *pp*
Ah!..... Oh! ciell

Ten. *f* *pp*
Ah!..... Oh! ciell!

Bassi *f* *pp*
Ah!..... Oh! ciell!

(CADE LA TELA RAPIDAMENTE)